

Vous n'avez pas à payer un prix
élevé pour un service de

qualité SUPÉRIEURE

Il pourrait même vous
être offert à un coût
inférieur. Comparez.
Communiquez avec
nous dès aujourd'hui.



SALON MORTUAIRE
DESJARDINS
FUNERAL CHAPEL

(204) 233-4949

Sans frais : 1 888 233-4949

357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

WEST CANADIAN GRAPHICS 990
COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS
901-10TH AVENUE S.W.
CALGARY AB T2R 0B5
22-Sep-05

La LIBERTÉ

ASSURANCE/INSURANCE
TRAVEL/VOYAGE

d'Eschambault

VOYAGES

989-9340

Sans frais : 1 (877) 450-2555

ASSURANCE

237-4816

Un service personnel complet.

Depuis 1931

136, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 91 n°5 • du 29 avril au 5 mai 2004 • SAINT-BONIFACE

88 ¢ + taxes

Le roi de l'Ouest

Patrick Ostryck

s'est démarqué lors
des Championnats de
gymnastique
de l'Ouest canadien.
Son prochain but : se
classer parmi les meilleurs
aux épreuves canadiennes.

■ Page 19.

Citation de la semaine

« Quand j'étais plus
jeune, mes oncles
sortaient la télé dehors
sur une bûche pour
écouter le match. »

Rien n'arrête un vrai
amateur de hockey,
surtout pendant les séries!
Des partisans vous
entraînent sur la route qui
mène à la coupe Stanley...

■ Page 18.

Le SOMMAIRE

■ Editorial	4
■ Dans nos écoles...	20 et 21
■ Emplois et avis	25 à 28
■ Petites annonces	28
■ La Liberté Loisirs	11 à 22
■ Bricolage	17
■ Télé-horaire	22
■ Religion	30
■ Sport	18 et 19
■ Économie	23 et 24
■ Communautaire	31

Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823

Télécopieur : 231-1998

Sans frais : 1 800 523-3355

la-liberte@la-liberte.mb.ca

40 000 \$, ça marche!



photo : Hubert Pantel

Le marcheton pour Habitat Chez-Soi et le Comité d'aide aux réfugiés de la paroisse Cathédrale a permis d'amasser quelque 40 000 \$, que se partageront ces deux organismes dans une proportion de 70 % pour Habitat et 30 % pour le Comité. « L'appui de la communauté a dépassé toutes nos attentes », lance un des organisateurs du marcheton, Denis Rémillard. Plus de 400 personnes ont participé au marcheton dimanche dernier. La présidente de Habitat Chez-Soi, Lynne Rochon, a alors annoncé le nom de la famille pour qui la maison sera construite cet été. Il s'agit de Yvonne Bertrand et de ses deux enfants, Anna, sept ans et Mario, âgé de un mois.

Peuple et territoire

Des Métis ont rencontré
Denis Coderre qui a réitéré
l'engagement de Paul Martin
à les considérer comme un peuple.
À quand la reconnaissance
du territoire?

■ Page 3.

25 millions \$ pour la 59

Bonne nouvelle pour les résidents
du sud-est qui empruntent la 59
tous les jours et qui demandent son
élargissement depuis des lustres.
L'autoroute aura quatre voies,
jusqu'à la route 210.

■ Page 7.

Le Gala des Six

Six finalistes tenteront de remporter
le Gala manitobain de la chanson
samedi soir. Après des semaines
de préparation, ils sont prêts
pour l'événement.

■ Page 11.



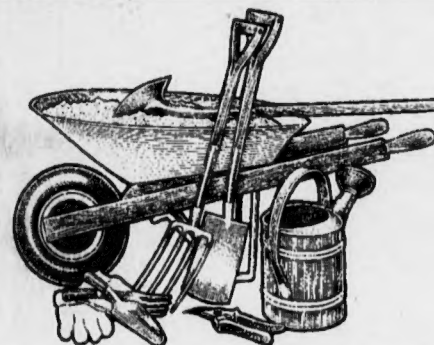
Nettoyage de vos cours!

+

Location et service de :

« Aerator » • « Power-rake » • Rotoculteur

419, chemin St-Mary's • 237-7216 ou 791-8834



Les Centres de ressources
humaines pour les
étudiants et les jeunes

Ajoutez un jeune à votre liste de paye

Grâce aux Centres de ressources humaines pour les étudiants et les jeunes, il est maintenant plus facile que jamais de trouver les employés qui conviennent à votre entreprise.

Les bureaux de Winnipeg portes le 3 mai.

Les étudiants et les jeunes sans emploi peuvent consulter ces centres pour obtenir :

- des services de présentation à d'éventuels employeurs qui offrent des postes pour l'été;
- des renseignements sur les techniques de recherche d'un emploi;
- de l'information sur les programmes d'emploi.

Nous vous incitons vivement à ajouter un jeune à votre liste de paye.

983-5320

Manitoba
Bâtir l'avenir

Vous avez des événements à signaler?

Composez le 237-4823 ou le 1 800 523-3355.

Coup d'œil national

TÉMOIGNAGE DE CHARLES GUITÉ — DEUXIÈME PARTIE



Le jeu, c'est sérieux!



photo : Inné Dicko

Non, la photographie n'a pas croqué cette scène dans un casino de Winnipeg... mais bien dans un endroit où le français est d'usage! Ces aînés ont participé à une journée d'activités de la Fédération des aînés franco-manitobains le 21 avril à la salle Langevin. Au menu : 500, whist et jeu de cartes divers, ainsi que du shuffleboard, des sacs de sable et du carpet bowling.

AVIS PUBLIC AUX PRODUCTEURS AGRICOLES CANADIENS

Le gouvernement du Canada injecte 995 millions de dollars pour aider les producteurs à effectuer la transition vers le nouveau Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSR). Le Programme d'aide transitoire à l'industrie (PATI) comporte un paiement direct aux éleveurs de bovins et un paiement général à tous les producteurs.

Paiement direct aux éleveurs de bovins et d'autres ruminants

Le paiement direct aux éleveurs de bovins et autres ruminants est calculé par tête de bétail selon l'inventaire des animaux admissibles au 23 décembre 2003. Les éleveurs de bovins, de bisons, de moutons, de chèvres, de wapitis et de cerfs sont aussi admissibles au paiement direct.

Pour faire une demande de paiement direct, les producteurs doivent remplir un formulaire en prenant soin d'y inscrire leur inventaire au 23 décembre 2003. Les versements seront effectués dans les 30 jours suivants la réception du formulaire. On peut se procurer les formulaires de demande en ligne à l'adresse www.agr.gc.ca/pati ou en téléphonant au 1 866 367-8506.

Nota : Certains détails relatifs au programme peuvent changer.

Paiement général de transition

Chaque producteur recevra un paiement en fonction de son revenu antérieur. Les chèques seront envoyés par la poste à partir de la fin d'avril. Les personnes physiques, les personnes morales, les fiducies, les coopératives et les organismes communautaires qui ont déclaré un revenu agricole (ou des pertes) aux fins de l'impôt pour 2002 sont admissibles au paiement de transition. Les Indiens inscrits qui possèdent une exploitation agricole sur une réserve sont également admissibles. Nota : les produits soumis à la gestion de l'offre ne sont pas admissibles.

Les participants au programme Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) et les producteurs ayant reçu du financement au titre de la gestion des risques au cours des deux dernières années recevront automatiquement un paiement. Les autres doivent présenter une demande. On peut se procurer les formulaires de demande en ligne à l'adresse www.agr.gc.ca/pati ou en téléphonant au 1 866 367-8506.

Programme canadien du revenu agricole (PCRA)

Le gouvernement fédéral alloue 65 millions de dollars supplémentaires aux producteurs agricoles en guise de paiements finaux au titre du PCRA pour 2002. Les producteurs qui ont fait la demande et qui ont reçu un versement au titre du programme pour 2002 recevront automatiquement un chèque.

Les producteurs qui ont des questions ou qui désirent plus de renseignements peuvent téléphoner au 1 866 367-8506.



Agriculture et
Agroalimentaire Canada

Agriculture and
Agri-Food Canada

Canada

La
LIBERTÉ

Journal hebdomadaire
publié le jeudi
par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : Sylviane LANTHIER ■ Journalistes : Gabriel GOSSELIN, Mélanie MORIN et Robert NICOLAS ■ Chef de la production et infographiste : Véronique TOGNERI ■ Infographiste : Martin LAJOIE ■ Secrétaire administrative : Roxanne BOUCHARD ■ Caricaturiste : Cayouche (Réal BÉRARD) ■ Bicolor : Roxanne BOUCHARD et Véronique TOGNERI ■ Publicité : Inné DICKO ■ Projets spéciaux : Daniel BAHUAUD.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi ■ Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : (204) 237-4823 ■ Sans frais : 1 800 523-3355 ■ Télécopieur : (204) 231-1998.

L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : <http://journaux.apf.ca/la-liberte/> ■ Courriel électronique :

Administration : la-liberte@la-liberte.mb.ca ■ Rédaction : redaction@la-liberte.mb.ca ■ Département graphique : production@la-liberte.mb.ca

L'abonnement annuel : Manitoba : 28,50 \$ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ Ailleurs au Canada : 32,10 \$ (TPS incluse) ■ États-Unis : 90 \$ ■ Outre-mer : 125 \$ ■ Les abonnés manitobains qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :
C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca

ISSN 0845-0455



APF

OPSCOM
Représentation
nationale:
1 800 20PSCOM
(613) 241-5700



Fondation
Donatien Frémont

Les Métis : enfin un peuple!

Le ministre responsable de la question des Métis, Denis Coderre a réitéré les propos du premier ministre lors de son passage au Manitoba. Pour le gouvernement fédéral, le mot Métis signifie désormais nation.

Gabriel GOSSELIN

« Pour la première fois, j'ai pu regarder mon ami David Chartrand et lui dire : vous êtes une nation, a déclaré le ministre responsable des Métis, Denis Coderre, en parlant du président de la Fédération des Métis du Manitoba (FMM). Le Canada est un pays où les Premières Nations méritent notre respect! »

Le plus jeune membre du cabinet de Paul Martin était de passage à Saint-Pierre-Jolys pour le candidat libéral dans

Provencher, Peter Epp. Cependant, ce n'était pas l'élection à venir qui était sur toutes les lèvres, mais bien la déclaration du premier ministre Paul Martin, à l'effet que les Métis étaient désormais reconnus comme un peuple.

« C'est l'endroit idéal pour faire cette déclaration », a réagi le président de la FMM, David Chartrand, en rappelant le fait que le premier représentant élu de cette circonscription à Ottawa était nul autre que le Père du Manitoba. Louis Riel a été député de Provencher en 1872 et en 1874, à la suite de l'entrée du Manitoba

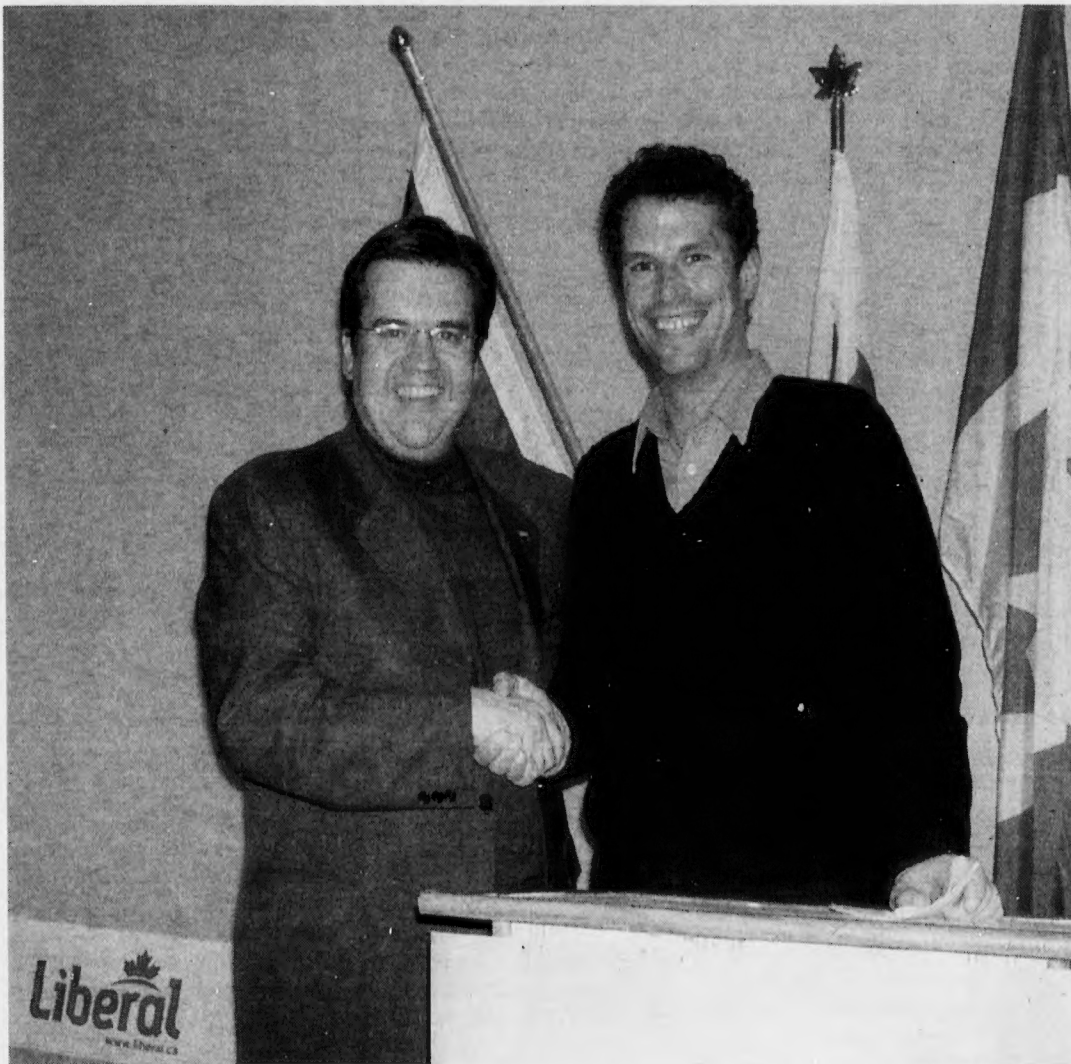


photo : Gabriel Gosselin

Le ministre responsable des Métis, Denis Coderre, était de passage à Saint-Pierre-Jolys pour le candidat libéral Peter Epp, dans la circonscription de Provencher, anciennement détenue par Louis Riel.

dans la fédération canadienne.

« Je suis très content. Premièrement, on reconnaît les Métis comme une nation et ensuite, on parle d'une exonération pour Louis Riel, a mentionné le président de l'union nationale métisse, Gabriel Dufault, après avoir entendu Denis Coderre. Cela représente le point de vue de notre organisme. On a toujours voulu l'exonération de Louis Riel. »

Cette question a été soulevée aux Communes en 1993 et en 1996. Denis Coderre et son confrère Reg Alcock, tous deux simples députés à l'époque, avaient conjointement préparé un projet de loi privé cherchant à exonérer Louis Riel de son ancienne condamnation de haute trahison. Mais le projet de loi était mort au feuillet à la suite de la clôture des travaux parlementaire. Ensuite, le Bloc québécois a déposé un projet de loi visant à

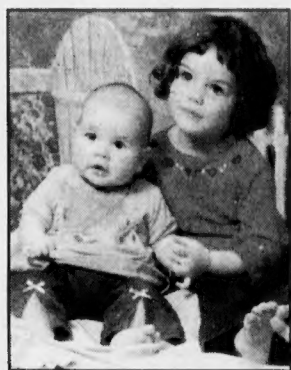
pardonner Louis Riel, qui n'a pas été adopté.

« Quand on parle de pardon, ça veut dire qu'on admet la culpabilité, rappelle Gabriel Dufault, qui n'appuyait pas le projet de loi bloquiste. À mon avis, le mot exonération signifie que ça n'aurait jamais dû avoir lieu. Il y a une différence et pour moi c'est le bon terme. D'ailleurs on a des historiens qui disent que son procès n'aurait jamais dû avoir lieu à Regina, mais plutôt à Winnipeg. »

Cette fois, les représentants de la communauté métisse sont optimistes et croient que la mémoire de Louis Riel sera enfin réhabilitée, 134 ans après son décès. « Ce n'est pas une promesse, a lancé le président du Conseil privé, Denis Coderre. Le premier ministre a déclaré que les Métis sont un peuple. Ça fait depuis 1885 qu'il y a une injustice. On va carrément adresser la situation. Ce n'est pas une question électorale, c'est une question historique. »

Cette déclaration entraînera sûrement des revendications pour le peuple métis, notamment en ce qui concerne les terres ancestrales de la nation. « Je pense qu'il est important qu'on s'assied à la table avec le gouvernement pour préparer une stratégie qui sera bénéfique pour la nation métisse, explique David Chartrand. Nous allons poursuivre la revendication de nos terres ancestrales. D'ailleurs, nous devons nous rendre devant le tribunal cette année. Espérons que Paul Martin voudra plutôt négocier. »

T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour!

Je m'appelle Zoé Paquette! Je suis très fière de vous présenter ma petite sœur Gabrielle. Elle est née le 7 janvier 2004 et elle pesait 7 livres et 13 onces.

Ma sœur et moi n'apportons que de la joie à nos parents, Monique (Née Grimard) et Guy Paquette.

Nous sommes les petites-filles de Nicole (née Boux) et Henri Grimard, ainsi que de Cécile (née Roy) et Lionel Paquette.

Un bonjour spécial à toute la parenté! On envoie des gros bisous à notre oncle Jean-Pierre à Vancouver.

CRTC



AUDIENCE PUBLIQUE DU CRTC Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 7 juin 2004, à 9 h30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, Prom. du Portage, Gatineau (Qc), afin d'étudier les demandes suivantes. 49. L'ENSEMBLE DU CANADA. VISIONTV: CANADA'S FAITH NETWORK/RÉSEAU RELIGIEUX CANADIEN demande l'autorisation de renouveler la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise appelé VisionTV: Canada's Faith Network/Réseau religieux canadien (VisionTV), qui expire le 31 août 2004; et de modifier certaines conditions de licence. EXAMEN DE LA DEMANDE : 80, rue Bond, Toronto (Ont.). 50.-54. L'ENSEMBLE DU CANADA. MEDIANET CANADA LTD., SEABRIDGE MEDIA INC. ET TRACKVU INC. demandent l'autorisation d'obtenir chacun une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées ethnique de catégorie 2 qui seront appelées respectivement RTV (Russian Television), ISC Canada TV, SBS Canada TV, KBS Canada TV et TrackVu Horse Racing. EXAMEN DES DEMANDES : veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218, par courriel au: procedure@crtc.gc.ca, ou en utilisant le « Formulaire d'intervention/observations » trouvé sur le site web du CRTC sous le bouton « Dépôt et Inscription ». Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 13 mai 2004 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2004-3.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

APPEL DE CANDIDATURES

Collège universitaire de Saint-Boniface

LE DÉPARTEMENT DES FINANCES fait appel de candidatures pour une adjointe ou un adjoint, préposé à la paie (poste à temps partiel)

Exigences :

- connaissances en comptabilité générale;
- excellente connaissance du français et de l'anglais, tant à l'oral qu'à l'écrit;
- excellent sens de l'organisation;
- esprit d'initiative, entrent et esprit d'équipe;
- expérience en gestion de la paie serait atout.

Rémunération et avantages sociaux : selon l'échelle salariale en vigueur.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae avant le 7 mai 2004 à :

MADAME LORRAINE ROCH
CONSEILLÈRE PRINCIPALE EN RESSOURCES HUMAINES
COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE
200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE
SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 0H7

Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente du Canada.

Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210
Télécopieur : (204) 233-0217
lroch@ustboniface.mb.ca
www.ustboniface.mb.ca



Éditorial

Martin le successeur

Il y a des exemples qui le démontrent : en politique, rien n'est plus dangereux pour un aspirant premier ministre que d'avoir à succéder à un chef. Ceux qui ont succédé, on dirait toujours qu'ils n'arrivent pas à s'imposer.

John Turner après Trudeau, Kim Campbell après Mulroney, Pierre-Marc Johnson, au Québec, après René Lévesque. Ou son frère Daniel après Bourassa. Ces politiciens n'ont pas su rester, comme s'il existait une malédiction sur ceux et celles qui recherchent le pouvoir au moment où enfin il échappe au leader qui l'a longtemps détenu. Et c'est encore plus vrai quand le leader en question a eu du charisme.



par Sylviane Lanthier

Au Manitoba, qu'est devenu le chef qui a succédé à Gary Filmon... vous souvenez-vous même de son nom? Et chez les libéraux, personne n'a réussi à faire une marque vraiment profonde à la suite du départ de la flamboyante Sharon Carstairs. Quoique le NPD n'ait jamais détenu le pouvoir sur la scène fédérale, le parti assumait tout de même, avec crédibilité, un rôle de conscience sociale du parlement qu'il n'a jamais su tout à fait conserver après le départ d'Ed Broadbent...

Dans le cas de Paul Martin, les libéraux se sont comportés comme s'ils détenaient l'as magique, comme si leur candidat vedette était celui qui allait faire mentir la « malédiction ». Et Paul Martin semblait en effet avoir le vent dans les voiles.

Voilà un homme suffisamment fin politique pour organiser le parti sur le terrain et gagner le support des troupes, comté après comté.

Voilà un homme suffisamment astucieux pour disparaître de l'avant-scène le temps nécessaire pour se dissocier de l'exercice du pouvoir, rafraîchir son image politique et accentuer ses contradictions avec un premier ministre dont le public est las.

Voilà un homme qui s'organise pour ne pas être celui qui succède, mais celui qui contrôle, décide, agit, tout en consultant et faisant montre d'ouverture.

Voilà donc l'homme qui pourra sauver la situation, éviter au parti les luttes fratricides qui accompagnent une course à la chefferie trop serrée... Voilà celui qui rassemblera les troupes et rajeunira le parti.

Voilà la carte gagnante, l'as magique, la main imprenable, le candidat imbattable, dont le règne de premier ministre durera plus de six mois... Un homme dont l'image repolie fera briller l'étoile des libéraux.

C'était sans compter sur Jean Chrétien et sa vieille garde à la Charles Guité. Sans compter sur la réaction d'un parti pour qui succéder signifie davantage hériter que transformer. Si Paul Martin a cherché à tourner la page sur les années Chrétien, il semble rester

des gens chez les libéraux qui veulent le lier aux pires aspects du régime de son prédécesseur. Car un parti solidaire derrière l'idée de maintenir le pouvoir veillerait à ce que ses membres influents, même déçus, évitent d'éclabousser celui qui incarne l'avenir.

Bref, même Paul Martin le fin stratège est aujourd'hui aux prises avec les aléas de la vie politique et cette espèce de logique qui, pour

n'avoir rien de scientifique, tend à rendre difficile la vie du successeur.

Jean Chrétien n'avait rien de charismatique et n'a rien laissé de bien marquant en termes d'héritage politique. Mais lui succéder comporte malgré tout plus que son lot de difficulté.

Reste donc à savoir si Paul Martin arrivera à se maintenir en selle et à garder son poste de premier ministre.

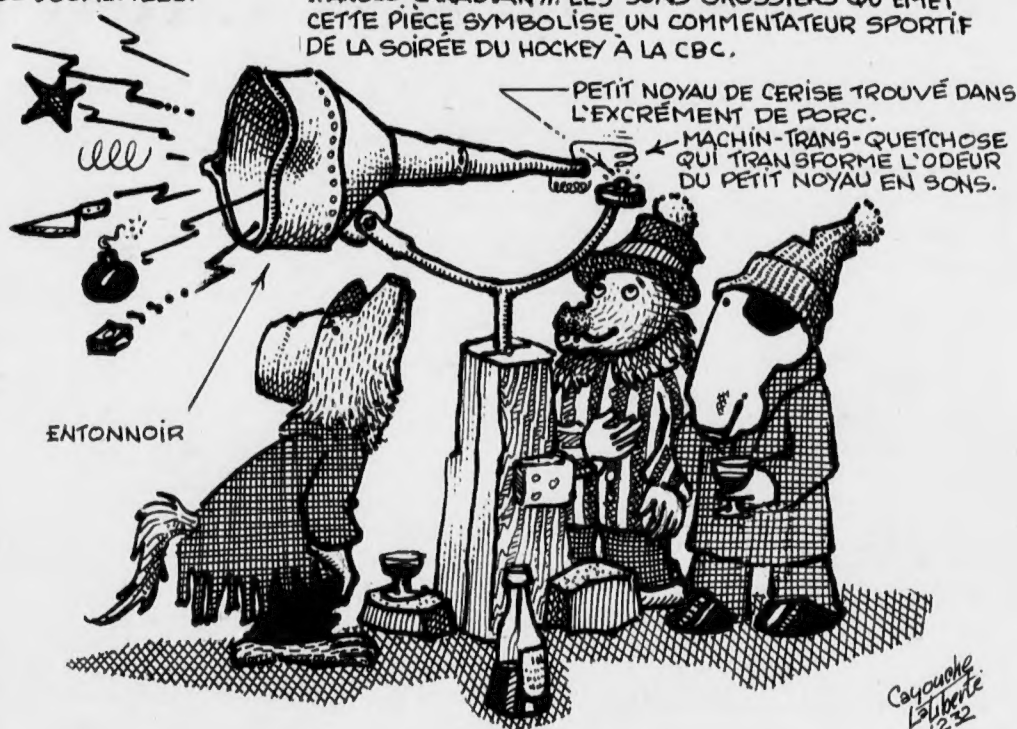
Retour sur cette histoire de casinos et de langue de travail. Il est absolument déplorable et inacceptable que le français soit traité comme une langue de seconde zone dans un lieu de travail qui dépend en bonne partie du gouvernement provincial. Inacceptable aussi que des membres du personnel des casinos ne puissent pas parler la langue qui leur plaît pendant leur pause. Si le jeu et la sécurité peuvent exiger que des clients s'adressent au croupier dans une langue que lui et les autres joueurs comprennent, il est assez bizarre d'imaginer une situation où deux touristes allemands, français, néerlandais, japonais, par exemple, se verraient interdire l'accès à un casino pour avoir conversé ensemble dans leur langue alors qu'ils étaient à une table de jeu!

Vérification faite, dans une province comme le Québec où deux langues se côtoient, on demande aux clients de jouer dans une langue que le croupier comprend. Et comme les croupiers sont bilingues, la question de la langue ne se pose pas (comme quoi le bilinguisme a ses avantages!). Dixit le responsable de Loto-Québec, « la langue que parlent les clients et les employés en-dehors des tables de jeux, ça ne nous concerne pas »...

Soulignons tout de même la rapidité de réaction des ministres concernés, celui des services en langue française, Greg Selinger, mais également son collègue Scott Smith. Ils n'ont pas mis beaucoup de temps à réagir et à calmer le jeu en réaffirmant la place du français et l'existence de la politique du gouvernement en matière de services en français. C'est quand même intéressant de voir un gouvernement prendre ses responsabilités et s'engager à examiner la situation avant que toute la communauté soit obligée de monter aux barricades. Juste cette réponse-là du gouvernement néo-démocrate, ça fait du bien.

AU MUSÉE
DES BEAUX-ARTS
DE JOUALVILLE.

CETTE OEUVRE INTITULÉE «GRANDE GUEULE-PETIT CERVEAU» EST LA PIÈCE QUI ÉMERVEILLE LE PLUS LE GRAND PUBLIC «ANGLO-CANADIEN». LES SONS GROSSIERS QU'ÉMET CETTE PIÈCE SYMBOLISE UN COMMENTATEUR SPORTIF DE LA SOIRÉE DU HOCKEY À LA CBC.



Le journal *La Liberté* est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.

La
LIBERTÉ

Avis d'audience publique.



Office national de l'énergie. Avis d'audience publique visant la demande de TransCanada PipeLines Limited concernant la jonction North Bay (JNB)

L'Office national de l'énergie a convoqué une audience publique orale pour examiner une demande que TransCanada PipeLines Limited (TransCanada) a présentée aux termes de la Loi sur l'Office national de l'énergie pour faire approuver l'établissement d'un nouveau point de réception et de livraison, soit la jonction North Bay (JNB), et les droits exigibles pour les services de transport offerts à destination et à partir de ce point, ainsi que le retrait de North Bay de l'actuelle zone de livraison du Nord, telle qu'elle est décrite dans les Conditions générales du Tarif de transport du réseau principal de TransCanada (Mainline Transportation Tariff General Terms and Conditions), le tout devant entrer en vigueur le 1^{er} novembre 2004. On peut consulter la demande sur le site Internet de l'Office au www.neb-one.gc.ca (cliquer sur « Documents de réglementation » puis sur « Liens rapides » et faire défiler vers le bas jusqu'à « TransCanada PipeLines Limited - Jonction North Bay »), aux bureaux de TransCanada (450, Première Rue S.-O., Calgary, Alberta, ou 55, rue Yonge, 8^e étage, Toronto, Ontario), ainsi qu'à la bibliothèque de l'Office (rez-de-chaussée, 444, Septième Avenue S.-O., Calgary, Alberta).

Audience publique

L'audience débutera le **lundi 9 août 2004, à 9 h (heure de l'Est)**, à un endroit, dans le Canada central, qui sera annoncé à une date ultérieure. L'instance visera à recueillir la preuve et les points de vue des personnes intéressées au sujet de la demande. Toute personne intéressée à participer à l'audience devrait consulter l'ordonnance d'audience RH-3-2004 de l'Office, qui fournit des précisions et des instructions concernant l'audience. Les demandes de statut d'intervenant doivent parvenir à l'Office au plus tard le **5 mai 2004**; les personnes qui souhaitent déposer des lettres de commentaires doivent le faire d'ici le **10 juin 2004**.

Renseignements sur les procédures de l'audience

L'ordonnance d'audience est accessible sur le site Internet de l'Office au www.neb-one.gc.ca (cliquer sur « Documents de réglementation » puis sur « Liens rapides » et faire défiler vers le bas jusqu'à « TransCanada PipeLines Limited - Jonction North Bay »). Pour obtenir les instructions sur le déroulement de l'audience ou une copie des *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie*, 1995 régissant la tenue de toutes les audiences (les deux documents sont disponibles en anglais et en français), prière d'en faire la demande par écrit au secrétaire de l'Office ou d'appeler Mary Lou Scharf, agente de réglementation, au (403) 299-3988 ou au 1-800-899-1265. On peut aussi consulter les *Règles de pratique et de procédure* de l'Office et les lois pertinentes sur le site Internet de l'Office (cliquer sur « Lois et règlements »).

Michel L. Mantha
Secrétaire
Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8
Télécopieur : (403) 292-5503

www.transcanada.com

TransCanada
Du possible au réel

Habitat Chez-soi, rue Dollard

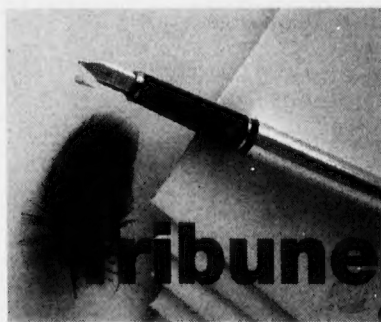
Robert NICOLAS

Habitat Chez-soi a franchi un pas de plus vers la construction de sa prochaine maison, sur un lot situé

à l'angle du boulevard Dollard et de la rue Jeanne D'Arc. Lors de leur réunion le 20 avril, les conseillers du comité communautaire riel ont en effet accepté l'idée de zoner résidentiel un lot qui accueille en ce moment

un petit parc municipal, malgré l'opposition de certains résidents qui auraient voulu préserver ce parc.

« Ce sont des bonnes nouvelles pour nous, annonce la présidente



libre

L'évangile selon Mel Gibson

par Paul Baril

Mon épouse et moi avons succombé tout récemment à la tentation de nous joindre à plusieurs milliers de personnes qui sont allées voir le film de Mel Gibson, *La passion du Christ*. Nous étions, bien sûr, conscients du fait que ce film faisait l'objet d'une controverse à l'échelle de la planète. D'aucuns croyaient que c'était là le meilleur film qui avait jamais été produit alors que d'autres décriaient une violence exacerbée ou un antisémitisme manifeste. Ce qui nous paraissait évident c'est que nul ne sortait de la salle de spectacle sans avoir une opinion bien arrêtée de la valeur de cette « œuvre d'art ».

Pour ma part, je me suis vite rendu compte que Mel Gibson avait tenté, avec un certain succès de respecter l'ordre des événements reliés à la crucifixion de Jésus tels qu'ils sont présentés, de façon lapidaire bien sûr, dans les évangiles. C'est probablement là le génie du réalisateur américain. Il s'adresse surtout à un auditoire acquis d'avance (les fervents des églises chrétiennes de tout acabit) qui ne lui aurait pas pardonné de présenter un point de vue qui s'éloigne un tant soit peu, pour ce qui est de l'essentiel, des écrits du Nouveau Testament. Plusieurs de ces adeptes se présentent devant le grand écran avec des idées préconçues et fin prêts à se laisser agresser par des images violentes que le réalisateur leur sert à profusion. À partir de cette toile de fond, Mel Gibson nous a entraînés dans une interprétation personnelle et intégriste des événements entourant les douze dernières heures de Jésus de Nazareth.

Pour ce qui est de la structure même du film, j'ai trouvé le tout plutôt ennuyant. J'admets d'emblée que cela n'est pas simple de maintenir un suspense quelconque lorsqu'on raconte une histoire que tout le monde a appris sur les bancs d'écoles et qu'ils ont ressassés ad infinitum durant les diverses étapes des calendriers liturgiques annuels. J'ai très peu apprécié la violence gratuite qui représente à peu près quatre-vingt-dix pour cent de l'action. Aucune subtilité ici! On pourrait même croire que la violence était le véritable message de ce film. Gibson fait l'étalage d'une multitude de gestes tous plus brutaux les uns que les autres qui visent à mon avis à encourager les cinéphiles à s'auto-flageller pour la responsabilité qu'ils s'arrogent des souffrances du Christ. Nous avons été témoins, par procuration bien sûr, de l'effusion d'au moins un hectolitre de sang (ketchup ou vin rouge?). La place publique en était complètement recouverte après la flagellation perpétrée par les soldats romains. Et les coups de fléaux (des fils de laine) se multiplient tout le long du parcours au sol de

des bourreaux romains. A la fin nous sommes en présence d'un Jésus désincarné dont les chairs sont scarifiées, torturées, percées, clouées et dépecées. Aucun humain n'aurait pu subir de tels supplices sans rendre l'âme dans la première heure du film.

Ce qui m'a le plus déplu dans ce film c'est l'insinuation évidente de la responsabilité de la nation juive pour la mort du Christ. On semble être revenus à la période pré-Vatican II alors que l'on accusait vertement le peuple juif de Décide. À mon avis, le film ne laisse aucun doute à ce sujet. Gibson nous trace un portrait très négatif des juifs qui entourent le personnage du Christ; ils sont entre autres, cupides, traîtres, poltrons, hypocrites. Il se permet même de nous présenter satan à plusieurs occasions, sous les traits d'un être androgyne qui se mêle à la foule des juifs venus pour encourager les bourreaux. Il me semble que cette juxtaposition des images de satan et des juifs n'est pas innocente. Gibson semble faire siennes les opinions véhiculées dans les épîtres de Saint-Paul où il est dit que les juifs sont les ennemis de tous les hommes pour avoir livré Jésus à la mort terrestre. Il fait fi des prescriptions de Vatican II qui dans sa déclaration « Nostra Aetate » reconnaît que l'Église « a reçu la révélation de l'Ancien Testament par ce peuple, avec lequel Dieu, dans sa miséricorde indicible, a daigné conclure l'alliance ». Ce texte ajoute que « ce qui a été commis durant sa Passion ne peut être imputé ni indistinctement à tous les juifs vivants alors ni aux juifs de notre temps » et « déplore les haines, les persécutions et les manifestations d'antisémitisme, qui, quels que soient leur époque et leurs acteurs, ont été dirigées contre les juifs ». Or, c'est précisément ce qui semble se produire depuis la sortie du film, un certain mercredi des cendres en Amérique du Nord. Les juifs du monde entier se sont opposés à sa parution prétextant que l'auteur cherchait à inciter la haine contre leur peuple. Qui est mieux placé pour ressentir la discrimination qu'un membre d'un groupe minoritaire qui se sent visé? Les Franco-Manitobains en savent quelque chose. Serait-ce une coïncidence que à plusieurs endroits dans le monde il y a eu ces derniers temps une recrudescence d'actes que l'on peut qualifier d'antisémites?

Nous devons cependant lever notre chapeau au réalisateur de film qui a su trouver un sujet qui lui assurerait un succès certain au guichet. Lorsque nous réalisons qu'il y a au delà d'un milliard de chrétiens dans le monde, nous nous rendons tout de suite compte du potentiel incroyable de ce film. Il va sans dire que la controverse suscitée par le film n'a pas nuit à son succès. Mel Gibson avait, dans les deux premières semaines, décuplé sa mise de fonds.

En guise de conclusion permettez-moi d'affirmer catégoriquement que je n'ai aucune intention de retourner voir cette tranche de l'Évangile selon Mel Gibson.



photo : Gabriel Gosselin

Le parc Jeanne D'arc sera possiblement le prochain lieu choisi pour la construction d'une maison de l'organisme Habitat Chez-soi.

d'Habitat Chez-soi, Lynne Rochon. Ça fait longtemps qu'on attend une réponse et nous apprécions le soutien du conseiller de Saint-Boniface, Daniel Vandal. »

Si l'organisme obtient le permis de construction à temps, la quatrième maison d'Habitat Chez-soi pourrait voir le jour dès cet été.

Le choix du terrain

C'est l'Association des résidents du Vieux Saint-Boniface qui a orienté Habitat Chez-soi vers le choix de ce lot.

« Une des conclusions du Sommet de l'habitation que nous avons tenu en 2002, rappelle le président Roland Marcoux, est d'augmenter la densité de la population et d'amener des jeunes familles dans Saint-Boniface. Une de nos stratégies est d'identifier les lots vacants et de tenter de les combler, ce qui en même temps augmente la sécurité du quartier. »

L'association gère aussi la somme de 2,1 millions \$ accordée par la ville pour apporter des améliorations au quartier et une bonne partie de cette somme a servi à l'amélioration des infrastructures des parcs.

Or, entre le parc Valade (dans le coin du parc La Vérendrye) et celui de l'angle Dollard/Jeanne D'Arc, l'Association a choisi de

privilegier le parc Valade.

C'est en partie ce qui mécontente certains membres du voisinage, dont Scott Tinkler, dont la maison est voisine du parc. Au total, 250 personnes ont signé la pétition qu'il a fait circuler pour sauvegarder le parc.

« La majorité voulait le garder, a-t-il expliqué lors de la rencontre du comité communautaire Riel. Je ne crois pas pas qu'ils ont été assez considérés dans le processus.

« La décision des conseillers est décevante, poursuit-il. Mais nous ne sommes pas contre Habitat Chez-soi. C'est plutôt une question de perdre un parc. Je croyais que l'Association des résidents avait reçu l'argent pour l'amélioration des parcs et non pour les enlever. »

Même son de cloche de la part de son Voisin Bernard Campeau. « J'espère seulement que la Ville va nous tenir au courant de ce qui se passe », dit ce dernier.

« Notre rôle est de nous occuper de développement de l'ensemble de la communauté tout en considérant les résidents, rappelle le président de l'Association, Roland Marcoux. Saint-Boniface a une infrastructure intéressante et c'est un lieu idéal pour vivre une vie urbaine. Il y a une demande pour des logements, et c'est notre rôle de le combler. »

Trop tard pour se faire entendre?

L'expansion du canal de dérivation de la rivière Rouge débutera en 2005.
Les autorités veulent savoir ce que vous en pensez.

Gabriel GOSSELIN

Le Manitoba Floodway Expansion Authority organise une deuxième ronde de séances publiques au sujet des travaux d'expansion du Canal de dérivation de la rivière Rouge. Ces consultations, prévues le 29 avril à Saint-Norbert et le 3 mai à Winnipeg, ont pour but de répondre aux questions des citoyens de la ville et des communautés environnantes. (1)

« Nous allons aussi rencontrer différentes municipalités et un certain nombre d'organismes affectés par le projet, explique l'agent des communications du Manitoba Floodway Expansion Authority, Ronuk Modha. Avant de commencer le projet, nous devons compléter une étude d'impact environnemental et ensuite la présenter à la Commission de protection de l'environnement pour obtenir son approbation.

« Cette deuxième ronde de consultations publiques portera sur la compensation, les niveaux d'eau, les règles d'opération du

Canal, son opération en été et les opportunités économiques que ce projet entraînera, poursuit-il. Nous voulons entreprendre un processus ouvert et transparent pour le public. »

On estime que le projet d'expansion du Canal de dérivation coûtera plus de 660 millions \$ aux deux paliers de gouvernement et devrait débuter à l'été 2005. Jusqu'à présent, les gouvernements fédéral et provincial ont investi 240 millions \$ dans le projet, soit un tiers de la somme recherchée.

Audiences publiques

Les commentaires du public risquent de ne pas être aussi positifs. « Suite à la première ronde de consultations en février, nous avons des préoccupations qui n'ont pas été adressées comme telles, révèle Guy Gagnon, un résident de Sainte-Agathe. Une d'entre elles était de savoir ce qu'on fait quand il n'y a pas d'inondation. Qu'est-ce qui arrive avec le niveau de la rivière Rouge?

« Nous sommes inquiets parce que, quand il y a de fortes précipitations en été, on ouvre le

barrage, continue-t-il. Ça peut nuire aux berges de la rivière et aux lots riverains. Les producteurs vont souvent semer leurs champs jusqu'à la rivière. »

Guy Gagnon a des réticences au sujet d'un autre aspect du projet. « Ils vont augmenter la hauteur de la West Dyke d'un mètre, reprend-il. En 1997, nous avons été inondés de l'est par le canal de dérivation, et non pas de l'ouest par la rivière qui débordait. On se pose donc la question à savoir si la digue à l'est du village sera maintenant assez haute pour contrecarrer l'effet de l'élévation de la West Dyke. »

Les gens pourront poser leurs questions lors des séances publiques. Mais certains ne croient pas que le point de vue des résidents ait beaucoup de poids. « C'est juste pour la démocratie, lance l'agente de développement de la Corporation de développement communautaire de Sainte-Agathe, Thérèse Dorje. Ils font ces réunions, mais j'ai peur que ce soit déjà tout décidé. »

(1) La consultation publique du 29 avril aura lieu au Centre communautaire de Saint-Norbert, dès 17 h.

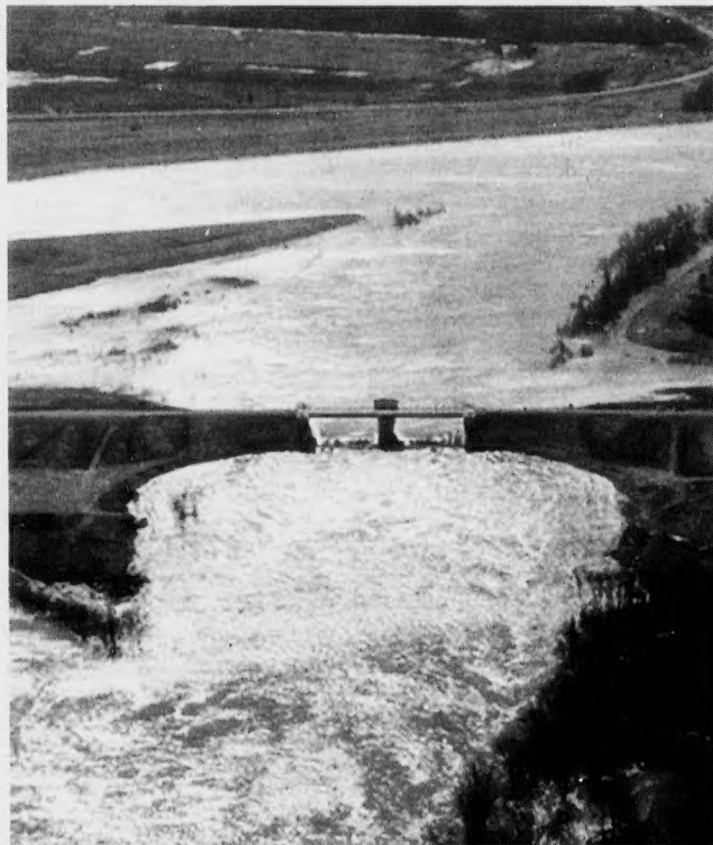
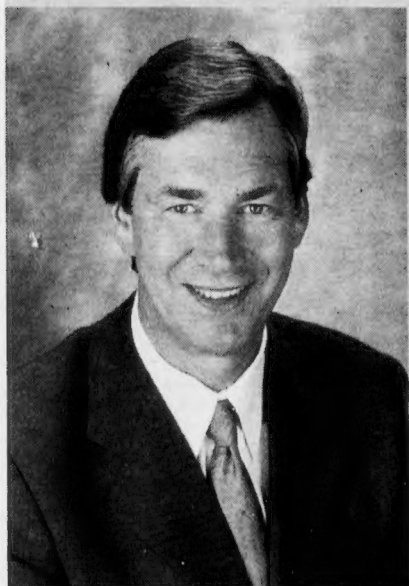


photo : Gracieuseté Manitoba Floodway Expansion Authority

L'actuel canal de dérivation de la rivière Rouge a été construit en 1968 sous le maire Duff Roblin à un coût approximatif de 68 millions \$. On estime qu'il a épargné à la Province près de 8 milliards \$ en dommages qui auraient pu être causés par des inondations subséquentes.

À la remise des diplômes, célébrez sans alcool au volant.



Gary Doer
Premier ministre
du Manitoba

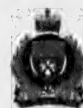
Je suis très heureux de vous féliciter, vous, les élèves des écoles manitobaines qui recevez cette année votre diplôme d'études secondaires. Vous représentez pour nous une promesse d'avenir et vous êtes en mesure de faire la fierté de la prochaine génération.

Il y a lieu de célébrer cette réussite avec des amis de façon mémorable tout en faisant sa part pour assurer la sécurité de tous. Il importe de planifier la fête pour en garder de bons souvenirs, car rien n'est plus tragique que de perdre un être cher qui, à la fleur de l'âge, est impliqué dans un accident de la route en raison de l'alcool au volant.

Finissants sans accident, c'est le résultat d'un travail d'équipe auquel participent les élèves, les parents et les enseignants. Mais il ne tient qu'aux élèves eux-mêmes d'assumer bon nombre des responsabilités de leadership. J'invite donc les élèves qui participent de près ou de loin aux activités de fin d'études à collaborer à leur préparation et à leur déroulement pour que la saison des rassemblements de fin d'année scolaire de cette année soit la plus saine et la plus joyeuse de toutes.

On me fait souvent l'honneur de m'inviter à m'adresser aux parents et aux enseignants au sujet de ce que l'avenir réserve aux Manitobains et Manitobaines et au sujet des mesures à prendre pour améliorer les conditions de vie. Entendons-nous pour dire que les élèves tiennent leur avenir en main et exhortons-les à être prudents et à se comporter intelligemment.

Félicitations à classe de 2004! Qu'ensemble nous puissions transformer en fêtes sans accident les rassemblements qui accompagnent la remise des diplômes!



Service de
police de
Winnipeg



Service de
police de
Brandon



Gendarmerie royale
du Canada



Manitoba

FINISSANTS SANS ACCIDENT

Pour en savoir davantage sur les Finissants sans accident, veuillez communiquer avec Keith Thomas des Commissaires d'écoles du Manitoba (MAST), en composant le (204) 233-1595.



Société d'assurance
publique du Manitoba

Au long de l'autoroute

Les gens du sud-est de la province ont raison de se réjouir : le gouvernement doublera les voies de l'autoroute 59 jusqu'à l'autoroute 210. On espère que cette mesure améliorera l'accès des villages du coin aux touristes.

Gabriel GOSSELIN

L'élargissement de l'autoroute 59 était inscrit au Budget 2004, déposé le 19 avril. Et les annonces n'ont pas tardé à suivre! Il y aura désormais quatre voies à l'autoroute 59 jusqu'à la route 210, ce qui représente un investissement de 25 millions de \$.

« Nous allons commencer la deuxième étape du projet, révèle le ministre des Transports et des Services gouvernementaux, Ron Lemieux. La construction débutera à l'intersection de l'autoroute et de la rue Mondor et s'étendra jusqu'à l'autoroute 210, menant à Saint-Adolphe. On dépassera l'intersection par quelques centaines de mètres. » La première étape de ces travaux, complétée il y a quatre ans, avait permis d'élargir la 59 de la route périphérique jusqu'à Ile-des-Chênes.

Le ministre, qui est aussi le député de Provencher, souligne qu'il y a plus d'une raison pour laquelle son gouvernement investit dans ce projet. « Ce projet est très important pour la sécurité des routes et aussi pour le développement économique de la région, précise Ron Lemieux. Toutes les communautés environnantes en bénéficieront. Je suis très satisfait de cette mesure. »

À Saint-Pierre-Jolys, la nouvelle a été bien accueillie. « J'aime démontrer au gouvernement que ce projet est un bon investissement pour la Province, signale l'agente de développement de la Corporation de développement communautaire Chaboillé, Murielle Bugera. C'est le « fun » de voir les arpenteurs en train de travailler. C'est encourageant à voir. »

Cette résidente de Saint-Pierre-Jolys indique que la région est un lieu idéal pour ce genre d'investissement. « Selon les statistiques, elle est celle qui devrait connaître la plus grande augmentation de population dans les 20 prochaines années, précise Murielle Bugera. Nous avons beaucoup de tourisme ici. On veut que le parc provincial de Saint-Malo devienne le Clear Lake du Sud.

« Mais l'accessibilité des routes n'est pas importante juste pour le tourisme, continue-t-elle. On veut aussi établir des projets, comme un parc industriel à Saint-Pierre-Jolys. La facilité d'accès à la région est importante pour ça aussi. Ça va nous ouvrir des portes. L'idéal serait d'élargir la 59 jusqu'à la frontière américaine, mais on va prendre ce qu'ils nous donnent. »

Murielle Bugera croit que le projet permettra à toutes les communautés de la région de s'épanouir. « Quand on veut

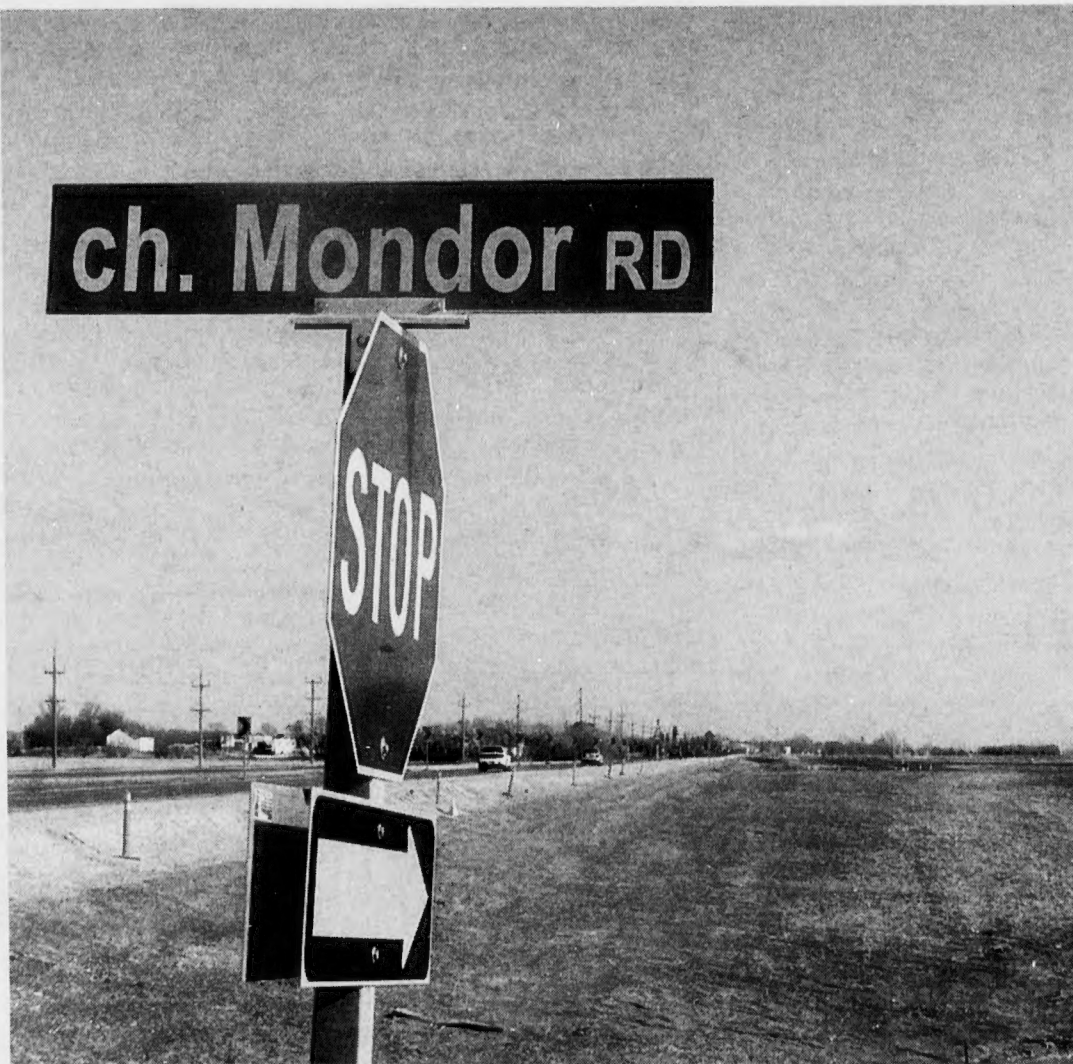


photo : Gabriel Gosselin

L'autoroute 59 comptera bientôt deux voies supplémentaires, de son intersection avec la rue Mondor jusqu'à l'autoroute 210, menant à Saint-Adolphe.

attirer des entrepreneurs ici, si on plus facile, souligne-t-elle. Ce gouvernement a confiance en les a l'infrastructure en place, c'est projet démontre aussi que le gens du sud-est. »

ÉLARGISSEZ VOS PERSPECTIVES D'AVENIR ... EN ÉTUDIANT EN FRANÇAIS.

Il va sans dire qu'être bilingue vous donne un coup de pouce lorsque vous êtes à la recherche d'un emploi. Donc, si vous songez à poursuivre des études en vue d'entamer une nouvelle carrière ou si vous voulez vous recycler, pourquoi ne pas le faire en français? L'École technique et professionnelle offre des programmes d'études postsecondaires orientés vers l'emploi et les besoins du marché du travail :

- Administration des affaires
- Aide en soins de santé
- Communication multimedia
- Éducation de la jeune enfance
- Gestion de bureau
- Informatique
- Sciences infirmières
- Tourisme

Perfectionnez vos compétences langagières en français à l'ETPI!
Communiquez avec nous pour en savoir davantage :

École technique et professionnelle
Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7
etp@cusb.ca
www.cusb.ca
Téléphone : (204) 233-0210, poste 305

École technique et professionnelle

Relaxer et bronzer



photo : Inné Dicko

Tanya Sabourin a fait l'ouverture officielle de son commerce *Knead a little heaven* le 21 avril à Saint-Pierre-Jolys. Située dans sa maison, la boutique offre des services de réflexologie, des massages et un lit de bronzage. « Les rencontres individuelles avec les clients sont ce qui m'intéresse le plus, affirme Tanya Sabourin qui est dans le domaine depuis maintenant trois ans. J'aime aider les gens et leur faire du bien. »

Comment ça va, avec le Québec?

Des francophones de partout au pays convergeront vers Québec pour participer au processus de révision de la politique du gouvernement québécois à l'égard des francophones du Canada.

Sylviane LANTHIER

Il y en aura de partout, des francophones, et de tous les secteurs : éducation, santé, culture, économie, jeunesse. Le but de leur rencontre : revoir les fondements des relations qu'entretient le Québec avec les communautés francophones ; et évaluer la pertinence de créer un « Centre de la francophonie des Amériques ».

« On ne s'en va pas là sans préparation, explique le directeur de la Fédération des juristes d'expression française du Canada, Rénald Rémillard. Le Forum sur la francophonie a été préparé par

le Québec en concertation avec la Fédération des communautés francophones et acadienne. Il y a eu des genres de consultations préalables, pour voir par exemple comment les gens se sentaient vis-à-vis la politique du Québec à l'égard des francophones. Il y a donc quelque chose sur la table, mais ce n'est pas coulé dans le béton. »

Faire le point

Présidé par le ministre des Affaires intergouvernementales du Québec, Benoît Pelletier, le forum permettra d'évaluer la portée de la Politique du Québec à l'égard des communautés francophones et de revoir « les fondements » de leurs relations.

« On s'en va faire le point, explique le président-directeur général de la Société franco-

manitobaine, Daniel Boucher. On travaille avec la politique du Québec depuis quelques années, alors on peut se demander : est-ce que ça fonctionne bien? Comment on peut collaborer ensemble comme francophonie? »

Depuis sa mise en place en 1995, la politique du Québec est revue environ aux trois ans, dans le cadre de forums semblables qui réunissent les francophones du pays.

Un Centre de la francophonie?

Mais ça pourrait aller plus loin cette fois-ci. Le gouvernement du Québec cherche ainsi à se « repositionner » dans l'ensemble francophone canadien, voire nord-américain, et veut mettre sur pied un « Centre de la francophonie dans les Amériques ».



Benoît Pelletier : le ministre des affaires intergouvernementales du Québec veut « repositionner » sa province face à la francophonie canadienne.

Quel serait le rôle de ce centre; quels seraient ses mandats? Les participants au forum sont justement là pour en discuter. « On s'en va en apprendre plus là-dessus », note Daniel Boucher.

Vitrine culturelle, lieu de rencontre, catalyseur, organisme-conseil : le Centre pourrait être tout ça et plus encore, et inclure les francophones des États-Unis.

La Politique du Québec envers la francophonie canadienne comprend une formule de partenariats, selon laquelle les organismes qui veulent accéder à une aide financière doivent proposer des projets en partenariat avec des organismes québécois. Le Québec accorde ainsi deux millions \$ par année en subventions diverses, surtout dans les domaines de la culture, de l'éducation, de l'économie et de la santé.

Les délégués qui participent aux discussions espèrent-ils une plus grande ouverture ou un changement dans l'approche du Québec à leur égard?

« Il est possible qu'on soit traités un peu plus d'égal à égal, note Daniel Boucher. On a ressenti une ouverture de la part du ministre Benoît Pelletier. Il est lui-même issu d'une région du Québec proche de l'Ontario, il a enseigné à l'Université d'Ottawa, il est sensible aux craintes et à la réalité des communautés. On sent qu'il ne veut pas nous imposer quelque chose qui créerait un malaise. »

« On sent un rapprochement entre le Québec et les communautés, croit aussi le directeur de la Fédération des juristes d'expression française du Canada, Rénald Rémillard. Ce gouvernement a une ouverture plus grande qu'auparavant. »



L'avenir de nos enfants, c'est maintenant!

PUBLI-REPORTAGE

Grâce à ses projets et programmes, la FPCP a vigoureusement encouragé l'épanouissement de la famille francophone à la maison, dans le milieu éducatif et dans les communautés.

Un rappel!

La FPCP vous invite à son assemblée générale annuelle, le 29 avril à 19 h à l'école Taché, 744 rue Langevin.

Venez assister à notre réunion d'affaires, et restez pour la présentation humoristique mettant en vedette Bénéfolies, c'est-à-dire Mariette Kirouac, Martial Tougas, Nathalie Labossière et François Rémillard.

Le tout sera clôturé d'un vin et fromage.

« Nous avons beaucoup accompli en 2003-2004 pour appuyer nos familles, souligne la directrice de la Fédération provinciale des comités de parents (FPCP), Hélène d'Auteuil. En organisant des conférences, des séances de formation et ou même en visitant les parents à la maison, nous les avons appuyés concrètement.

« Nous les avons soutenus indirectement aussi, poursuit-elle, en appuyant les garderies ou bien en établissant de nouveaux partenariats avec les organismes francophones, comme la Coalition francophone de la petite enfance. »

Dans le domaine des renseignements servant à appuyer les familles dans leur vie de tous les jours, notons le lancement d'Entreprenants.mb.ca, le nouveau site Internet. Grâce à ce nouvel outil, les parents franco-manitobains ont accès à un répertoire d'environ 200 sites et peuvent donc se renseigner sur la santé et la nutrition, la littératie, les sports et les loisirs.

Le Centre de ressources éducatives pour enfants (CRÉE) a également contribué à l'appui concret des familles. Songeons à la conférence L'Éveil à l'écrit qui avait lieu en février. Cette série d'ateliers a fourni des conseils pratiques pour éveiller un goût pour la lecture et l'écriture chez les petits d'âge préscolaire, et ce dès la naissance.

En région, le CRÉE a rejoint 112 nouveaux enfants et 78 nouveaux parents dans son travail de sensibilisation au rôle que peut jouer la lecture, et d'autres activités, dans le développement de l'enfant.

De plus, des représentantes du CRÉE ont visité 82 nouveaux parents, afin de leur offrir le sac du CRÉE, une trousse d'information sur le développement de l'enfant et les ressources et organismes qui peuvent aider les parents.

« Et bien sûr, les programmes *Toi, moi et la mère l'oiseau*, ainsi que *L'Heure du conte*, ont continué de stimuler directement l'imagination des petits », ajoute une porte-parole du CRÉE, Suzanne Lagassé.

L'exogamie est une réalité que l'on ne saurait contourner. Cette année, la FPCP a tenu un colloque provincial, *Grandir avec l'exogamie*. Elle a aussi mis sur pied un comité de travail pour l'exogamie, qui a pour but d'aider les parents anglophones à mieux comprendre le fonctionnement de l'école française, et de participer activement et pleinement à l'éducation de leurs enfants.

« La FPCP a ainsi invité les conjoints anglophones d'avoir leur mot à dire, précise la coordonnatrice des services préscolaires de la FPCP, Line Leclerc. Ce qui est vraiment positif, c'est que la FPCP a moins besoin de faire de la sensibilisation quant à la nécessité d'éduquer en français les enfants de familles exogames. Les gens sont convaincus. Maintenant, ils veulent savoir comment faire. Et c'est pour cela que



Suzanne Lagassé, Hélène d'Auteuil et Line Leclerc sont fières du travail accompli par la FPCP et ses bénévoles dans sa mission d'assurer le développement des familles francophones.

nous avons tenu 34 sessions sur la francisation dans 17 communautés. »

Dans le domaine de l'éducation préscolaire, la FPCP a encouragé la création de deux nouvelles garderies scolaires, soit à l'École Gabrielle-Roy d'Île-des-Chênes et l'École Roméo-Dallaire de Winnipeg. Elle travaille présentement à ajouter plusieurs nouvelles garderies à son Réseau provincial de garderies familiales francophones.

« Nous continuons aussi à fournir un service de jumelage entre les parents et ces garderies, mentionne Line Leclerc. Cette année, nous avons reçu plus de 60 appels de parents. »

La FPCP vise également à ce que les garderies et les prématernelles francophones offrent le meilleur service possible aux parents. Et c'est pourquoi elle a offert, avec la Division scolaire franco-manitobaine, six sessions de formation pour les responsables de garde et les éducatrices. « Nous avons aussi donné trois sessions de formation aux bénévoles membres de différents conseils d'administration des prématernelles, explique Line Leclerc. Ainsi, les gens qui avaient besoin d'acquiescer des techniques de réunion ont pu recevoir des renseignements utiles. »

« En effet, offrir des conseils pratiques est une façon de dire "Merci" à nos bénévoles, souligne Hélène d'Auteuil. Après, c'est grâce à leur travail inlassable que les projets de la FPCP se réalisent. Ce sont eux qui font de nos beaux rêves de belles réalités. Sans eux, rien ne se ferait. »

FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS DE PARENTS DU MANITOBA
1075, PROMENADE AUTUMNWOOD • WINNIPEG (MANITOBA) R2J 1C6 • TÉL. : 237-9666 • 1 888 666-8108 • TÉLÉC. : 231-1436
fpcp@fpcp.mb.ca • www.fpcp.mb.ca




C'est la fête!

Pour souligner notre installation dans la nouvelle aérogare 1 à l'Aéroport international Pearson de Toronto, nous vous offrons des bas tarifs de circonstance. Profitez-en pour voyager au Canada, aux États-Unis et plus loin encore. Allez! Faites vite.

CANADA: tarifs Web Tango aller simple au départ de WINNIPEG exclusivement sur aircanada.com

Obtenez un mille Aéroplan^{MD} supplémentaire pour chaque tranche de 3 \$ dépensés lors de vos réservations sur aircanada.com. D'autres tarifs sont offerts par notre bureau des réservations Air Canada et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour.

 Le supplément des frais de carburant est maintenant inclus dans tous nos tarifs pour les vols au pays.

TORONTO	MONTREAL	OTTAWA	CALGARY	VANCOUVER	HALIFAX	QUEBEC	MONCTON	FREDERICTON	ST. JOHN'S (T.-N.-L.)
68	113	113	176	211	282	288	325	340	341

ÉTATS-UNIS: tarifs Web Tango aller simple au départ de WINNIPEG exclusivement sur aircanada.com

Obtenez un mille Aéroplan supplémentaire pour chaque tranche de 3 \$ dépensés lors de vos réservations sur aircanada.com. D'autres tarifs sont offerts par notre bureau des réservations Air Canada et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour.

NEWARK	NASHVILLE	ATLANTA	DALLAS	CHARLOTTE	MIAMI	BOSTON	RALEIGH-DURHAM	HOUSTON	LOS ANGELES
213	228	233	233	234	238	243	243	245	292

DESTINATIONS INTERNATIONALES: l'offre prend fin le 4 mai 2004. Dernière date de départ tel qu'indiqué.

Les tarifs sont basés sur un ALLER SIMPLE et sont assujettis à l'achat d'un billet ALLER-RETOUR au départ de WINNIPEG. Réservez sur aircanada.com et économisez 10 \$ additionnels sur certaines destinations.

LA HAVANE	CARACAS	LONDRES	FRANCFORT ¹ MUNICH ¹	PARIS	ZURICH	MANCHESTER ² GLASGOW	AMSTERDAM	SANTIAGO BUENOS AIRES	DUBLIN SHANNON
309	399	404	475	548	579	585	639	649	720
<small>1^{er} MAI - 30 JUIN 2004</small>	<small>15 JUIN - 31 AOÛT 2004</small>	<small>1^{er} - 30 MAI 2004</small>	<small>1^{er} - 13 MAI 2004</small>	<small>1^{er} - 13 MAI 2004</small>	<small>3 - 30 JUIN 2004</small>	<small>31 MAI - 31 JUILLET 2004</small>	<small>1^{er} JUIN - 31 JUILLET 2004</small>	<small>1^{er} MAI - 17 JUIN 2004</small>	<small>17 JUIN - 31 JUILLET 2004</small>

Réservez sur aircanada.com

Téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1 888 247-2262.

Votre agent de voyages peut vous réserver des tarifs Web Tango aller simple sur aircanada.com

AIR CANADA 

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE 

¹En collaboration avec Lufthansa membre du réseau Star Alliance^{MD}. ²En collaboration avec British Midland, membre du réseau Star Alliance^{MD}.

Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. **Destinations canadiennes et destinations américaines:** les tarifs sont basés sur un aller simple. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations. Achat à l'avance peut être requis. **Destinations canadiennes:** les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, les assurances et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 5 \$, n'est pas inclus. **Destinations américaines:** les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 10 \$, n'est pas inclus. **Destinations internationales:** les tarifs sont basés sur un aller simple et ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour, lequel doit refléter l'itinéraire complet. Les billets doivent être achetés au plus tard le 4 mai 2004. Achat sept jours à l'avance est requis. Dernière date de départ tel qu'indiqué. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 20 \$, n'est pas inclus. Les tarifs sont sous l'approbation du gouvernement. **Destinations canadiennes, américaines et internationales:** les billets sont non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. D'autres conditions s'appliquent. Les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada, de Jazz Air Inc. (faisant affaire sous le nom d'Air Canada Jazz^{MD}), de Zip^{MD}, de United Airlines, d'Atlantic Coast Airlines ou d'Air Wisconsin (faisant affaire sous le nom de United Express). ^{MD}Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. ^{MD}Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. ^{MD}Zip est une marque de commerce de Zip Air Inc.

Retour sur le terrain

Avec l'annonce de la retraite de Guy Roy, qui occupait le poste de sous-ministre adjoint à l'éducation, le Bureau de l'éducation française devait trouver un remplaçant. C'est maintenant chose faite puisque l'annonce de la nomination de Raymond Théberge a été faite le 23 avril.

Mélanie MORIN

On connaît maintenant celui qui deviendra le nouveau sous-ministre adjoint à l'éducation. Raymond Théberge, présentement doyen de

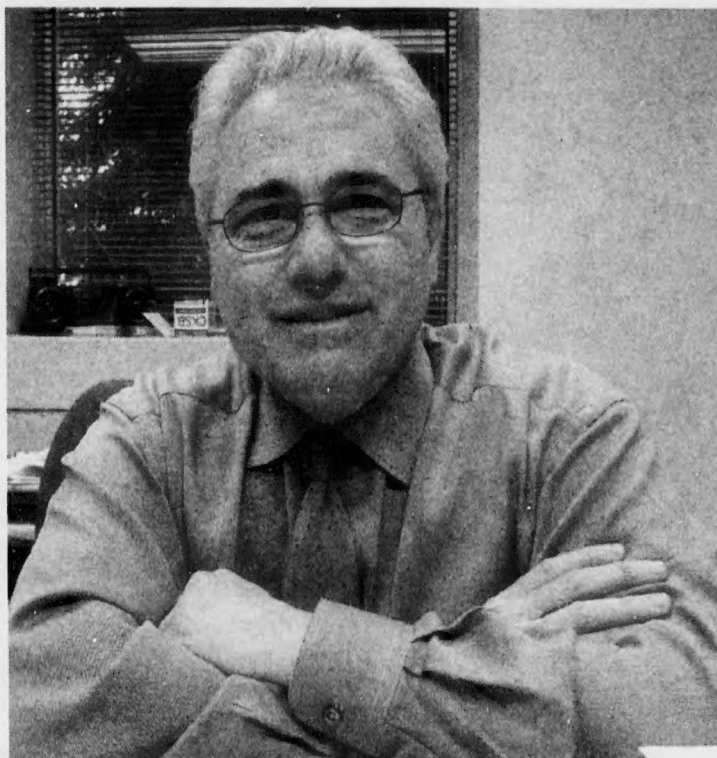
la Faculté d'éducation au Collège universitaire de Saint-Boniface, entrera en poste le 10 mai. « Je quitte ma tour d'ivoire pour retourner sur le terrain! », se réjouit-il. Il succède ainsi à Guy Roy qui a pris sa retraite cette année.

Pour Raymond Théberge, ce nouveau poste est un retour aux sources. « Je retourne au Bureau de l'éducation française (BEF) après 22 ans d'absence, explique-t-il. C'est un emploi au Ministère, comme agent de planification et de recherche, qui m'a ramené dans ma province natale en 1982. »

L'envie de vivre de nouvelles expériences l'a ramené au BEF. « Il faut aussi dire que la conjoncture était là, indique-t-il. La possibilité s'est présentée et je ne voulais surtout pas me dire dans quelques années que j'aurais dû le faire et avoir des regrets. »

Il espère apporter un nouvel éclairage sur certains dossiers, notamment dans le domaine de l'éducation en milieu minoritaire. « Il y a une synergie qui existe entre les francophones et les anglophones, indique-t-il. C'est important d'en tirer profit et de s'assurer que les deux clientèles sont bien servies afin de s'épanouir du mieux qu'elles le peuvent. »

Parmi les autres dossiers qui tiennent à cœur à Raymond Théberge se trouve le contenu de l'enseignement de la langue française. « Je veux m'assurer qu'il répond aux besoins de tout le monde, indique-t-il. Pas seulement en matière de langue maternelle, mais aussi pour le français langue seconde. L'enseignement du français au Manitoba est définitivement un dossier important. »



Archives La Liberté

Raymond Théberge entrera en fonction comme sous-ministre adjoint à l'éducation le 10 mai.

« Il sera également important d'établir de bonnes relations de travail avec les différents organismes, représentants et groupes du milieu de l'éducation, signale Raymond Théberge. Mon travail en est un de liaison alors tout repose sur les bons liens de travail que je réussirai à créer avec les différentes communautés éducatives. De nos jours, c'est grâce aux partenariats que le succès vient à nous. »

Raymond Théberge est conscient des nombreux défis qui viendront avec son nouveau poste, entre autres, le financement du milieu. « Ce sera important de mettre en place des systèmes durables, estime-t-il. Ce n'est pas tout de trouver l'argent, il faut voir jusqu'à quel point on pourra en avoir de façon soutenue. »

Ses 30 années dans le domaine de l'éducation l'aideront sûrement dans ses nouvelles fonctions. « Je possède un ensemble de connaissances du milieu, surtout dans le développement des communautés éducatives, dit-il. J'ai donc une bonne idée de ce qui fonctionne ou pas dans l'élaboration de politiques. Je sais à quel point la recherche est importante. Elle doit éclairer mes pratiques et mes décisions. Et puis j'ai une équipe formidable sur laquelle je pourrai compter. Ce sont des professionnels engagés qui m'aideront à relever les défis auxquels je devrai faire face. »



M. et Mme Kleinschmit

célèbrent leur

60^e anniversaire de mariage,
le jeudi 29 avril 2004

Mariés en Europe, ils ont vécu à Saint-Boniface de 1954 à 1991 et vivent maintenant à Québec. Tous leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, du Manitoba et d'un peu partout dans le monde, leur offrent leurs meilleurs vœux et sincères félicitations.

PRIX CARITAS 2004

Les sœurs Oblates récompensées

Ce sera au tour de la Congrégation des Sœurs missionnaires Oblates de Saint-Boniface de recevoir le Prix Caritas, honneur qui leur sera accordé lors du souper annuel de la Fondation catholique du Manitoba, le 27 avril au Centre des congrès de Winnipeg.

Les Oblates célèbrent cette année leur 100^e anniversaire. L'ordre a été fondé par l'archevêque de Saint-Boniface d'alors, Monseigneur Adélard Langevin, lui-même Oblat de Marie-Immaculée, avec l'appui de deux fondatrices adjointes, Sœur Saint-Viateur et Sœur Marie-Joseph-du-

Sacré-Cœur.

Les Oblates ont pour mission d'œuvrer parmi les plus pauvres pour éliminer les racines de l'injustice sociale et de la violence. Elles ont ainsi poursuivi différentes missions dans des pays en développement ainsi qu'au Canada. Leurs principaux projets actuels sont le Centre de retraite Saint-Charles et le Centre de Renouveau Aulneau.

Pour plus d'information sur la soirée des Prix Caritas, on peut composer le (204) 233-4268.

S.L.

Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada

Avis Public

Avis public est donné par la présente que le CN a l'intention de mettre en application les programmes de désherbage suivants sur son emprise ferroviaire dans la province du Manitoba en 2004:

1. Élimination de la végétation dans le ballast de la voie ferrée. Cette opération vise à empêcher la dégradation de la voie, à faciliter les tournées d'inspection, à assurer la sécurité du personnel et à minimiser les risques d'incendie et l'accumulation de neige sur la voie. Les produits utilisés seront le bromacil, le diuron, l'imazapyr, le glyphosate 2, 4-D amine et le dicamba.
2. Pour lutter contre les mauvaises herbes et les broussailles sur l'emprise ferroviaire, on procédera à une application foliaire d'herbicides ou on utilisera des techniques de traitement individuel de la base, de l'écorce ou des souches des plantes. Les produits utilisés seront le clopyralid, le dicamba, le picloram, le triclopyr et le 2, 4-D. Le glyphosate servira à la protection-incendie des ponts et des signaux.

L'application de ces produits se fera en principe entre le 1^{er} mai et le 15 décembre. Tous les produits seront appliqués par des entreprises agréées disposant des permis appropriés, dans le respect des règlements fédéraux et provinciaux et selon les recommandations paraissant sur les étiquettes des produits.

Toute personne qui le désire peut, dans les 15 jours suivant la publication du présent avis, faire parvenir des commentaires écrits concernant le programme susmentionné, à l'adresse suivante:

Manitoba Conservation
Province du Manitoba
123, rue Main, bureau 160
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1A5



LE CHEMIN DE FER DE L'AMÉRIQUE DU NORD

www.cn.ca

LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE fait appel de candidatures pour

un poste de coordonnatrice ou de coordonnateur de la campagne annuelle, du Bureau des diplômés et de l'Association des anciens et anciennes du CUSB. Il s'agit d'un poste à temps plein.

Responsabilités générales :

- voir à la gestion du Bureau des diplômés et de l'Association des anciens et anciennes du CUSB;
- coordonner la campagne annuelle de levée de fonds;
- effectuer la saisie et la mise en pages de documents tels les rapports des fonds, rapports financiers, tableaux et formulaires;
- voir à la supervision du personnel de soutien et des personnes bénévoles;
- participer à des activités connexes et siéger à des comités pour le bon fonctionnement du Collège;
- assurer la comptabilité générale.

Exigences du poste :

- bonne connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits;
- bonne connaissance en informatique;
- habileté à traiter avec un public varié;
- connaissance en comptabilité serait un atout;
- diplôme universitaire serait un atout.

Traitement : classification et salaire selon la convention collective.

Entrée en fonctions : le 31 mai 2004.

Les candidates et candidats sont priés de soumettre leur demande d'emploi à madame Lorraine Roch, conseillère principale en ressources humaines, à l'adresse inscrite ci-dessous.

Date limite pour la réception des demandes :
le 7 mai 2004

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente. Le Collège universitaire de Saint-Boniface respecte le principe de l'équité en matière d'emploi.

Collège universitaire de Saint-Boniface

200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210
Télécopieur : (204) 235-4489
www.ustboniface.mb.ca



Le groupe des six

Six artistes
prendront leur courage
à deux mains
pour offrir
un spectacle inoubliable lors
du Gala manitobain
de la chanson.

Robert NICOLAS

La 13e édition du Gala manitobain de la chanson aura lieu samedi, le 1er mai, à la salle Pauline-Boutal du Centre culturel franco-manitobain (CCFM). Et après un mois de formation en technique vocale, en écriture de textes et en interprétation de la scène, les six concurrents seront prêts pour le spectacle. Cette année, les six participants sont Alexandre Coutu, Stéphane Bohémier et Guy Abraham dans la catégorie auteur-compositeur-interprète, et Danielle Burke, Éric Gosselin et Sylvie Laflèche dans la catégorie interprète. Deux lauréats seront choisis lors du Gala et auront par la suite la chance de représenter le Manitoba à Chant Ouest.

Les organisateurs du gala ont aussi choisi de souligner la 10e saison de la soirée en Écllosion, une série de spectacles qui permet de former de nouveaux talents. « Nous avons invité les « marraines » et le « parrain » de ces spectacles à participer au Gala, annonce la directrice générale du 100 Nons, Hélène Molin-Gautron. Alors Nadia Gaudet, Marie-Josée Clément, Jocelyn Baribeau et Edmond Dufort y participeront. »

Auteur-compositeur-interprète

■ ALEXANDRE COUTU

Il a appris le piano et fait de la composition depuis un an et demi. Samedi, il interprétera *L'amour existe*, *Le vent dans les voiles* et *Salut vieux*. « Je voulais pousser mes limites pour voir jusqu'où je pouvais aller, pour me dépasser, explique-t-il. La formation qu'on a reçu ce mois-ci me permet d'avoir plus de confiance en moi.

« Le Gala, dit-il, est le point culminant d'un processus. Nous avons la chance de présenter un spectacle devant beaucoup de personnes, avec un plus grand rayonnement. »



Photo : Gracieuseté Robert Barrow

De gauche à droite : Guy Abraham, Éric Gosselin, Danielle Burke, Stéphane Bohémier, Sylvie Laflèche et Alexandre Coutu se préparent pour le Gala manitobain de la chanson.

■ STÉPHANE BOHÉMIER

Cet amateur d'art dans toutes ses formes présentera avec plaisir ses compositions *Faut arrêter*, *Explorateur* et *Le 9 à 5*. « J'ai plusieurs intérêts donc j'essaye de faire un peu de tout, dit-il. Je me suis toujours imaginé sur scène et après plusieurs années, j'ai développé la confiance et le talent nécessaire pour y arriver. Je m'inspire des événements de la vie et mes messages sont positifs. »

■ GUY ABRAHAM

Il n'est surtout pas étranger à la scène après avoir joué au sein de plusieurs groupes dont Velvet Pill. Jouer seul lui permet d'effectuer un retour aux sources. C'est aussi une occasion pour le compositeur bilingue de travailler en français. « Ma musique est le produit de ma vie, résume-t-il. Je voulais me réinventer et améliorer mon français, en m'immergeant dans un bain de culture. Ça permet d'ouvrir plusieurs portes.

« *Le Tourbillon* est une chanson d'amour, poursuit-il. J'ai également écrit *Mon inconnu*, qui est au sujet de la réalisation de rêves. À l'aube touche à la guerre et les conflits entre les nations. »

Guy Abraham souligne que son but est de livrer un bon spectacle sans penser à l'élément de la compétition.

Interprète

■ DANIELLE BURKE

Ancienne membre du groupe Bande sonore, elle interprétera *Des pieds et des mains* de Linda Lemay ainsi que deux de ses propres compositions, *Derrière ton masque* et *La pédaleuse saoule*. Nadia Gaudet a participer aux arrangements musicaux de ces dernières pièces. Après avoir pris part à tous les événements organisés du 100 Nons, de la Chicane électrique à En écllosion, Danielle Burke a acquis une précieuse expérience de scène.

« Les ateliers offerts pour le Gala sont supers, lance-t-elle. Ils m'aident vraiment avec l'interprétation. J'améliore mes connaissances, il y a tellement à apprendre! »

■ ÉRIC GOSSELIN

Connu comme bassiste et choriste du groupe Kraink, il s'est inscrit au Gala en bonne partie pour recevoir la formation. « C'est

vraiment incroyable ce qu'une personne peut apprendre, affirme-t-il. Je crois que c'est un élément essentiel pour tous les gens qui font de la musique.

« C'est également une bonne occasion de partager sa passion avec d'autres artistes, signale-t-il. C'est en créant des contacts que les portes s'ouvrent. »

Éric Gosselin chantera les chansons *Éléphant blanc* de Lili Fatale, *L'amour est une bombe* de Yan Perrault ainsi que *Mon chien de table* écrite par son frère et chanteur de Kraink, Jérémie Gosselin.

■ SYLVIE LAFLECHE

C'est la cadette du groupe. Elle interprétera des chansons qui la touchent, soit *Amène-moi en Louisiane* de Marie-Jo Thériault, *Le fou* de Sinclair et *J'ai mal à mon cœur* de Mélanie Renaud. « J'ai toujours aimé chanter en français, et le Gala est une belle opportunité de le faire. Grâce aux ateliers, je remarque une grande différence quant à ma voix et ma présence sur scène. »

(1) Le Gala manitobain de la chanson débutera à 20 h. Les billets sont en vente au CCFM et à la porte au coût de 10 \$.

Angoisse et beauté

Visages aux traits troublés et natures apaisantes. Deux pôles, deux extrêmes d'une même œuvre pour le peintre Mark Kosatsky, qui sont autant l'un que l'autre, l'expression de sa sensibilité personnelle.

Stéphane MICHAUD

« **L**a ville, pour moi, est synonyme d'aliénation. Mais il y a le monde naturel, qui vient compenser par ses harmonies. » C'est en ces termes que le peintre Mark Kosatsky qualifie son approche. Celui-ci expose ses œuvres à la galerie de l'Alliance française du Manitoba, jusqu'au 14 mai. (1)

Diplômé en beaux-arts de

l'Université du Manitoba, l'artiste winnipegais se spécialise dans les portraits et les paysages figuratifs. « Il y a cependant un contraste surprenant entre les deux, constate l'adjointe administrative de l'Alliance française, Teresa Collins. Les personnages de ses portraits apparaissent un peu difformes, avec des éléments abstraits qui traduisent une sorte de souffrance. À l'opposé, ses paysages évoquent la paix et le repos, et font beaucoup

penser à ceux du Groupe des Sept. »

Mark Kosatsky se réclame d'ailleurs de cette dernière influence, tout comme de celle du maître pré-expressionniste norvégien Edvard Munch, l'auteur de la célèbre toile *Le Cri*. « J'aime aussi beaucoup les impressionnistes et post-impressionnistes français, comme Monet, Matisse, Van Gogh et Gauguin, admet-il. Avec tout ça, j'essaie de faire quelque chose qui

me ressemble, dans un style expressif. »

Pour ce faire, il utilise divers outils, que ce soit dans ses aquarelles, dessins, acryliques ou huiles. « Mes acryliques sont généralement de plus grandes dimensions, explique-t-il. Les crayons me servent pour mes dessins et croquis. Quant à ma technique, je la décrirais comme un mélange de petites touches fines et de grands mouvements de pinceau. »

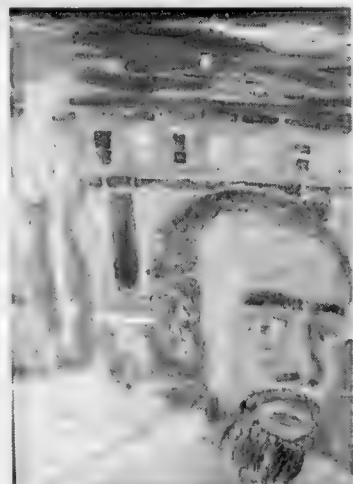


photo : Gracieuseté Alliance française du Manitoba

Cette « toile urbaine » est l'œuvre du peintre winnipegais Mark Kosatsky, qui expose pour la première fois à la galerie de l'Alliance française du Manitoba, jusqu'au 14 mai.

Je suis bien content d'avoir ainsi la chance de me faire connaître d'un public francophone. »

(1) L'Alliance française du Manitoba est située au 934, avenue Corydon, et l'entrée est libre. Pour plus de renseignements, téléphonez au 477-1515, ou visitez le site www.afwpg.ca.

Le calendrier communautaire

Haywood

- ✓ 1er mai • **Vente bric-à-brac communautaire** • 5 \$ • le 8 mai en cas de pluie • 9 h à 14 h • info: Monique, 379-2113.

La Broquerie

- ✓ 15 mai • **Échange de plantes** • Comité culturel • 13 h à 15 h • Parc Rocan • possibilité de faire ramasser vos plantes • info: Monique, 424-5323.

Laurier

- ✓ 15 mai • **Atelier de généalogie** • Réseau communautaire et SHSB • 13 h 30 • École Jours de Plaine • gratuit • inscription • info: Claudette, 447-2756.

Saint-Boniface

- ✓ 29 avril • **AGA de la Fédération Provinciale des Comités de Parents** • 19 h • École Taché • présentation humoristique : « Bénéfolie » • vin et fromage • info: 237-9666.
- ✓ 30 avril • **AGA de l'Association des Guides franco-manitobaines** • 19 h 30 • 207-210, rue Masson • info: 237-6172.
- ✓ 2 mai • **Le Festival de la chanson française** • 10 \$, 12 ans et moins : 3 \$ • 19 h 30 • salle Jean-Paul-Aubry du CCFM.
- ✓ 2 et 3 mai • **Défilé de mode** • étudiants : 5 \$, adultes : 6 \$ • en vente au C.L.R. • 19 h • gymnase du Collège Louis-Riel • info: 237-8927.
- ✓ 3 mai • **Portes ouvertes : Centre de pastorale** • 15 h à 18 h • 622, avenue Taché • info: 237-9851.
- ✓ 4 mai • **Les techniques de recherche d'emploi** • Pluri-elles • 9 h à 15 h • info: Annie, 233-1735.
- ✓ 5 mai • **Causerie-conférence** • 19 h • salle C du Centre de pastorale • invité : Mario Mailloux de l'Office de catéchèse du Québec • info: 237-9851.
- ✓ 5 mai • **Atelier : Introduction à la généalogie** • SHSB • 19 h à 21 h • Bibliothèque de Saint-Boniface • inscription • gratuit • info: 986-4331.
- ✓ 8 mai • **Bazar des Associés de Sainte-Marguerite Youville** • 9 h 30 à 15 h • Salle Langevin, 210 rue Masson • info: Rose, 233-1997.
- ✓ 11 mai • **AGA de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface** • 17 h à 19 h 45 • Le Foyer du CCFM • RSVP : 5 mai • info: 235-1406.
- ✓ 12 mai • **Atelier : Les problèmes courants rencontrés en recherche généalogique** • SHSB • 19 h à 21 h •

233-ALLÔ

CENTRE D'INFORMATION

Bibliothèque de Saint-Boniface • inscription • gratuit • info: 986-4331.

- ✓ 14 mai • **Portes ouvertes** • Centre Youville • 13 h à 15 h • 2 locations du Centre Youville • info: 233-0262.
- ✓ 19 mai • **Session d'information sur l'Attachement** • 19 h à 21 h • Pluri-elles • pour les parents • info: 233-1735.
- ✓ 20 mai • **AGA de la Société historique de Saint-Boniface** • 19 h • salle Neil Gaudry du Centre du patrimoine • info: 233-4888.

Saint-Claude

- ✓ 1 mai • **Vente communautaire Bric-à-Brac** • 9 h à 14 h • info: Denise, 379-2548.

Saint-Jean-Baptiste

- ✓ 15 et 16 mai • **Vente de garage communautaire** • samedi : 10 h à 15 h • dimanche : 12 h à 15 h • sous-sol de l'église • info: Célima, 758-3323.

Saint-Malo

- ✓ 4 et 5 mai • **Souper et théâtre musical intitulé Hee Waw Hayride** • École Saint-Malo • 19 h • 12 \$ • salle paroissiale • élèves de la 7e et 8e années • info: Danielle, 347-5255 ou 347-5363.

Saint-Pierre-Jolys

- ✓ 2 mai • **La Marche pour les soins palliatifs** • Coin Santé • inscription à 13 h • départ : 13 h 30 • Terrain de golf Rivière aux Rats • info: 433-3202.

Saint-Vital

- ✓ 18 mai • **Soirée d'information sur la planification de la retraite** • 19 h • salle polyvalente du Foyer Valade • info: 254-3332.

Sainte-Anne-des-Chênes

- ✓ 5 mai • **Réunion annuelle du CCCSA** • 19 h 30 • Salon Marguerite Youville • mini-spectacle « Bénéfolies » • artistes et exposition d'art d'artistes locaux • info: 422-5125.

Winnipeg

- ✓ 5 mai • **Grand rassemblement préscolaire** • Musée des enfants • info: 237-9666.

Autres

- ✓ **Recherche de bénévoles** • ministres de communion et transport des malades à la chapelle • info: Jocelyne, 237-2356.

De génération en génération

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ avant 17 h le jeudi précédant la date de parution.

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233 1017
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

S F M
SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Connexions françaises

Son œuvre, tant impressionniste qu'expressionniste, se caractérise par une variété de sujets et des couleurs riches. « J'ai un frère qui demeure à Montréal, alors je vais souvent au Québec, où je trouve l'inspiration », déclare-t-il.

C'est d'ailleurs son amour pour la langue de Molière qui a conduit l'artiste anglophone à proposer une telle exposition. « Je venais de suivre un cours à l'Alliance française, et j'ai alors suggéré d'exposer à cet endroit, raconte-t-il.

F A F M

La Fédération des aînés franco-manitobains inc.

AVIS DE CONVOCATION

Les membres du Conseil provincial vous invitent à l'Assemblée générale annuelle, le vendredi 28 mai 2004 en la Salle Saint-Martyrs-Canadiens, 289, avenue Dussault, Saint-Boniface (Manitoba).

ORDRE DU JOUR PROPOSÉ

13 h	Inscription
13 h 30 à 15 h 30	Réunion d'affaires
15 h 30 à 17 h	Présentation et visite des kiosques
17 h	Cocktail (bar payant)
17 h 30	Banquet
19 h	Invitée d'honneur L'honorable Viola Léger, sénatrice (La Sagouine) présentée par l'honorable Maria Chaput, sénatrice
19 h 45	Mot de clôture

FICHE D'INSCRIPTION

Assemblée générale annuelle
Le vendredi 28 mai 2004

Prénom : _____ Nom : _____

Adresse : _____

Ville ou Village : _____

Code postal : _____ N° téléphone : _____

☐ J'assisterai à l'assemblée générale annuelle

☐ J'assisterai au banquet

TOTAL : 15 \$ par personne
(inclus l'assemblée générale annuelle et le banquet)

Mode de paiement :

☐ Chèque ☐ Comptant

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Joanne Dupuis au (204) 233-4915 ou à l'extérieur de Winnipeg au 1 800 665-4443.

Veuillez faire parvenir cette fiche d'inscription et votre paiement avant le vendredi 21 mai 2004 à :

La Fédération des aînés franco-manitobains Inc.
383, boulevard Provencher, bureau 212
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9

MUSIQUE

♫ Dernier spectacle de la saison de **l'Orchestre civique de Winnipeg**, le dimanche 2 mai à 15h à l'église Crescent Fort Rouge. Au menu : **Igor Stravinsky et des œuvres de la Russie**. Infos : 896-7445.

EXPOSITIONS

♫ **Le Musée du Manitoba** propose **Fifties Forever**, une exposition rendant hommage aux années 1950 jusqu'au 4 juillet. Billets : 25 \$ pour les non-membres et 20 \$ pour les membres. Infos : 988-0571, 956-2830 ou www.manitobamuseum.ca.

♫ **La Galerie du CCFM** présente **Journal intime, écriture visuelle**, une exposition de dessins de l'artiste montréalais **Jacques Clément** jusqu'au 9 mai. Entrée libre. Infos : 233-8972.

♫ **L'Alliance française du Manitoba** présente, jusqu'au 4 mai, les œuvres figuratives du peintre winnipegais **Mark Kosatsky**. Infos : 477-1515.

♫ La **Galerie Ace Art** de l'avenue McDermot présente, jusqu'au 1er mai, l'exposition **Undone**, de la peintre-sculpteure montréalaise **Mariela Borello**. Infos : 944-9763 ou www.aceart.org.

♫ La galerie d'art photographique **Platform** de la rue Arthur propose, jusqu'au 7 mai, une exposition de paysages intitulée **Somewhere**, de la Montréalaise **Isabelle Hayeur**. Infos : 942-8183 ou www.platformgallery.org.

♫ Pour les 3 à 6 ans! **Baking Time** présenté (en anglais) par MTYP au **CanWest Global Performing Arts Center** du 30 avril au 9 mai. Infos : 942-8898.

♫ Journée porte ouverte au **Living Prairie Museum** (2795 avenue Ness) le 2 mai de 10h à 17h. Venez découvrir le Crocus, l'emblème floral de la province. Gratuit. Infos : 832-0167

♫ **Le Musée des Beaux-Art** présente jusqu'au 9 mai 14 peintres dont **Van Gogh, Matisse, Cézanne et Gauguin**. Vous profiterez également d'une grande collection d'art français de la fin du 19e et début de 20e siècle **par Dufy, Corot et Chagall**.

♫ **The Manitoba Bar Association** en collaboration avec **The Manitoba Theatre Center** présente une comédie musicale tirée du film **Little Shop of Horrors** les 29, 30 et 1er mai. Infos : 942-6537.

♫ **The Winnipeg Jewish Theatre** présente une comédie musicale **A la Catered Affair** par Arje Shaw du 6 au 16 mai. Infos : 477-7478.

♫ **L'Hôpital général Saint-Boniface** accueille le **Génie du Gérome**, une exposition itinérante novatrice, jusqu'au 20 juin. L'exposition est produite par le Musée canadien de la nature. Infos : 258-1018 ou 1-866-407-8383.

DANSE

♫ Du 5 au 9 mai Le Ballet Royal de Winnipeg présente au **Centennial concert Hall** **Roméo et Juliette** dans une mise en scène de **Rudi van Dantzig**. Infos : 956-2792 ou Ticketmaster.ca.

Sélection recueillie par Inné DICKO

MUSIQUE CHORALE

Le chœur du printemps

L'Alliance Chorale du Manitoba vous invite tous à profiter du festival de la chanson française pour entendre une variété de styles musicaux et célébrer le patrimoine de la chanson.

Robert NICOLAS

L'Alliance Chorale Manitoba (ACM) présentera la 13e édition du Festival de la chanson française, le 2 mai, à la salle Jean-Paul-Aubry du Centre culturel franco-manitobain (CCFM). Le spectacle annuel sera divisé en deux parties et fera place aux chorales et à l'artiste invité, Marcel Painchaud. (1)

« C'est une célébration qui rassemble les jeunes et les adultes pour fêter le patrimoine par la chanson française », résume l'administrateur de l'ACM, Gilles Landry. C'est également l'occasion idéale pour permettre aux gens de participer à une chorale. Ce n'est pas tout le monde qui a le temps de le faire toute l'année, alors nous leur offrons une occasion au printemps. »

En première partie, le Festival accueillera plusieurs chorales : Les Intrépides, les Petits Intrépides, la Chorale du Partage de bonheur et l'ensemble baroque Camerata Nova. Chacun présentera deux chansons et compléteront la première partie du spectacle. Il y aura également le chanteur invité, Marcel Painchaud.

En deuxième partie, la « grande Chorale » du Festival animera la foule par le biais de la chanson populaire, folklorique et de la « grande musique ». « Le répertoire proposé pour cette année est différent, note Gilles Landry. Il sera plus léger et plaisant avec de la place pour les enfants avec des chansons telles que *Sacré Charlemagne*. »

« Nous allons rendre hommage aux sœurs Oblates avec une chanson écrite par l'auteur-compositeur-interprète Gérard Jean, intitulé *Un petit grain* », précise Gilles Landry.

« C'est aussi la troisième année que nous choisissons de la



photo : Robert Nicolas

Gilles Landry : un répertoire léger qui saura détendre et plaire.

musique qui n'a pas de paroles. Nous avons demandé à l'écrivain Jean-Yves Bernier de composer les paroles pour l'air du 1er mouvement de la sonate *Au clair de la lune*, du compositeur de la période romantique, Ludwig Van Beethoven.

Gilles Landry indique qu'il est très heureux de voir de nouveaux visages. « À chaque année, il y a des nouvelles personnes qui s'ajoute à la chorale lance-t-il. Il y a aussi des gens qui sont là depuis

le début. Un beau mélange!

« Le festival, c'est une belle soirée de musique, poursuit-il. Il est très apprécié parce que c'est une occasion idéale pour se détendre. C'est aussi une soirée de fraternisation qui permet aux jeunes de s'impliquer dans le chant. »

(1) Le spectacle débute à 19 h 30. Le prix d'entrée est de 10 \$ pour les adultes et de 3 \$ pour les enfants de moins de 12 ans. On peut se procurer des billets à la porte ou à la réception du CCFM, en personne ou en composant le 233-8972.

Brunch

de la

Fête des Mères

Le dimanche 9 mai 2004

10 h - 14 h

FORT GIBRALTAR

866, rue St-Joseph

Interprétation historique

Nourriture exquise

Ambiance unique

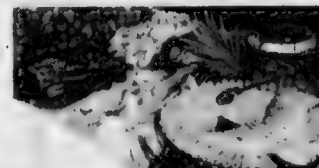
Adulte 24,95 \$

6-12 ans 12,50 \$

5 ans et moins gratuit

RÉSERVATIONS 237-7692

768, avenue Taché



Les enfants

inc

Merci!

Le Conseil d'administration

de la garderie

Les enfants précieux inc.

aimerait prendre cette occasion pour remercier sa directrice, ses superviseuses, ses éducatrices et son éducateur.

Merci beaucoup pour tout ce que vous faites pour nos enfants! Votre travail est grandement apprécié!

Faire et défaire

À travers son oeuvre, exposée à la galerie Ace Art, Mariela Borello propose une autre façon de voir les choses, de s'exprimer autrement, mais sans toutefois se prendre trop au sérieux.

Stéphane MICHAUD

« Je crois qu'il y a toujours un peu d'humour noir dans ce que je fais », déclare la Montréalaise Mariela Borello. Cette artiste, originaire de l'Argentine, expose ses travaux, regroupés sous le titre *Undone*, à la galerie Ace Art, jusqu'au 1er mai. (1)

Cette exposition est composée de dessins faits à la gouache, représentant principalement des formes spiralées, ainsi que d'une installation de deux travaux sculpturaux, en trois dimensions. « Ces travaux débutent par un fil qui constitue lui aussi le début d'une spirale, dans laquelle le visiteur est à même de pénétrer, décrit l'artiste. Pour l'un d'eux au sol, j'utilise de la pâte à modeler

pour former une figure écrasée et une corde, menant à une boule. »

Ses créations sont d'ordinaire monochromatiques, aux tons blancs ou argentés. « Mais pour cette exposition, je suis allée plus en profondeur, révèle Mariela Borello. J'ai voulu des couleurs qui se rapprochent de celles de la peau, de la chair, tout en cherchant des lumières chaudes. »

Ordre et chaos

Pour arriver à ses fins, elle utilise des matériaux et des techniques simples, qui requièrent cependant beaucoup d'efforts manuels. « J'aime bien expérimenter et manipuler, exprime l'artiste de 43 ans, qui a étudié les beaux-arts à l'Université Concordia et au Ontario College



photo : Gracieuseté Galerie Ace Art

Mariela Borello : « Je veux sortir de l'ordinaire, explorer l'impossible. »

of Arts. J'ai travaillé auparavant avec la photographie et la vidéo; déjà, je m'amusais à produire des images hors de la normale, où l'on ne peut jamais identifier exactement ce que l'on voit, comme de l'art abstrait. Je veux sortir de l'ordinaire, explorer

l'impossible. »

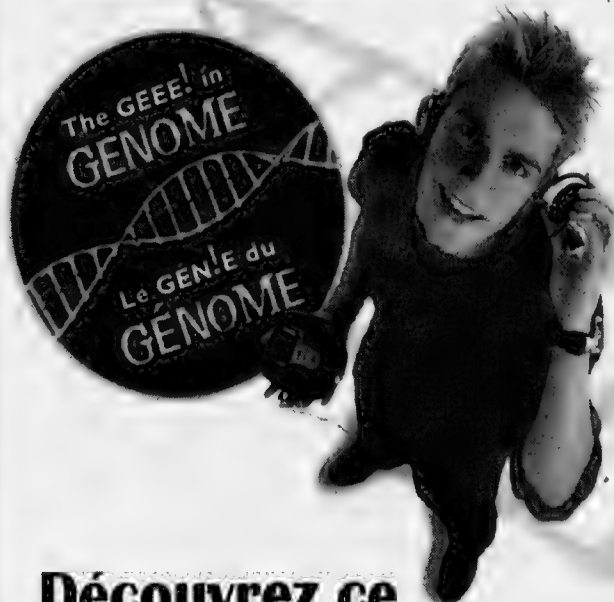
Mariela Borello perçoit ses œuvres comme autant de « connexions d'idées ». « Je souhaite qu'elles provoquent toutes sortes de stimulations, tant aux plans physique ou visuel,

qu'intellectuel. Qu'en les regardant, le visiteur établisse des contacts nouveaux, intérieurs, qui l'amènent à d'autres niveaux. »

(1) La galerie Ace Art est située au 290, avenue McDermot. Pour plus d'informations, téléphonez au 944-9763 ou consultez le site www.aceart.org.

Hôpital général Saint-Boniface
Institut de recherche clinique I.H. Asper
du 27 avril au 20 juin 2004

Les gènes, l'ADN, les cellules souches...



Découvrez ce
que la génomique
signifie pour vous !

L'exposition Le GÉNIE du GÉNOME est produite par le Musée canadien de la nature et présentée à l'échelle nationale par Génome Canada, en partenariat avec les Instituts de recherche en santé du Canada.



Saint-Boniface



Génome Prairie



Winnipeg Free Press



IRSC CIHR

Liberty

CFTV

Winnipeg Free Press

Liberty

(204) 258-1018 / 1-866-407-8383

Invitation à tous !

FESTIVAL THÉÂTRE JEUNESSE
du Cercle Molière
du 4 au 7 mai 2004 au CCFM

(L'horaire est sujet à changements. Veuillez s.v.p.
arriver 15 à 20 minutes à l'avance pour ne pas
manquer les pièces !)

PRÉ-SECONDAIRE

Mardi le 4 mai 2004

9 h 30 Collège Louis-Riel
10 h 30 École Golden Gate
11 h 30 Institut collégial Saint-Paul
13 h Collège Jeanne-Sauvé
14 h École Christine-Lespérance
15 h École Saint-Lazare

Mercredi le 5 mai 2004

9 h 30 École Précieux-Sang
10 h 30 École Lacerte
11 h 30 École River Heights J.H.
13 h École Pointe-des-Chênes
14 h École Saint-Norbert Immersion
15 h École communautaire Réal-Bérard

SECONDAIRE

Judi le 8 mai 2004

9 h 30 Collège Mathieu
10 h 30 Collège Louis-Riel
11 h 30 Institut collégial Silver Heights
13 h Institut collégial Vincent Massey
14 h Collège Jeanne-Sauvé
15 h École Maurice-Lavallée

Vendredi le 7 mai 2004

9 h 30 Collège Churchill
10 h 30 Collège Lorette Collegiate
11 h 30 Collège St-Jean-Baptiste
13 h École communautaire Réal-Bérard
14 h Institut collégial Saint-Norbert
15 h École Kelvin

19 h SOIRÉE GALA

(Salle Jean-Paul Aubry)

Merci à nos commanditaires :

ESSO-KIDS

Patrimoine Canadien

La DSFM

La Liberté

La Caisse Saint-Boniface

Le Théâtre Chiens de Soleil

Le CJP

La FPCP

Jardins St-Léon

INFO 233-8053

Merci de votre confiance



Collège universitaire
de Saint-Boniface

Campagne annuelle 2003 du CUSB : l'objectif de 550 000 \$ atteint et même doublé! En 2003, vous avez donné 1 140 000 \$.

Au fil des années, le Collège a grandi et s'est diversifié. De génération en génération, les anciennes, les anciens et les amis du Collège ont généreusement ouvert leur bourse pour permettre à des jeunes de recevoir une éducation de qualité en français au Manitoba.

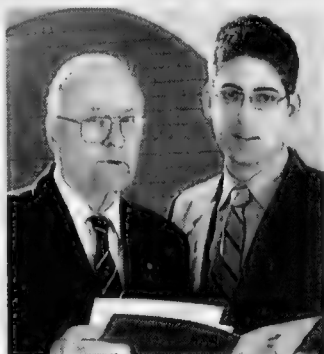
La réussite de notre campagne annuelle se mesure à la somme de tous les dons reçus. Grâce à nos efforts conjugués, le Collège universitaire de Saint-Boniface pourra continuer à offrir, de génération en génération, une éducation et une formation de calibre et accessibles aux étudiantes et aux étudiants d'aujourd'hui et de demain.



Pour votre geste généreux, merci.

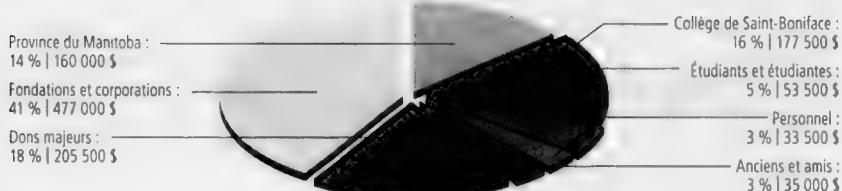
La rectrice,

Raymonde Gagné
Raymonde Gagné



Alfred et Christian Monnin,
co-présidents de la campagne 2003

Qui a donné à la campagne annuelle 2003

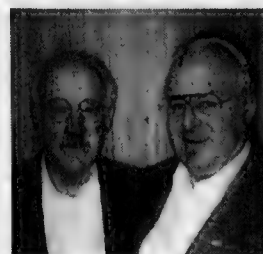


Entraide et générosité, de génération en génération

Depuis notre première campagne annuelle en 1993, avec un objectif de 65 000 \$, Rose-Marie et moi avons constaté comment les gestes de générosité, semés par une génération, éclosent dans la génération suivante.

Dans les années 1950, un jeune inspecteur d'école, Maurice Deniset-Bernier avait été généreux à l'égard de Marcel Desautels un élève qui fréquentait l'École Provencher. L'abbé Deniset-Bernier a appuyé ce dernier dans la poursuite de ses études universitaires au Collège Saint-Boniface.

Cette année, à l'exemple de ce parrain généreux, monsieur Marcel Desautels a contribué à notre campagne annuelle une somme de 100 000 \$ pour instituer la Bourse d'excellence Paul-Ruest à l'occasion de la retraite de celui-ci, après 22 ans de service comme recteur du Collège.



Maurice Deniset-Bernier
(à gauche) Marcel Desautels
(à droite)



David Dandeneau et Rose-Marie
Beaulieu du Bureau de
développement et Aimée Craft,
boursière

Comme pour fermer la boucle, le Collège, après avoir reçu le don si généreux de Marcel Desautels, reçoit un don de 60 000 \$ de l'abbé Maurice Deniset-Bernier. Ce geste appuiera les adolescentes et adolescents francophones dans leur épanouissement spirituel chrétien. Ce sera maintenant au tour de cette nouvelle génération de poser des gestes de générosité envers l'humanité.

Ce n'est qu'un exemple, parmi plusieurs autres, qui nous démontre que des actes d'entraide et de générosité se transmettent de génération en génération.

David Dandeneau, directeur du Bureau de développement

Donateurs - Campagne 2003 : Association des étudiants et des étudiantes du CUSB | Cécile Alarie Skene | Rayna Anderson | Marc Arnal | Noël Arpin | L'Abbé Léonce Aubin | Marie-Christine Aubin | Aboubacar Bagayogo | Carole Barnabé | Gisèle et Norman Barnabé | Hervé et Denise Barnabé | Florent Beaudette | Pierre et Evelyn Beaudoin | Daniel Beaulieu | Léo Beaulieu | Paul Beaulieu | Rose-Marie et Philippe Beaulieu | Thérèse Beaulieu | Irène Bélanger | Richard et Lucille Benoit | Virgil Benoit | Micheline Bernard-Harrison | Denis et Linda Bernardin | Dr Claude Bernier | Jean-Yves Bernier | Yousséf Bezzahou | Donat et Marie Bilodeau | Marie-Thérèse Bilodeau | Joanne Bisson | Jocelyne Bisson | Serge Bisson | Hélène Blais | François Blanchette | Lucille Blanchette | John Bockstael | Bockstael Construction (1979) Ltd. | Alice Bohémier | Hubert Bohémier | Johanne Boily | Dr Armand Boisjoli | Rachel Mulaire Boisvert et Aurèle Boisvert | Lorraine Boisvert | Normand et Léonie Boisvert | Monique Bonneville | Terry Borys | Georges Bouchard | Hubert et Anita Bouchard | André Boucher | Nicole Caron-Boulet et Marcel Boulet | Napoléon et Madeleine Boulet | Didier Bouloigne | Dr Gisèle Bourgeois-Law | Père Lionel Bouvier | Guy et Rachel Bradet | Raymond Breton | François Brunet | Paul B. Brunet | Sylvia Cadieux | Caisse St-Boniface | Calligrapher's Guild of Manitoba | L'abbé Paul Campeau | L'Abbé Raymond Carignan | Sœur Maria Carignan | Claudine Cecile | Guy Chabbert | Chambre de Commerce | Dr Denis Champagne | Jules Champagne | Maria Chaput et Louis Bernardin | Francis et Sally Charbonneau | Liza Maheu et Richard Chartier | Chevaliers de Colomb - No 8557 | Gérald et Hélène Clément | Clinique Youville Clinic Inc. | L'Abbé Laval Cloutier | Normand Collet | Clément et Jacqueline Cormier | Priscille Cormier | Corporation des Sœurs de Ste-Croix | Claire Corriveau | Luc Côté | Paul-Émile Côté | Jean-Paul et Patricia Courcelles | Marc Rémillard et Aline Cousineau Rémillard | L'Abbé Léo Couture | Roselyne Daquay | Georgette Daignault | L'Abbé Marcel Damphousse | David et Huguette Dandeneau | Stéphane Dandeneau | Père Jean-Marc Daoust s.j. | Sylvie De Serres | Monseigneur Noël Delaquis | Wilfrid Denis | L'Abbé Maurice Deniset-Bernier | Robert Bellec et Francine Deroche | Maxime Desautels | Fernand Desautels | Marcel André Desautels | Paulette Desbiens | Denis Deschênes | François Desjardins | Laurent et Mel Desjardins | Ibrahim Diallo et Lise Gaboury-Diallo | Michael Dickman | Kevin et Sylvie Dilk | L'Abbé Gérard Dionne | Lamine et Brigitte Diop | Léon et Léa Dorge | Dr Patrick Doyle | Georges et Simone Druwé | Gabriel et Jeannine Dufault | Léo Dufault | Camil Dufort | Denis Lavoie et Louise Duguay | Carolyn Duhamel | Darcie Kiene et Robert Dumontier | Brenda Dunn-Lardeau | Louise Dupasquier | Catherine Dupont | Rolande Bélanger et Edgar Dupont | René et Lise Dupuis | Hakim El Boustani | Michel Allard et Gestny Ewart | Fabuki Daiko Entertainment Inc. | Fondation canadienne de la grance du crédit | Nathalie Ferraton | Mariette Ferre | Festival du Voyageur | Jeannette Filion-Rosset | Filles de la Croix | L'Abbé Charles Fillion | Yvette Fiola | Hélène Fiset | Anna Foidart | Arnold et Shirley Foidart | Aurèle et Diane Foidart | Gisèle Foidart | Firmin et Caroline Foidart | Roger et Cécile Foidart | Fondation St-Amant | René et Colette Fontaine | Lorraine Forbes | Gabriel et Marcelle Forest | Annette Bazin-Fortier et Dr Denis Fortier | Sœur Ange Fouasse | Dr José et Thérèse François | Monseigneur Albert Fréchette | Lucile Freynet | Yolande Freynet | Camille Mulaire et Charles Gagné | Laurent et Gertrude Gagné | Antoine Fréchette et Raymond Gagné | Denis Gagnon | Jean-Charles et Hélène Gagnon | Léo Gagnon | Sœur Irène Gagnon | Eveline Garand | Roland Gaudet | Madeleine et Roland Gaudry | André Gautron | Patricia Gendreau | Réal Gendron | Père François Gendron s.j. | Julie et Robert George | Donald Gilmore | Aimé Gobin | Alfred Goebel | Lorraine Fiola et Donald Graham | Claudette d'Auteuil et Lucien Guenet | Benoit Hacault | Émile Hacault et Sylvie Rondeau | Lise Hamelin | Mona Hammond | Nicole Harder | Raymond Hébert | Eugène Hogue | Hôpital général St-Boniface | Elizabeth Hopkins | Julie Joannis | Odette Jobin | Lionel et Laurette Joyal | Alain Jubinville | Eugène Jubinville | Mamadou Ka | Brigitte Kemp-Chaput | Denys La Rivière | Labatt Breweries of Canada | Gérald et Deborah Labossière | Guy Labossière | Raynald et Hélène Labossière | Ghislaine Lacerte | Raymond et Madeleine Lafond | Jean Lafontant | Dr Robert et Simone Lafrenière | Martynne Laliberté | Michel Lambert | Henriette Lamoureux | Ronald Lamoureux | Paul Larivière | David Larocque | Louis Laurencelle | Jean Lavery | Daniel Lavoie | Dr Denis Lavoie | Denis Le Gal | Simone Le Gal | Henriette Levasseur et Paul-Émile Leblanc | Raymond Leblanc | Armand Leclair | Wilbrod Leclerc | Ronald LeDoyen | Gilbert et Janine Legal | Donald Delorme et Julie Legal | Roger et Cécile Legal | Ronald Legal | Yvonne Legal | Claudette Léger | Marcelle Lemaire | Doris Lemoine | Guy Lemoine | Julie Lemoine | Sœur Marguerite Lemoine | Richard et Rolande Lemoing | François et Catherine Lentz | Les Amis de Taché Inc. | Les Amis de Valade Inc. | Ernest Letourneau | Bernard Léveillé | L'Abbé Réal Lévesque | Alain Louer | Jean-Pierre Lukowycz | Lisette et Daniel Lussier | Shannon MacFarlane | Linne et Paul Mahé | Christine Mahé-Napastuk | Catherine Makaroff | Alfred Manaire | Manitoba Orchid Society | Roland Marion | Market Force Inc. | Jeannette Martin | Claude et Norma Michaud | Nicole Michaud-Oystryk | Roger Millier | Missionnaires Oblates du Sacré-Cœur et Marie-Immaculée | Dr André et Luce Molgat | Alfred Monnin | Bernard Monnin | Michel Monnin | Pierre Montgrain | Lucien Morin | Guy Mulaire | Jacqueline Mulaire | Monique Mulaire | Raphael Ngumbus | Mireille Noël | Michael et Barbara Nudelman | Moses Nyongwa | Mathias Oulé | Julie Paillet | Léo Pantel | Michelle Fréchette et Robert Paquin | Carole Paradis | Serge Parent | Marc Payette | Marjolaine Pelletier | Noëlle Pelletier | Ovide Pelletier | Paul Pelletier | Laura Penner | Jeanne Perreault | Lucille Phaneuf | Claudette Philippe | Daniel Piché | Georges Poitras | Jade Pothier | Maurice et Lucienne Potvin | Jules et Agnès Préfontaine | Edwin et Joanne Prince | L'Abbé Eugène Raimbault | L'Abbé Gérard Régnier | Mara Reich | Léo Rémillard | Denis Rey | Norbert et Suzanne Ritchot | Bryan Rivers | Léo et Diane Robert | Père Robert Robidoux p.s.s. | L'Abbé Jean-Louis Rocan | Lisa Roch | Lorraine Roch | Robert Roch | Edmond Rossier | Guy et Hélène Roy | Richard et Anne-Marie Roy | Stéphanie Roy | Lise et Gilbert Ruest | Paul et Jeannette Ruest | John Russell | Gilbert Sabourin | Réal Sabourin | Marie-Claude Paradis et André Samson | Marc Sarrasin | Fernand Saurette | Roland Saurette | Jacques Senez | Rod et Simone Sewell | Annette Simard | Société St-Jean-Baptiste diocésaine | Sœurs du Sauveur | Sœurs Grises du Manitoba Inc. | Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie | Sœurs de St-Joseph de St-Hyacinthe | Pamela Sontag | Sportex | Liette Préjet et Louis St-Cyr | Denis A. St-Onge | Louis St-Pierre | Sœur Jacqueline St-Yves | Lynne Champagne et Robert Stanners | Margaret Stinson | Jean-Marie Taillefer | Rhéal Teffaine | Léontine Tessier | Raymond et Paulette Théberge | Dr Léon Trotter | Huguette Trudel | Roselle Turenne | Gilbert Turp | Don Ulyot | Université du Manitoba | L'Abbé Olivier Valcourt | Jean Valenti | Isabelle Garand et Michel Verrette | Roméo Verrier | Antonio Viefraure | Charlotte Walkty

De génération en génération



DE LA LANGUE

par Annie Bourral

Petit blues puriste

Ah, l'hiver à Vancouver. Avec les nuages qui se traînent pratiquement sur l'asphalte mouillé, tout est un camaïeu de gris... De quoi « avoir les bleus », comme chantait Pauline Julien dans *La croqueuse de « 222 »* (1), et prétexte parfait pour m'adonner à un petit accès de purisme sur quelques anglicismes qui pourrait vous en faire voir de toutes les couleurs.

Commençons par régler le cas de l'anglicisme syntaxique « avoir les bleus » (*to have the blues*). Si ce québécoïsme convient à une chanson rédigée en langue populaire, il doit toutefois céder la place aux expressions *être déprimé*, *avoir le cafard* ou *broyer du noir* en français du dimanche. Il est intéressant de souligner que le français hexagonal a préféré le calque « avoir le blues » (*to feel blue*). Le *Grand Robert* critique cet emploi.

Cela étant dit, on pourrait considérer le titre de ma chronique comme un anglicisme. Mais, gris au ciel (2), je peux me rabattre sur l'étymologie et prétendre que j'utilise le mot dans le sens du mot emprunté à l'américain depuis 1919 pour désigner la formule musicale élaborée par les Noirs des États-Unis!

Passons à quelques anglicismes qui me font voir rouge, dont le « blanc de mémoire », calque de l'anglais *memory blank* et qui est *trou de mémoire* en français. L'expression fautive « blanc de chèque » mérite aussi d'être signalée, car elle est responsable de deux erreurs. Le chèque signé dont le montant ou le bénéficiaire n'est pas précisé s'appelle un *chèque en blanc*. Pour le chèque totalement vierge (*blank cheque*), il faudrait utiliser *formule de chèque*.

Ajoutons maintenant le vert à cette palette d'anglicismes, avec la tournure « avoir le pouce vert », que je lis un peu partout. Pour jardiner en français, utilisez plutôt les expressions *avoir la main verte* ou *avoir les doigts verts*. Je m'étais toujours méfiée de la locution *donner le feu vert*, la trouvant trop près de l'anglais *to give the green light*. J'avais tort : la tournure française date d'avant l'automatisation des feux de circulation tricolores, de l'époque où un agent donnait le feu vert aux automobilistes en appuyant sur un bouton. Le sens métaphorique de l'autorisation date des années 1950.

Enfin, je m'en voudrais de ne pas parler de l'accord des adjectifs de couleur. En voici donc les quatre règles. Les adjectifs de couleur simples s'accordent en genre et en nombre (des chapeaux verts, des jupes bleues). Les adjectifs de couleur composés, avec un nom ou un autre adjectif, sont invariables (des jupes bleu foncé, des jupes bleu marine). Les adjectifs qui dérivent d'adjectifs de couleur (rosé) ou de noms de couleur (cuivré) s'accordent en genre et en nombre (des champs verdoyants, des écorces mordorées). Les noms simples ou composés qu'on emploie comme adjectifs de couleur sont invariables (une jupe améthyste, des murs citron).

(1) Pour lire les paroles de la chanson, voir le site suivant : cominfo.ca/troubadour/chansons/francais/J/J0004.htm

(2) Expression piquée à Hilarion Lefuneste, dans une bande où Achille Talon, mon héros à moi, décidait de lutter contre la pollution.

La langue française, ses particularités et ses difficultés vous intéressent? Annie Bourral signe pour les journaux de l'Association de la presse francophone une chronique linguistique que *La Liberté* publie régulièrement.

Si vous avez des commentaires, faites-les parvenir par courriel à a-bourral@chance.ca ou à la rédaction du journal.

DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ



Les éducateurs faisaient face à des préoccupations politiques et pédagogiques. Ils ont adopté un plan d'action détaillé pour cette année. On pouvait lire : « Il y du pain sur la planche lançait Paul Fort, le nouveau président des éducateurs franco-manitobains (EFM) à la centaine de personnes, dont plus de 60 délégués, qui assistaient à la 15e assemblée annuelle de l'agence francophone de Manitoba Teachers Society. Cette photo a paru dans *La Liberté* du 6 mai 1983. Du pain, mais aussi de sérieuses inquiétudes » Les enseignants étaient alors préoccupés par les droits des professeurs en français et la qualité de l'éducation française.

Recette

Fricassée de poulet à la Claire

2 c. à soupe (30 ml) huile d'olive
2 oignons, en dés
2 gousses d'ail, émincées
4 pommes de terre, en dés
1 piment rouge doux, en dés
4 cuisses de poulet, sans la peau, sans les os, en dés
2 1/2 tasses (625 ml) bouillon de poulet
1 c. à soupe (15 ml) basilic, haché
1 pincée paprika
Sel, au goût
Poivre, au goût
Persil, au goût

Ⓜ Dans l'huile d'olive chaude, faire cuire à feu moyen les oignons et l'ail environ 6 minutes.

Ⓜ Ajouter le poulet; saler et poivrer. Réduire à feu doux. Couvrir partiellement et faire cuire 10 minutes en remuant de temps à autre.

Ⓜ Bien incorporer le reste des ingrédients, sauf le paprika et le persil. Rectifier l'assaisonnement et ajouter le paprika.

Ⓜ Faire cuire 15 minutes à feu doux ou jusqu'à ce que les pommes de terre soient cuites.

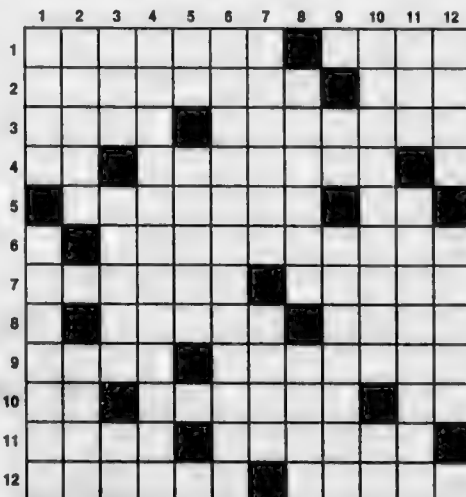
Ⓜ Parsemer de persil avant de servir.

Donne 4 portions.

Recette tirée du site Internet suivant : <http://www.recettes.qc.ca>

M O T C R O I S É S

PROBLÈME N° 293



HORIZONTALEMENT

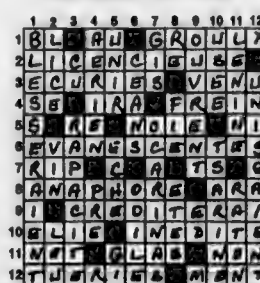
- Nom de famille très répandu au Québec. - Adopte, choisit.
- Férocités, méchancetés. - Rigole, s'esclaffe.
- Aucune chose. - Pénétrera.
- Préposition. - Poissons comestibles.
- Bredouiller. - Élane Langelier.
- Présagerais.
- Réservoir contenant l'urine. - Empreinte de sincérité.
- Brin, grain. - Ancienne orthographe de « sceau ».
- Civil, courtois. - Absolue, totale.
- Odette Éthier. - Munis, pourvus. - Neuf.
- Culte. - Séduite.
- Draps imperméables en cas de mouiller le lit. - Pour y prendre son café, son thé.

VERTICALEMENT

- Couleur d'un brun-jaune. - Transforma en vapeur.
- Vida sa vessie. - Organe de la vue.
- Possédée. - Du nez. - Personnel.
- Homards de Norvège.

- Bouquiné. - Élément de mots savants, signifiant veine, artère.
- Atchoums.
- Il suit immédiatement la locomotive. - Greffe.
- Ils nous sont offerts verticaux, horizontaux. - Eut un objet avec soi en le serrant pour ne pas l'échapper.
- Réal Nadon. - Supporta.
- Droit de procéder dans une hiérarchie protocolaire. - Existe.
- Salve, rafale. - Matériels de couchage.
- Nation, pays. - Outil préhistorique.

RÉPONSES DU N° 292



Le Club de



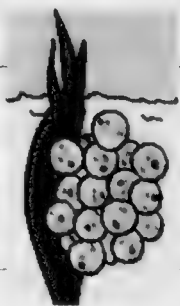
La grenouille

Bonjour mes amis!

Est-ce qu'il y a un étang près de chez toi? Entends-tu des drôles de bruits venant de cet étang? C'est probablement des grenouilles que tu entends. Cette semaine dans ma page, en plus des activités, je te raconte l'histoire d'Ernest le têtard. La maman d'Ernest a pondu beaucoup d'oeufs dans l'eau et bientôt Ernest et ses frères et soeurs seront prêts à éclore. Lis attentivement pour connaître la fin de son histoire.

L'HISTOIRE D'ERNEST

Les oeufs flottent sur la surface de l'étang et après sept jours ils sont presque déjà des têtards.



Une dizaine de jours plus tard, Ernest bouge beaucoup et sort de son oeuf. Il a une tête et une queue.

Pour pouvoir respirer sous l'eau, Ernest a des BRANCHIES de chaque côté de la tête.

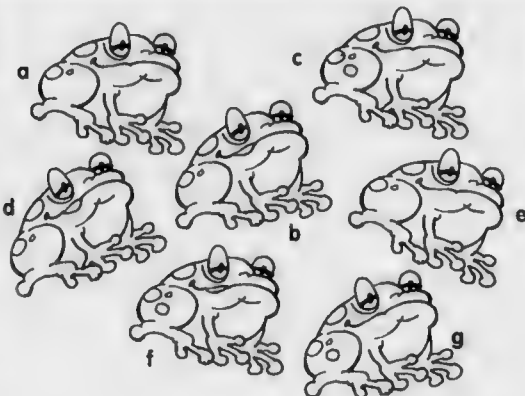
Il se nourrit de plantes qu'il trouve dans l'eau. À mesure qu'il grandit, il mange des petits animaux qu'il trouve dans l'eau.

Il y a huit semaines depuis qu'Ernest est éclos. Ses poumons sont formés et dorénavant il doit monter à la surface de l'eau pour aspirer de l'air par sa bouche. Des pattes d'en arrière commencent à pousser.

À 12 semaines Ernest a encore besoin de sa queue pour nager mais sous sa peau, là où se trouvaient ses branchies, se formeront les pattes de devant.

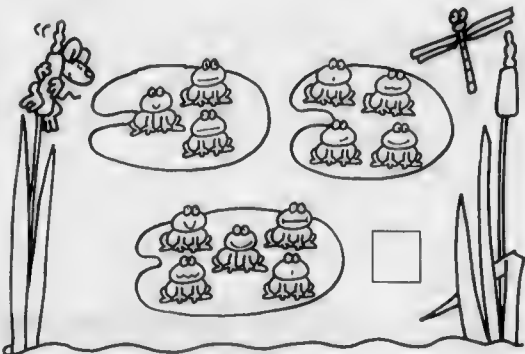
Ernest s'aperçoit que sa queue raccourcit et un jour, il n'en a plus. Il sait à ce moment qu'il est temps de sortir de l'étang et de se promener sur la terre ferme.

Ernest est gros comme un dé à coudre! Avec le temps, il grandira et ressemblera à ses parents.



LA BONNE PAIRE

Relie par un trait les deux grenouilles parfaitement identiques.



CALCUL DE GRENOUILLE

Compte le nombre total de grenouilles. Additionne ensuite ce nombre par le nombre de feuilles de nénuphar. Inscris la solution dans la case.

COMBIEN DE MOTS?

Combien de mots différents peux-tu former avec les lettres du mot GRENOUILLE?



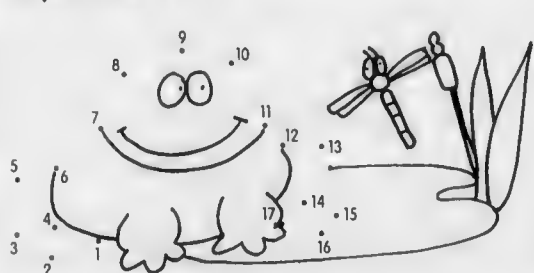
LES BATRACIENS

Trouve les mots suivants dans la grille et encercle-les. Les lettres restantes forment la réponse (mot de 5 lettres).

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ALGUE | <input type="checkbox"/> LARVES |
| <input type="checkbox"/> CRAPAUD | <input type="checkbox"/> ODEUR |
| <input type="checkbox"/> COASSE | <input type="checkbox"/> TACHE |
| <input type="checkbox"/> ÉTANG | <input type="checkbox"/> TÉTARD |
| <input type="checkbox"/> GROS | <input type="checkbox"/> TÊTE |
| <input type="checkbox"/> HERBE | |

POINT PAR POINT

Complète ce dessin en reliant dans l'ordre tous les points de 1 à 17.



D	R	A	T	E	T	E
P	U	L	A	U	A	E
H	E	A	L	G	C	T
E	D	R	P	L	H	A
R	O	V	M	A	E	N
B	E	E	S	O	R	G
E	S	S	A	O	C	C

RÉPONSES :

LA BONNE PAIRE : a et e.
 CALCUL DE GRENOUILLE :
 12 grenouilles + 3 nénuphars = 15
 Les BATRACIENS : palme
 trouve d'autres?
 nul, lune, luge, ... En as-tu
 gel, rouille, roi, roue, nouille,
 COMBIEN DE MOTS : grille, grenou,

Grenouille ou crapaud?

Quelles sont les différences?

- La grenouille a la peau lisse et un peu humide. Le crapaud a la peau bosselée et sèche. Il peut s'éloigner davantage de l'eau.
- Le crapaud est plus gros. Il ne

peut pas sauter si loin et bouge plus lentement.

- Le crapaud a le dos un peu plus large (il est plus rond) que la grenouille.



La saison des fans!

Ils ont le mot « hockey » tatoué sur le cœur et attendent toute l'année leur saison préférée! Celle de la coupe Stanley! Rencontre avec des partisans... des vrais!

Gabriel GOSSELIN

De plus en plus de gens portent les couleurs d'équipe de hockey dans les bars, les restaurants et les rues de la ville? C'est que les séries éliminatoires de la Ligue nationale de hockey (LNH) ont commencé! Chaque printemps, des milliers de Canadiens et de Canadiennes se rallient derrière leur équipe dans l'espoir de remporter un des plus illustres trophées du sport professionnel : la coupe Stanley.

« Je suis un fanatique, explique le partisan des Canadiens de Montréal, Gilles Saint-Vincent. Un fanatique a le feu dans le sang depuis la naissance. Mon père et mon grand-père étaient tous les deux des partisans du tricolore. Je regardais les matchs sur les genoux de mon père. Quand ils

comptaient, je revolais dans les airs. J'ai le bleu, blanc, rouge dans le sang. » Pour ce Franco-Manitobain, ce ne sont pas seulement les séries qui comptent. Il ne manque jamais un match du Canadien à RDS.

« Je n'ai jamais été un grand fan des Canadiens, raconte Justin Chaput, qui prend plutôt pour leurs grands rivaux, les Maple Leafs de Toronto. Je pense que le tout a commencé pour moi en 1993, quand les Canadiens ont gagné la coupe Stanley. »

Vous avez entendu parler des superstitions des joueurs? Les partisans aussi ont leurs traditions à respecter! C'est le cas pour un francophone d'ici, d'origine québécoise, Yan Dallaire. « Quand j'étais plus jeune, mes oncles sortaient la télé dehors sur une bûche pour écouter le match, se



photo : Gabriel Gosselin

Regarder un match des séries entre amis! Une tradition purement canadienne.

souvent-il. Je me rappelle des coupes gagnées par les Canadiens en 1986 et 1993, comme si c'était hier. »

« Je porte toujours mon chandail, raconte Gilles Saint-Vincent, expliquant son rituel pour les matchs. Ça peut arriver des fois, à la fin de la soirée, d'avoir des chaises dans la télé. On crie souvent après les arbitres, surtout si Kerry Fraser est là. Et il ne faut surtout pas dire les mots Toronto ou Maple Leafs durant le match. »

Et la passion pour le sport s'intensifie durant les séries. « Oh oui, ça devient intense, reprend Justin Chaput. Je fais pousser ma barbe et quand les Leafs sont éliminés, je la rase. C'est une tradition que j'ai commencée il y a trois ou quatre ans, depuis que j'ai de la barbe. Je porte aussi mon gilet des Leafs pendant tous les matchs. Même quand je suis allé voir la soirée Focus au CUSB, il y avait une partie ce soir-là, et j'ai porté mon chandail. »

Les fanatiques des différents camps sont tous convaincus que leur équipe remportera la victoire. « Ça serait incroyable de voir les Canadiens en finale de la coupe Stanley, reconnaît Yan Dallaire. Le meilleur serait de voir jouer Montréal contre Calgary, comme en 1986. En autant qu'on plante les Leafs pour s'y rendre. »

« Après avoir vu les deux premières pertes des Leafs, je pense qu'ils peuvent encore battre les Flyers, estime Justin Chaput. Pour être réaliste, je ne sais pas s'ils peuvent gagner la coupe. Mais c'est possible. »

« À moins qu'il y ait des blessés, les Canadiens vont gagner la deuxième ronde contre le Lightning de Tampa Bay, croit Gilles Saint-Vincent. J'aimerais voir les Flames contre les Canadiens en finale. Je suis certain que le résultat sera le même qu'en 1986. »

Le CONSEIL COMMUNAUTÉ EN SANTÉ du Manitoba inc. (CCS) félicite Monsieur Hubert Gauthier, récipiendaire du Prix Monfort - Sciences et santé 2004.



La vision du CONSEIL COMMUNAUTÉ EN SANTÉ : Les francophones du Manitoba ont accès aux services en français dans les domaines de la santé et des services sociaux. La prestation de ces services est coordonnée par un mécanisme « par et pour » les francophones du Manitoba.



Président honoraire
Étienne Gaboury

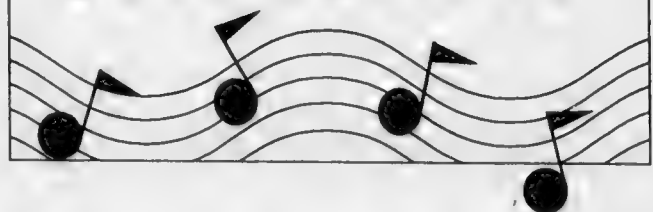
Un p'tit coup de cœur peut assurer le bien-être d'une famille ainsi que la transformation heureuse de toute une communauté. Habitat Chez-Soi compte sur chacun de nous pour réaliser ce beau rêve.



Habitat Chez-Soi
☎ : 925-2834
✉ : habchezsoi@yahoo.com



Le Festival de la Chanson française



**Le dimanche 2 mai 2004
à 19 h 30**

Centre culturel franco-manitobain
Salle Jean-Paul-Aubry
340, boulevard Provencher,
Saint-Boniface

10 \$ adultes
3 \$ enfants moins de 12 ans
Billets en vente au guichet du CCFM



Un champion décoré

Après avoir cumulé études et entraînement, Patrick Oystryck commence à voir les bienfaits de son dévouement à la gymnastique.

Robert NICOLAS

L'équipe du Manitoba a remporté 22 médailles lors des récents Championnats de gymnastique de l'Ouest canadien (1). Et un étudiant du Collège Louis-Riel, Patrick Oystryck, a remporté quatre médailles.

Membre du club de gymnastique des Flairs Patrick Oystryck, a fini en première place dans les exercices au sol et au cheval-sautoir. Il s'est placé troisième à la barre fixe et son rendement dans les six épreuves lors de la compétition lui a mérité la médaille d'or pour la meilleure

performance. Grâce à la participation de ses membres, l'équipe a remporté a médaille d'argent.

« C'était un moment euphorique, se souvient Patrick Oystryck. Je suis très heureux d'avoir terminé premier dans tout l'Ouest. » Ce dernier ajoute que c'est une belle récompense pour toute l'énergie qu'il investit dans ce sport.

Âgé de 16 ans, Patrick Oystryck en est à sa huitième année de gymnastique. « C'est drôle, raconte-t-il. J'avais huit ans, et je faisais des pirouettes dans le salon. C'est à ce point que ma mère a décidé de m'inscrire à un

club. »

Le chemin qui mène au succès n'a pas toujours été facile pour le jeune athlète. « Il y eu des moments où je voulais arrêter, note-t-il. Je perdais de l'intérêt et ça prenait tellement de mon temps. J'étais également intéressé à faire d'autres sports. Mais mon entraîneur m'a beaucoup aidé à surpasser les temps difficiles. »

Aux études à temps plein, Patrick Oystryck s'entraîne toute l'année, 6 jours par semaine pour un total de 23 heures. « C'est difficile, avoue-t-il. J'arrive à la maison tard le soir et je dois me consacrer à mes devoirs, ce qui ne me donne pas beaucoup de temps pour profiter d'une vie sociale.

« Je suis souvent parti plusieurs jours à la fois, lorsque je participe à des compétitions. Alors je manque beaucoup de cours et je dois m'organiser pour me rattraper. Ce n'est pas toujours évident. Mais j'ai la chance de visiter le Canada. »

Le gymnaste se prépare maintenant pour le Championnat national qui aura lieu à Mississauga, en Ontario au début du mois de juin. « L'entraînement est intense, mais on doit se préparer, indique-t-il. C'est la plus grande compétition de l'année et but est de finir dans les premiers cinq, pour le rendement individuel. »

(1) Les championnats de l'Ouest ont eu lieu à Whitehorse, au Yukon, du 15 au 17 avril.



Photo : Gracieuseté Patrick Oystryck

Patrick Oystryck a été sacré meilleur gymnaste de l'Ouest, lors des Championnats qui ont eu lieu à Whitehorse.

Venez marcher avec nous durant vos vacances d'été

Découvrez la montagne

avec le Club d'escalade
de Saint-Boniface
du samedi 24 juillet
au samedi 31 juillt 2004

Le CESB vous invite à découvrir
les plus belles randonnées
de la région du lac Louise.

Les repas, les déplacements et l'hébergement
(camping ou auberge) sont à vos frais.

Chaque participant doit devenir membre
du CESB (45 \$) et payer une cotisation
de 5 \$ par jour.

Renseignements et réservations :
André au (204) 253-2162
amahe@mts.net
www.cesb.net

Marcheton • Ensemble, ça marche!

Habitat Chez-Soi 2004 et le Comité d'aide aux réfugiés de la Cathédrale remercient les donateurs suivants :

- Raymond Simard, Député de Saint-Boniface
- Daniel Vandal, Ville de Winnipeg • Qualico
- Caisse Saint-Boniface • Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie
- Jardins St-Léon • Kleysen Transport • Société franco-manitobaine
- Guertin Equipment Ltd. • La Vieille Gare
- Paul Toupin, Olympia Cycle, chemin Pembina
- Manitoba Pork • Prairie Computers • DeGagné Motors
- André Couture, C.A. • Falcon Auto Leasing
- Midland Appliance World Ltd. (chemin St-Mary's)
- Travelodge Winnipeg East (rue Alpine) • Canad Inn (Windsor Park)
- Canadian Tire Southdale • Scholastic
- Collège universitaire de Saint-Boniface • Sportex
- Festival du Voyageur • Hunter Physiotherapy
- Assurances d'Eschambault • La Liberté
- W.K. Chan Jewellers Ltd. • Diamond Gallery
- À la Page • Acces Direct • Hôtel Norwood
- Assurances Desaulniers • The Chamois
- AFM Mechanical • Réseau Action Femmes
- Amalgame Technologies • In Ferno's
- Palladin • La Boutique du livre



Habitat Chez-Soi
2004



Comité d'aide
aux réfugiés

PRIX DE « L'ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE »

Vous représentez un organisme communautaire?

Votre hebdomadaire s'est fait remarquer
lors d'une activité communautaire?

Participez!!!



Depuis 1983, l'Association
de la presse francophone
organise annuellement
son concours des
Prix d'excellence
afin de reconnaître
la qualité du travail
accompli par les artisans
de la presse écrite
en milieu minoritaire
au Canada.

Depuis 2002, l'APF a lancé
un nouveau prix intitulé
« Engagement communautaire »

Ce prix est rendu possible grâce à la
contribution financière du SAIC.

Secrétariat
aux affaires
intergouvernementales
canadiennes

Québec

OBJECTIF :

Souligner l'engagement communautaire de votre journal et évaluer
l'implication du journal dans une activité communautaire spécifique.

CRITÈRES DE SÉLECTION :

- Le journal a offert une couverture exceptionnelle de l'activité
- Le journal a commandité l'événement et/ou a offert un espace à l'organisme
- Le personnel du journal a été spécialement impliqué dans l'activité (que ce soit au niveau rédactionnel, infographie etc.)

JUSTIFICATIFS :

Présentation de pièces à l'appui afin de pouvoir évaluer l'implication du
journal, faire l'appréciation de sa contribution et pouvoir ainsi mesurer le
succès de l'activité.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION :

Le vendredi 7 mai 2004,
envoyez votre matériel au bureau national de l'APF à l'adresse suivante :
267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario)
K1N 7E3

La remise du prix aura lieu à l'occasion du Gala des Prix d'excellence
de l'Association de la presse francophone le 3 juin 2004 à Ottawa.

Seuls les journaux membres de l'APF sont éligibles à ce prix.

Pour le prix de « l'engagement communautaire », l'organisme qui aura soumis
le nom du journal gagnant recevra la somme de 250 \$.



DANS NOS

ÉCOLES...



DIVISION • SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE

PUBLI-REPORTAGES

■ LE FRANÇAIS POUR L'AVENIR

Unis par la langue

Daniel BAHUAUD
SAINT-BONIFACE ET CALGARY

S'unissant à des milliers d'adolescents de part et d'autre au Canada, une soixantaine d'élèves de niveau secondaire de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) ont participé, le 20 avril, à la conférence *Le français pour l'avenir*.

L'événement national, qui fêtait son quatrième anniversaire, avait lieu simultanément dans 15 villes canadiennes. (1) Le but des rencontres est de sensibiliser les jeunes aux bénéfices personnels et

professionnels d'une éducation bilingue.

La composante provinciale due *Français pour l'avenir* avait lieu au Collège universitaire de Saint-Boniface. Chaque ville est invitée à organiser son propre contenu afin qu'il reflète les caractéristiques uniques de sa région. Ainsi, les élèves du Manitoba ont pu assister à huit ateliers mettant en valeur, de façon ludique, les multiples facettes de leur francité. Les jeunes ont pu fabriquer leur mascotte personnelle ou un livre racontant leur histoire culturelle. Ils se sont aussi exprimés en faisant de la danse folklorique,

de l'improvisation, du dessin caricatural, du djembé et de la photographie numérique.

Les francophones de souche ont également pu assister à une classe d'allemand, afin de mieux comprendre les défis que doivent relever les élèves inscrits aux programmes d'immersion française.

En après-midi, les jeunes ont participé à un forum de discussion nationale, transmis en temps réel de Calgary par Internet. L'événement était animé par l'auteur et historien John Ralston Saul.

L'expérience *Le français pour l'avenir*



photo: Daniel Bahuaud

Des élèves de la Division scolaire franco-manitobaine ont profité de la journée *Le français pour l'avenir*, qui avait lieu le 20 avril, pour rencontrer et s'amuser avec des jeunes des écoles d'immersion.

a fait l'unanimité chez élèves du Collège Louis-Riel (CLR), du Collège régional Gabrielle-Roy (CRGR), de l'École communautaire Aurèle-Lemoine, de l'École communautaire Réal-Bérard (ÉCAL) et de l'École Pointe-des-Chênes (ÉPDC).

« C'est définitivement quelque chose de très positif, affirme Pascal Toupin-Selinger, un élève en 4e secondaire du CL-R qui, en tant qu'ambassadeur du Manitoba, a assisté en personne au forum de Calgary. John Ralston Saul a souligné le désintéressement général des jeunes pour la politique, et nous a demandé des solutions. Pour ma part, j'ai mentionné que nous commençons trop tard à enseigner le fonctionnement du système parlementaire canadien aux jeunes. Au Manitoba, ça commence en 1re secondaire. Mais on devrait le faire dès la 6e année, pour ensuite offrir des cours de sciences politiques aux élèves de niveau secondaire. »

« C'était une bonne discussion, malgré les problèmes techniques qui l'ont interrompue à plusieurs reprises, souligne un élève en 3e secondaire de l'ÉCRB, Dominique Audette. Les jeunes ont soulevé d'excellents points. »

« Ce que je retiens de la discussion, ajoute un élève en 3e secondaire de l'ÉCRB, Mercedes Mulaire, c'est que nous ne connaissons pas assez notre système politique. Comment pouvons-nous faire des choix éclairés si nous n'avons pas appris la base? »

« Je ne suis pas tellement politisé, fait remarquer un élève en 4e secondaire de l'ÉCAL, Avery Petrowsky. Par contre, je suis fier de ma culture. Je suis membre des Menaces, un groupe musical francophone de Saint-Laurent. Et, en préparant ma mascotte

personnelle, j'ai inclus des éléments qui affichaient mes racines françaises. »

« J'ai beaucoup aimé l'atelier d'allemand, mentionne une élève en 4e secondaire de l'ÉPDC, Lydia Laurin. J'étais perdue et confuse. Ça doit être ce que vivent les gens qui suivent des cours d'immersion. Ça m'a aussi permis de prendre conscience des liens qui peuvent exister entre plusieurs langues. »

« L'atelier du livre magique m'a beaucoup touchée, explique une élève de la 4e secondaire du CRGR, Josée Dupuis. Il décrivait de façon imagée le processus qui fait de nous des francophones. D'abord, notre livre a des pages blanches. Ensuite, il contient des images en noir et blanc – c'est le fond français que nous transmettent nos parents, familles et écoles. Mais c'est à nous d'ajouter de la couleur à ces images, et d'en dessiner de nouvelles. L'exercice a mis en valeur ce que j'ai reçu et m'a responsabilisée davantage. »

Pour sa part, l'enseignant de français 40S du CRGR, Christian Morrisette, se dit heureux des expériences culturelles qu'ont pu vivre les 30 élèves de sa classe. « J'y crois tellement que j'ai inscrit toute ma classe, dit-il. Je crois que se rencontrer en tant que francophones, de souche et autres, est très important. *Le français pour l'avenir* permet à nos jeunes de briser leur isolement tant au niveau national que provincial. »

(1) *Le français pour l'avenir* est un organisme national à but non lucratif visant à promouvoir le bilinguisme au Canada. La conférence nationale avait lieu dans les villes suivantes: St. John's, Charlottetown, Halifax, Fredericton, Montréal, Toronto, Sudbury, Winnipeg, Saskatoon, Calgary, Edmonton, Yellowknife, Whitehorse, Kelowna et Vancouver.

■ CIVISME ET POLITIQUE

« Bonjour, son honneur! »

Daniel BAHUAUD
SAINT-BONIFACE

Les deux classes de la 4e année de l'École Précieux-Sang ont chaleureusement accueilli, le 22 avril, son honneur, le lieutenant-gouverneur Peter Liba.

Les quelque 40 élèves et enseignants ont convergé vers la Salle Père-Lemoine pour que Peter Liba puisse leur lire un poème, *Have a Good Week*, ainsi que deux livres, *You Are Special* de Max Lucado et *There Were Monkeys in my Kitchen*, de Sheree Fitch et Marc Mongeau.

« J'aime lire aux élèves, a-t-il expliqué. La lecture et l'écriture sont les deux piliers sur lesquels repose l'éducation de la jeunesse. Souvent, les adultes encouragent les jeunes à lire seulement en février, parce que c'est le mois de la lecture. Mais je préfère le faire pendant toute l'année scolaire. Si les élèves me le permettaient, je viendrais les visiter en juillet et août! »

Si les jeunes n'étaient pas tout à fait prêts à accorder de leur temps de vacances au lieutenant-gouverneur, la visite a cependant été très agréable. Peter Liba les a épatés en leur parlant des pays qu'il a visités en tant que représentant de la Reine du Canada ou comme membre du conseil d'administration du réseau CanWest-Global. Il leur a également parlé de sa famille et de Government House, la résidence officielle du



photo: Daniel Bahuaud

Les élèves de la 4e année de l'École Précieux-Sang étaient heureux d'accueillir, le 22 avril, son honneur, le lieutenant-gouverneur Peter Liba.

lieutenant-gouverneur qu'il occupe depuis plus de cinq ans déjà.

« Ma maison a 20 000 pieds carrés, et 11 salles de toilettes! », a-t-il souligné. Mon épouse et moi en avons trouvé dix, mais nous n'avons toujours pas trouvé la onzième! »

Le lieutenant-gouverneur était

accompagné de son aide de camp, l'inspecteur Jean-Michel Blais de la Gendarmerie royale du Canada. Ce dernier a expliqué quelques-unes de ses fonctions. Après quoi, Peter Liba a rencontré chacun des jeunes pour leur présenter un petit cadeau : une épinglette cloisonnée de l'emblème du Manitoba.

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE



APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE



DANS NOS

ÉCOLES...

PUBLI-REPORTAGES



DIVISION • SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE

■ VOYAGE SCOLAIRE

Le Tour de France du CL-R

Daniel BAHUAUD
WINNIPEG

« J'ai des racines en France aussi longues que la terre », chantait Daniel Lavoie. Et, comme pour savoir si le célèbre Franco-Manitobain avait raison, 30 élèves du Collège Louis-Riel (CL-R) ont visité ce printemps « la mère patrie », un voyage qui a élargi leurs horizons et enrichi leur appréciation pour la culture française.

Le périple a duré 15 jours, le groupe ayant quitté Winnipeg le 24 mars pour revenir au Canada le 8 avril. Accompagnés de plusieurs enseignants, les jeunes ont fait escale à Paris, Lyon, Annecy, Cannes, Nîmes, Carcassonne, Bordeaux, Cognac, Tours, Saint-Malo et Caen. Un véritable Tour de France, quoi!

« J'ai adoré toute l'expérience, lance d'entrée de jeu une élève en 3e secondaire, Sylvie Saltel. Comme bien des Canadiens-Français, mes ancêtres étaient Bretons. C'était donc super de visiter Saint-Malo. Quand tu vois la statue de Jacques Cartier sur les murs du Vieux Port, ça te fait réfléchir. Tu sais d'où tu viens. »

« J'ai beaucoup pensé aux Canadiens qui sont venus en France

pour libérer ce pays des Nazis, ajoute une élève en 4e secondaire, Andrée-Anne Carrière. Mon arrière grand-oncle a participé au débarquement du Jour J. Il a contribué à la victoire en Europe, bien que l'expérience l'ait traumatisé. Alors je suis heureuse que nous ayons pu visiter Caen, en Normandie. Nous avons vu la Plage de Juno. L'expérience était très émouvante. J'étais debout là, à me rappeler que le 6 juin 1944, le sable et la mer étaient rouges de sang. Ça m'a donné les frissons. »

Outre la remise en valeur de leurs racines françaises et canadiennes, les jeunes ont également apprécié la richesse historique de l'Hexagone. « C'était parfois même trop, fait remarquer une élève de la 4e secondaire, Natalie Paul. Après un bout de temps, toutes les cathédrales se ressemblent! Heureusement que je notais mes impressions dans un journal de bord. Sinon, je ne pourrais pas expliquer les photos que j'ai prises à ma famille. »

« De plus, il faut connaître son histoire d'Europe pour vraiment apprécier les sites, poursuit-elle. Comprenez-moi bien; j'ai aimé le

voyage. Mais certains endroits ne me rejoignaient pas. Par exemple, le Palais des papes à Avignon. La prochaine fois que je visiterai la France, je vais m'assurer d'en savoir plus avant même de quitter le Canada. »

Même son de cloche chez Joëlle Sala-Pastora, en 4e secondaire. « Chaque jour, nous étions dans une nouvelle ville, dans un nouvel endroit, raconte-t-elle. C'était le dépaysement constant. Lorsque nous sommes revenus à Paris, nous étions soulagés; au moins, nous connaissions un peu la ville. »

Malgré le train rapide du voyage, le groupe avait-il des endroits préférés? « Le Sud, répond Sylvie Saltel, sans hésitation. Cannes et la Côte d'Azur, où la mer Méditerranée est tellement bleue, sont des endroits que j'aurais voulu explorer davantage. »

« Moi aussi, affirme Joëlle Sala-Pastora. La Côte d'Azur a une élégance très attrayante. Ce n'est pas souvent qu'on voit de belles villas blanches enjolivées par des palmiers. »

« La Route de Napoléon, près d'Annecy et Grenoble, répond à son tour Natalie Paul. Ça s'est gravé



photo: Gracieuseté Collège Louis-Riel

Les élèves du Collège Louis-Riel n'ont peut-être pas dansé sur le pont d'Avignon, mais ils étaient heureux de poser sous le célèbre monument. En médaillon : La statue de Jacques Cartier à Saint-Malo. Un rappel de l'importante contribution de la France à notre identité canadienne-française.

dans ma mémoire. C'est le chemin qu'a pris le général et ses armées lors de la campagne d'Italie de 1799. On voit les Alpes au loin. C'est une vue majestueuse, très pittoresque. »

« J'ai capoté quand j'ai vu le Stade de France, confie Andrée-Anne Carrière. C'est parce que je suis une passionnée du soccer. Malheureusement, je n'ai pas pu assister à un match. Ce sera pour la prochaine fois. »

Les organisateurs, les conseillers scolaires Hélène Clément et Francis

Desbiolles, sont pour leur part satisfaits de l'impact qu'aura eu le voyage sur les jeunes. « C'est bien de pouvoir recharger ses piles francophones en Europe, souligne Hélène Clément. Ça donne la chance de goûter à son héritage et de se rappeler l'importante contribution de la France à notre identité. »

« Et c'est très positif de pouvoir rencontrer d'autres jeunes, ajoute Francis Desbiolles. Les élèves ont pu s'entretenir avec mes petits cousins d'Annecy et, grâce à Internet, ces échanges pourront se continuer. »

■ JEU DE SIMULATION

Les emplettes en français

Daniel BAHUAUD
SAINT-VITAL

Combien de fois avez-vous la chance de vous commander un lait frappé, plutôt qu'un milk shake? Ou bien une clinique et de vous faire servir dans la langue de Molière? Au Manitoba, c'est chose rare. D'où l'idée du Carrefour du coin, un jeu de simulation qui a placé les jeunes de l'École Christine-Lespérance – sans parler de leurs parents – en pleine situation de communication commerciale.

L'événement avait lieu le 22 avril. Plus de 1 000 personnes ont déambulé dans les couloirs de l'école, rebaptisés « grande allée du Chapiteau », « croissant de l'Amitié », « rue Féerie » et ainsi de suite. En effet, c'est tout un quartier que les élèves de la maternelle à la 8e année ont voulu reproduire.

« L'idée de visiter une animalerie, et non un pet shop, était très séduisante, fait remarquer le directeur de l'école, Marco Ratté. Je

crois que les jeunes ont appris des expressions françaises à leurs parents. »

« Ça se comprend, lance à son tour la directrice adjointe, Dolorès Beaumont. Parce que moi aussi, j'en ai apprises. Après tout, la quasi-totalité de nos transactions commerciales se fait en anglais. Même lorsque nous connaissons le vocabulaire, nous ne nous en servons pas. Nous visitons le drive thru au lieu du service au volant. »

Afin d'enrichir d'avantage la simulation, des scénarios variés et amusants ont été préparés d'avance. Les jeunes qui jouaient aux propriétaires et aux employés des différents commerces du carrefour devaient entre autres composer avec des clients difficiles. « En plus d'être un exercice de français, l'expérience mettait en valeur l'entregent requis pour bien réussir dans le monde des affaires », souligne Dolorès Beaumont.

C'est une contractuelle de la Division scolaire franco-

manitobaine (DSFM), Carole Freynet-Gagné, ainsi que le coordonnateur de la programmation et des services culturels de la DSFM, Paul Sherwood, qui ont proposé au personnel de l'École Christine-Lespérance l'idée du Carrefour du coin.

« Nous avons tout de suite accepté, l'idée nous paraissant à la fois amusante et éducative, précise Dolorès Beaumont. De plus, nous voulions l'honneur d'être la première école de la DSFM à essayer ce nouveau projet! »

Le Carrefour du coin a tout de même exigé beaucoup de travail, de la part du personnel et des élèves. Mais, selon l'adjointe, l'effort en aura certainement valu la peine. « La soirée même, si amusante et pédagogique soit-elle, ne représente qu'une infime fraction de ce que nos jeunes ont appris, souligne-t-elle. C'était le premier Carrefour du coin, mais certainement pas le dernier. »

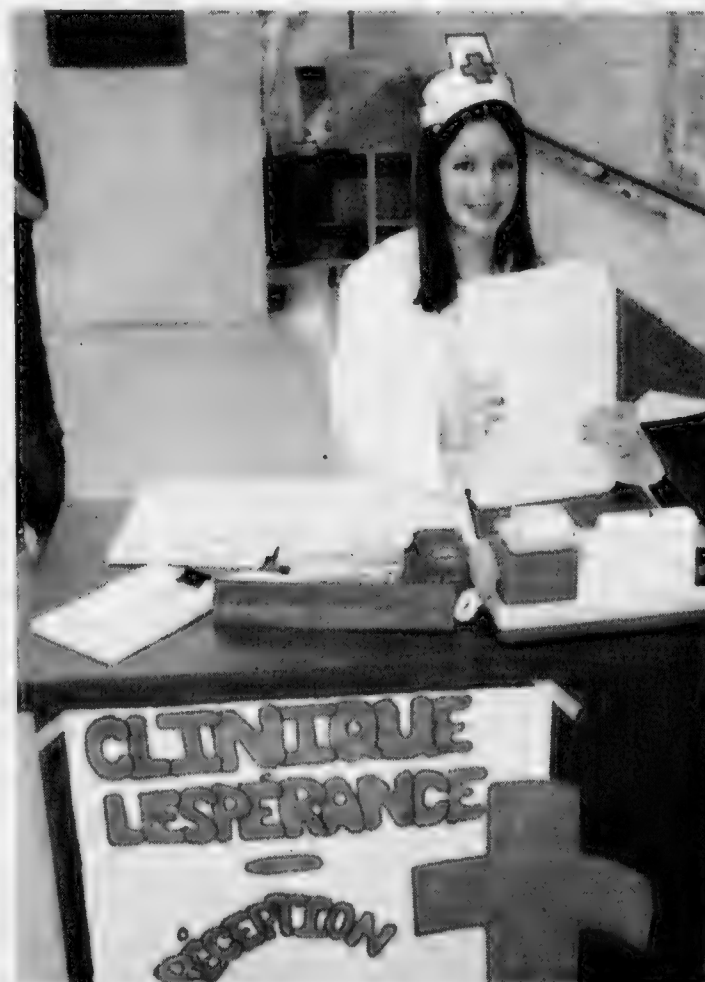


photo: Gracieuseté École Christine-Lespérance

« Puis-je vous aider? » Une infirmière de la clinique externe de l'École Christine-Lespérance a assuré un service en français prompt et efficace.

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE



APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE

Télé-horaire de la semaine du 3 au 9 mai 2004

† Le Jour du Seigneur :
le dimanche 9 mai à 10 h à la SRC
Messe célébrée à l'église Saint-Thomas, de Lefavre,
par Lucien Charbonneau, prêtre.

Du LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h00 Matin express		Le printemps... c'est tentant!		L. Andrea Bocelli / Une émission couleur		L'Heure du Midi		Cinéma variées				Mon ange		Art Attack	Variées	Watatatow	
RDI	5h00 Matin express		L'Atlantique en direct		Le Québec en direct		L'Heure du Midi		Le Québec en direct		L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Le Journal RDI	Le Journal de France	Variées	Tribune Parlem..
TV5	7h30 Variées	Variées	Variées	Variées	Variées		Variées	Variées			Variées	Journal Suisse	Variées		Variées	Chiffres et lettres	Journal Belge	La cible
TVA	Deux filles le matin		Les saisons de Clodine		Michel Jasmin	45 Le TVA midi		Dans la mire.com / V TVA en direct.com		Boutique TVA		Sunset Beach		Les feux de l'amour		Top modèles		Le 17 heures

LUNDI 3 MAI

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que deux fois!	Union fait la force	Ce soir	Perdus en Ontario!	"Le Kid" (Com,'00) Spencer Breslin, Bruce Willis.		Une émission couleur		Le Téléjournal / Le Point		Ce soir		"New York Stories" (Drame,'89) Heather McComb, Nick Nolte.		Grands Reportages		Le Journal RDI	
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal / Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	05 On a tout essayé	Le Journal de France	Faut pas rêver	Sous les ailes du condor.	Les beaux jardins		TV5 le journal		Actuel l'élargissement de l'Union Européenne.		Mille et une voix		"L'enfant éternel" (Drame,'02) Didier Sandre, Catherine Frot.		Méditerranée		Reflète Sud	
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Max inc. "Le fugitif"	Caméra café	Ma maison Rona	Monk "Monk tombe sous le charme"		Le TVA réseau	Mercredi bonsoir	15 Michel Jasmin		Infopublicité						Le canal nouvelles

MARDI 4 MAI

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que deux fois!	Union fait la force	Ce soir	L'Accent	La vie la vie	La vie la vie	Enjeux		Une émission couleur		Le Téléjournal / Le Point		Ce soir		"Mettons les voiles" (Police,'90) Robbie Coltrane, Eric Idle.		40 Hors d'ondes	
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages	1/2	Le Téléjournal / Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	05 On a tout essayé	Le Journal de France	La Crim "Meurtre chez les baveux"	Surprise sur prise	Histoires de filles	KM/H "Big Brodeur"	Fortier		Le TVA réseau	Mercredi bonsoir	15 Michel Jasmin		Infopublicité					
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Clin d'oeil	Surprise sur prise	Histoires de filles	KM/H "Big Brodeur"	Fortier		Le TVA réseau	Mercredi bonsoir	15 Michel Jasmin		Infopublicité					Le canal nouvelles

MERCREDI 5 MAI

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que deux fois!	Union fait la force	Ce soir	Affaires chez nous	Blvd Saint-Laurent	L'Epicierie	Rumeurs	Un gars, une fille..	Une émission couleur		Le Téléjournal / Le Point		Ce soir		"Contre vents, contre marées"		Hors d'ondes	
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages	2/2	Le Téléjournal / Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	05 On a tout essayé	Le Journal de France	Envoyé spécial Magazine d'information.		Acoustic d.		TV5 le journal		Temps présent		Les beaux jardins		Tout le monde en parle		Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.		Bourlingueur	
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Arcand	"Le Bonheur...ou presque" (Com/dra,'99) Madonna, Rupert Everett.		Le TVA réseau	Mercredi bonsoir	15 Michel Jasmin		Infopublicité							Le canal nouvelles

JEUDI 6 MAI

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que deux fois!	Union fait la force	Ce soir	Territoire l'autre	Disparition Eric et Sam adoptent des points de vue opposés sur le projet secret de leur père.		Une émission couleur		Le Téléjournal / Le Point		Ce soir		Découverte		Bibliothèque	05 Un air de famille	45 Hors d'ondes	
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Rep.	Grands Rep.	Le Téléjournal / Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Rep.	Grands Rep.	Le Journal RDI	
TV5	05 On a tout essayé	Le Journal de France	"Quand Ruoma avait 17 ans" (Drame)		Demain... l'espace "Ciel branché"		TV5 le journal		Une fois par mois		Portrait de famille		Dites-moi		Culture et dépendances	Les secrets des grands chefs.	S.O.D.A.	
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Jeff l'aventur..	Les Gags	"Ace Ventura mène l'enquête" (Com,'93) Sean Young, Jim Carrey.		Le TVA réseau	Mercredi bonsoir	15 Michel Jasmin		Infopublicité							Le canal nouvelles

VENDREDI 7 MAI

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que deux fois!	Union fait la force	Ce soir	Mots et maux	Caméra témoin	Tag		Une émission couleur		Le Téléjournal / Le Point		Ce soir		Christiane Charette en direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.		"Lolita" (Psy,'97)		
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Entrée des artistes	Grands Reportages "Le trafic de caviar"		Le Téléjournal / Le Point		America		Le Journal RDI		Le Téléjournal / Le Point		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	05 On a tout essayé	Le Journal de France	Thalassa	Thalassa	Destination Afrique		TV5 le journal		Passep- Arts	Conversion	Ecrans du monde		La Crim		Comme au cinéma	Invité(s): Mathilde Seigner, Antoine Duléry, Bruno Putzulu, Lara Fabian.		
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	J.E.		"Pulsions" (Drame,'95) Robert Loggia, Bill Pullman.		Le TVA réseau	Missions Secrètes "Transfuges"		"Au-delà du désir" (Éro,'97) Sheryl Lee, Craig Sheffer.		Infopublicité						

SAMEDI 8 MAI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Hercule	Wheel Squad	Croyez-le ou non	Lassie	Ayoyel "L'initiation - Sexe symboles"	Débrouillards	Shelby Woo	L'Heure du Midi	"Mrs Murphy mène l'enquête" (Com,'98) Linden Ashby, Ricki Lake.		Ça vaut le détour!		1-888-OISEAUX		Adrenaline			
RDI	5h00 Matin express	Le Journal RDI	L'Épicierie	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Culture-choc	Le Journal RDI	Canadien en Afrique		1-888-OISEAUX		Le Journal RDI	Circuit PME	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	Les Zaps	Génies en herbe	Découverte	Bourlingueur	Va savoir	TV5 le journal	35 Reflets Sud	La vérité	Stade Africa		Journal Suisse		Soccer Championnat de France		45 Paroles de clips	Journal Belge	Silence ça pousse	
TVA	6h00 Salut, bonjour!	Automag	Tonus	Fleurs et jardins	Vins et fromages	Savants métiers	Via TVA	Infopublicité	Boutique TVA		Infopublicité		Infopublicité		Infopublicité			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Adrenaline	Téléjournal	"Tootsie" (Com,'82) Jessica Lange, Dustin Hoffman.		...ce soir on joue		Téléjournal		"Rien à perdre" (Com,'97) Tim Robbins, Martin Lawrence.		Le Journal RDI	Entrée des artistes	Téléjournal	Marc Gagnon	America		Le Journal RDI	Histoires oubliées
RDI	La Semaine verte	Le Journal RDI	Marc Gagnon	America	Téléjournal	Histoires oubliées	Enjeux		Le Journal RDI		Le Journal RDI	Entrée des artistes	Téléjournal	Marc Gagnon	America		Le Journal RDI	Histoires oubliées
TV5	Face à l'image	Le Journal de France	Plus grand cabaret Patrick Sébastien présente les plus beaux Visuels du Monde.		Ecrans du monde		TV5 le journal		Tout le monde en parle		Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.		Stars parade		Thalassa	Escale à Malte.		
TVA	Le TVA 18 Heures	"K-911" (Com,'99) Christine Tucci, James Belushi.		"Ressusciter les morts" (Drame,'99) Patricia Arquette, John Goodman.		Le TVA réseau		"Maverick" (West,'94) Jodie Foster, Mel Gibson.		15 Infopublicité								

DIMANCHE 9 MAI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Princesse Sissi	Papyrus	Ayoyel "L'initiation - Dans le noir"		Le Jour du Seigneur		Derniers paradis sur terre		L'Heure du Midi		La Semaine verte		Second Regard		Course automobile Grand Prix d'Espagne F1 Site: Circuit de Barcelone Barcelone, Espagne		Les Belles Histoires des pays d'en haut	
RDI	5h00 Matin express	Le Journal RDI	1-888-OISEAUX		Le Journal RDI	Marc Gagnon	L'Heure du Midi	Histoires oubliées	Le Journal RDI		Ça vaut le détour!		Culture-choc		Le Journal RDI	L'Accent	Le Journal de France	Le Monde
TV5	Musique au coeur	France Foot	45 TV5 l'invité		05 Kiosque		TV5 le journal		35 Vivement dimanche!		Vivement dimanche..		Journal Suisse		"Quand Ruoma avait 17 ans" (Drame)		Parol. clip 45 Invité	Gourmande
TVA	6h00 Salut, bonjour!	"Charlie" (Drame,'99) Kelli Williams, Matthew Modine.			Les saisons de Clodine		Évangélisation 2000		Boutique TVA		Infopublicité		Infopublicité		Infopublicité		"Chouette la coccinelle" (Fant,'97) John Hannah, Bruce Campbell.	

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	5 sur 5	Téléjournal	Découverte		"Le Mussolini canadien" Marina Orsini, Tony Nardi. 2/2		Téléjournal		5 sur 5		Le Journal RDI	Part des choses	Téléjournal	Le Point	Zone libre "Le poulet aux protéines"		Le Journal RDI	Le Point
RDI	Second Regard	Téléjournal	Le Journal RDI	Part des choses	Zone libre "Le poulet aux protéines"		Téléjournal		Le Point		Le Journal RDI	Part des choses	Téléjournal	Le Point	Zone libre "Le poulet aux protéines"		Le Journal RDI	Le Point
TV5	Aventure photo.	S.O.D.A.	Le Journal de France	Portrait de famille	Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.		L'esprit des lieux		TV5 le journal		Kiosque		Bibliothèque Junior		Vivement dimanche!		Temps présent	Ombre et lumière
TVA	Le TVA 18 Heures	L'École des fans	Juste Pour Rire - Gala		"Coup de foudre à Notting Hill" (Com,'99) Julia Roberts, Hugh Grant.		45 Le TVA réseau		15 Surprise...		45 Infopublicité							15 Le canal nouvelles

L'atout francophone reconnu

Le CDEM s'est donné comme pari d'attirer au Manitoba les touristes en quête d'une expérience francophone. L'organisme vient de voir ses efforts récompensés deux fois plutôt qu'une.

Mélanie MORIN

« C'est gros! considère la directrice générale du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM), Mariette Mulaire. Nous sommes habitués à avoir notre place chez les francophones, mais avec ces prix, c'est la majorité anglophone qui reconnaît que nous avons quelque chose à apporter au tourisme manitobain. »

Les Prix du tourisme du Manitoba ont été remis le 23 avril. Des neuf catégories existantes, deux ont été remportées par des francophones du CDEM. Les gagnants ont été choisis par un comité indépendant formé de

membres de l'industrie du tourisme. C'est la première fois que l'organisation économique recevait des honneurs.

Ambassadeur de services

La première distinction à être reçue par une francophone a été le Prix ambassadeur dans la catégorie des services. Il a été remis à Simone Neveux pour son travail dans la promotion du Manitoba français comme une partie vitale de l'industrie touristique.

Simone Neveux a été coordonatrice du tourisme au CDEM avant de travailler pour le Corridor touristique francophone de l'Ouest. Elle a encouragé les attractions à améliorer leurs produits afin de remplir les besoins des touristes qui souhaitent vivre

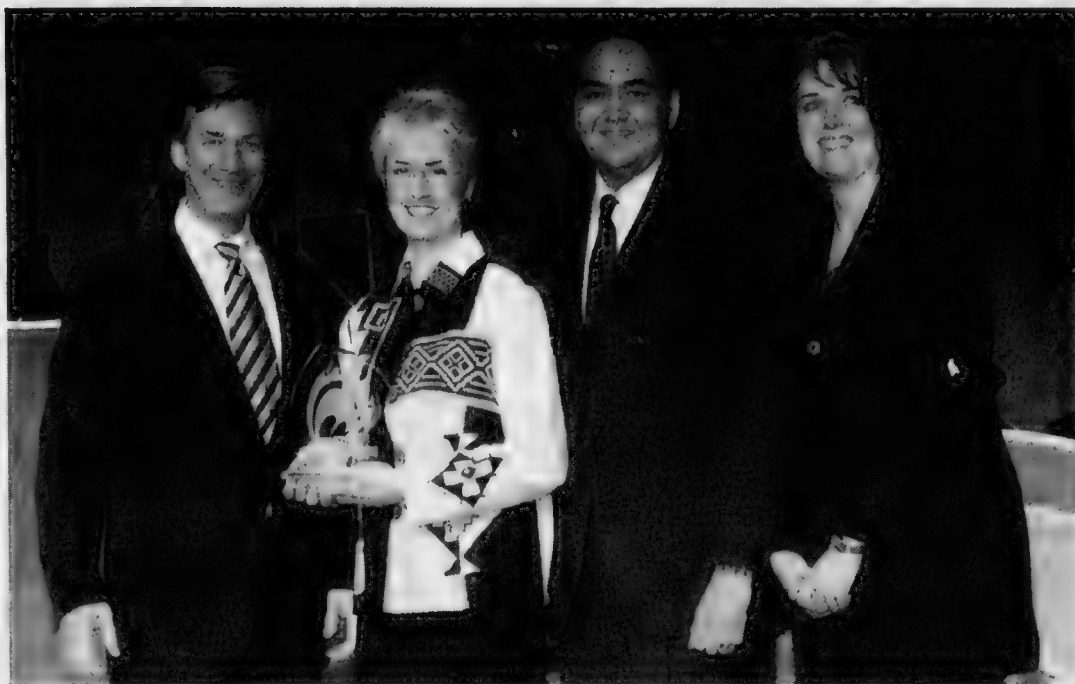


photo : Gracieuseté Lillian Tankard

Les efforts du CDEM ont été récompensés pour la première fois lors du gala des Prix du tourisme le 23 avril.

une expérience culturelle en français. Elle est maintenant la coordonatrice des projets spéciaux pour le CDEM.

« Ça fait chaud au cœur, affirme la récipiendaire. Nous avons travaillé fort et avons eu des résultats encourageants. Ce prix me motive encore plus à continuer dans la même voie. »

« Le fait que le tourisme francophone soit reconnu montre un tournant dans les mentalités,

dit-elle. On voit un changement. Nous sommes davantage vus comme étant un atout plutôt qu'une menace. »

Marketing du tourisme

Les efforts du CDEM ont également été reconnus. L'organisme a remporté le Prix du tourisme dans la catégorie marketing grâce à sa campagne *Joie de vivre* qui vante le mérite des nombreuses attractions touristiques bilingues du Manitoba.

« Nous avons été touché, avoue Mariette Mulaire. Nous sentons que nous faisons maintenant partie de la famille. C'est très encourageant quand la majorité nous célèbre. Cela démontre notre valeur. »

Celle-ci tient à souligner le travail de l'équipe de la campagne *Joie de vivre*. « Diane Bruyère a été le leader dont ce projet avait besoin, affirme-t-elle. Les retombées pour tout le monde sont excellentes. Avoir reçu ce prix nous donne l'adrénaline nécessaire pour continuer. »

CRTC



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES Canada

Selon l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR), Spike TV est totalement ou partiellement en concurrence avec un certain nombre de services canadiens payants et spécialisés. L'ACR soutient également que l'autorisation actuelle de distribuer TNN au Canada ne s'étend pas à Spike TV. Le CRTC invite le public à commenter le point de vue de l'ACR et les mesures que devrait prendre le CRTC s'il en vient à la conclusion que Spike TV est totalement ou partiellement en concurrence avec un ou plusieurs services canadiens payants et spécialisés ou que l'autorisation actuelle de distribuer TNN au Canada ne s'étend pas à Spike TV. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **17 mai 2004**. Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2004-14.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CAISSE SAINT-BONIFACE

On brasse des affaires!

Sylviane LANTHIER

Le moins que l'on puisse dire, c'est que la Caisse Saint-Boniface se porte bien. Actif, dépôts, prêts et marge de profits ont tous connu une augmentation au cours de l'année, et la Caisse a réussi à atteindre un niveau de capitalisation de 5 % de l'avoir de ses membres, deux ans avant l'échéance que ses administrateurs s'étaient fixés.

Voilà de bonne nouvelle à annoncer aux membres, qui ont eu leur assemblée générale annuelle le 27 avril. (1)

Les bénéfices avant impôts sont de 1 265 000 \$, une augmentation

de 58 % comparé à 2002. Comme l'explique un des gérants, Marc Normandeau, « les revenus d'intérêt net ont augmenté et ont fait croître l'actif de 6 %. C'est ce qui explique la hausse des bénéfices. »

Mais tout cela ne serait pas possible sans une augmentation du volume des affaires de la Caisse. « Nos produits sont concurrentiels, explique la directrice du marketing, Hélène Bulger, qui a agi comme directrice générale par intérim depuis le départ de Michel Audette. De plus, la succursale de Saint-Vital joue un rôle non négligeable dans notre volume d'affaires, en raison de la démographie du quartier. C'est un secteur emprunteur, puisqu'on y trouve beaucoup de gens qui achètent une maison pour leur famille. Le volume d'affaires généré par cette succursale nous indique à quel point la présence de la Caisse là-bas a répondu à un besoin. »

La nouvelle identité visuelle de la Caisse est aussi un atout, selon Hélène Bulger. « Notre nouvelle campagne est en place depuis trois ans maintenant et on y voit des membres des caisses du Manitoba. Cette campagne nous a donné la visibilité qu'on recherchait. En plus, les gens ont été contents de s'y associer. C'est un signe de leur satisfaction face à la caisse. »

D'ailleurs précise-t-elle, « la majorité des nouveaux membres sont des références de membres existants. Un autre signe que le service à la clientèle est apprécié. »

Côté chiffres

En 2003, le volume des dépôts s'est situé à 180 millions \$, une augmentation de 5,4 % par rapport à 2002. Le portefeuille de prêts a atteint les 160 millions \$, une augmentation de plus de 8 millions \$ en un an. Quant aux bénéfices, la Caisse versera 1 200 000 \$ en parts de surplus à ses membres emprunteurs ou dépositaires. « Et ce qui est intéressant, souligne Hélène Bulger, c'est qu'un membre qui a 500 \$ en parts de surplus peut transférer ce montant en parts de surplus REER, ce qui lui donne droit à un crédit d'impôt. »

Les trois membres du conseil dont les mandats se terminaient ont accepté de solliciter un autre mandat. Il s'agit de Gilbert Dubé, Normand Collet et Roland LeGal.

L'assemblée annuelle est également l'occasion de souligner le travail du directeur pendant cinq ans, Michel Audette, ainsi que d'accueillir le nouveau directeur, Marc Lavoie, qui prendra les commandes de la Caisse le 3 mai.

(1) Au moment d'écrire ces lignes, l'assemblée annuelle n'avait pas encore eu lieu.

Centres d'emploi jeunesse du Manitoba

Ajoutez un jeune à votre liste de paye

Grâce aux Centres d'emploi jeunesse du Manitoba, il est maintenant plus facile que jamais de trouver les employés qui conviennent à votre entreprise.

Les bureaux de St-Pierre-Jolys, de Ste. Rose du Lac et de Treherne ouvriront leurs portes le 3 mai.

Les étudiants et les jeunes sans emploi peuvent consulter ces centres pour obtenir :

- des services de présentation à d'éventuels employeurs qui offrent des postes pour l'été;
- des renseignements sur les techniques de recherche d'un emploi;
- de l'information sur les programmes d'emploi.

Nous vous incitons vivement à ajouter un jeune à votre liste de paye.

Vous trouverez de plus amples renseignements dans cette publication.

Manitoba

MARTIN JOYAL, C.M.D.
- MÉDECINE CHINOISE -

- consultations
- phytothérapie (herbes médicinales)
- acupuncture
- visites à domicile

114, chem. St-Mary's (coin Taché)
Stationnement gratuit
Winnipeg (Manitoba) R2H 1H8
Tél.: (204) 942-0950

Prête pour la compétition

La Caisse La Vérendrye termine son année avec un surplus et surtout, un nouveau produit destiné à faire compétition au Credit Union de Steinbach.

Sylviane LANTHIER

à l'assemblée générale annuelle de la caisse le 21 avril à La Broquerie.

Un peu de chiffres

La Caisse La Vérendrye a terminé l'année financière 2003 avec un surplus de 710 000 \$ et a vu une légère augmentation de ses actifs, de son portefeuille de prêts et de ses dépôts. C'est ce qu'ont constaté les 75 membres qui se sont présentés

L'année 2003 s'est déroulée sous le signe d'une croissance légère, mais soutenue, indique le directeur du marketing et des ressources humaines de la Caisse, Raymond Bédard. « Il y a beaucoup de choses qui se

brassent dans la région en termes d'activités commerciales, économiques et culturelles, note-t-il. Ça se répercute sur les activités de la Caisse. »

La Caisse La Vérendrye a ainsi terminé l'année avec un actif de près de 78 millions \$, des prêts de 65 millions \$ et des dépôts de 71 millions \$. Se chiffrant à

710 890 \$, les bénéfices avant impôts ont connu une légère augmentation par rapport aux 673 403 \$ de 2002. Des ristournes de 348 000 \$ seront versées aux membres sous la forme de parts de surplus.

Quant à la réserve, à 6,2 millions \$, elle représente une capitalisation de 8 % de l'actif, soit

trois points au-dessus des exigences de la Province. « Nous sommes donc en excellente santé financière, explique Raymond Bédard. Notre objectif est de maintenir la réserve à 8 %, puisqu'on entend dire que la Province pourrait privilégier ce seuil dans l'avenir. »

Un nouveau produit

Pour faire face à la compétition que lui livrent les Credit Union de Steinbach et de Saint-Georges, la Caisse La Vérendrye a lancé en décembre l'Épargne Avantage Savings, un produit qui permet aux membres d'obtenir un peu plus d'intérêt sur leur compte d'épargne. « Contrairement à la pratique actuelle dans les institutions financières, qui vous donnent un taux d'intérêt plus avantageux à partir du moment où vous avez pas mal d'argent en banque, nous, on vous donne ce taux dès le premier dollar déposé », explique Raymond Bédard.

Le taux d'intérêt de départ de ce programme se situe à 2,4 % et augmente progressivement selon les montants inscrits au compte d'épargne.

« C'est un taux compétitif, assure Raymond Bédard. L'avantage des membres, c'est que ça favorise les petits comme les grands épargnants. L'avantage de la caisse, c'est que ça nous permet de garder nos membres. »

Appui communautaire

La Caisse a appuyé plusieurs projets communautaires au cours de l'année, dont les rénovations de la Villa Youville (l'appui de 100 000 \$ est échelonné sur dix ans) et les rénovations au complexe sportif de Ste-Anne, pour lesquels un don de 20 000 \$ a été consenti à la municipalité.

La président Fernand Piché reste en poste, tout comme Robert Jeanson (vice-président), Patricia Danylchuk, Ronald St-Hilaire, Rose-Marie Blanchette, Louis Bernardin et Diane Dubé. Lise Preteau-Charrière et Yvonne Savard ont joint le conseil d'administration, tandis que Léopold Lanfard et Paul Fréchette en sont les membres sortants.



BUDGET 2004

LES DÉFIS D'AUJOURD'HUI
LES POSSIBILITÉS DE DEMAIN

Le Budget 2004 est un plan financier équilibré qui prévoit la poursuite des investissements dans vos priorités. Pour la première fois depuis l'adoption de mesures législatives sur l'équilibre budgétaire, le budget est équilibré en vertu de la loi et il respecte notre engagement à réduire la dette et l'obligation découlant des régimes de retraite sans retrait prévu du Fonds de stabilisation des recettes.

DES EFFORTS SOUTENUS POUR LA SANTÉ

- De nouvelles ressources sont allouées afin de réduire les périodes d'attente dans les salles d'urgence.



- Le nombre de diplômés en soins infirmiers a triplé depuis 1999 et un financement accru permettra d'accroître plus encore la portée des programmes de formation de personnel infirmier.

- Le nombre de médecins augmente chaque année depuis 1999 et le Budget 2004 prévoit cinq millions de dollars pour offrir des services de formation supplémentaires aux professionnels de la santé.

FAIRE DES JEUNES DU MANITOBA UNE PRIORITÉ

- Depuis 1999, 228 millions de dollars ont été consacrés à la construction de huit nouvelles écoles et de onze écoles de remplacement, ainsi qu'à 33 projets de rénovation ou d'agrandissement.
- Le financement des écoles publiques augmentera pour la cinquième année de suite, ce qui représente 105 millions de dollars supplémentaires depuis 1999.
- Le soutien aux collèges et aux universités s'accroît de 3,5 %.
- La diminution des droits de scolarité des universités et des collèges est maintenue : ils demeurent de 10 % inférieurs à leur niveau de 1999.

SOUTENIR LES FAMILLES DU MANITOBA

- Le financement des services de garderie s'accroît; l'augmentation de 26 millions de dollars en cinq ans a permis de créer 3 500 nouvelles places subventionnées.
- Le Programme d'aide à la vie en société, qui s'adresse aux Manitobains et aux Manitobaines atteints d'un handicap, recevra 12,3 millions de dollars supplémentaires, soit une augmentation de 11 %.
- Une nouvelle Initiative de thérapie pédiatrique est mise sur pied afin que les enfants aient accès plus rapidement à des services dans des domaines tels que l'orthophonie.

INVESTIR DANS L'INFRASTRUCTURE

- Nous en sommes à la troisième année du plan quinquennal de construction routière de 600 millions de dollars, plan auquel s'ajouteront dix millions cette année et dix autres millions en 2005.



- L'élargissement à quatre voies de la route transcanadienne se terminera en 2006, une réfection majeure du revêtement de la route 6 sera effectuée entre la région d'Entre-les-Lacs et le Nord du Manitoba, et

la poursuite de l'élargissement à quatre voies de la route 59 Sud débutera au cours des trois prochaines années.

- La phase de planification d'un des plus grands projets d'immobilisations de l'histoire du Manitoba, l'élargissement du canal de dérivation de la rivière Rouge, a débuté.

MAINTENIR LES ALLÈGEMENTS FISCAUX ET POURSUIVRE LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE

- La taxe d'aide à l'éducation diminue en 2004, ce qui représente une économie de dix millions de dollars pour les contribuables, et l'impôt foncier en matière d'éducation sur les terres agricoles sera réduit de 5 % en 2005.
- En janvier 2004, la réduction de 39 millions de dollars de l'impôt sur le revenu des particuliers a porté à 311 millions de dollars par an l'allègement fiscal dont bénéficient les particuliers depuis 1999.
- Le taux d'imposition des petites entreprises sera réduit et l'allègement fiscal dont bénéficient les entreprises depuis 1999 représentera alors 74 millions de dollars par an.

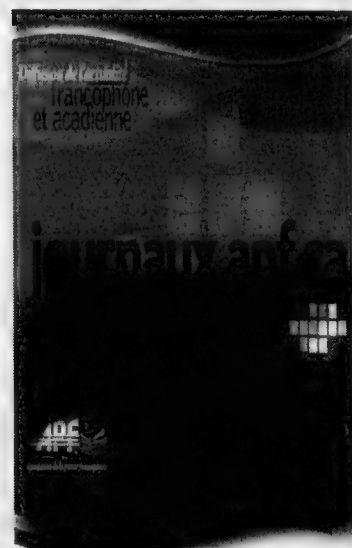


- L'engagement en faveur d'un gouvernement à la mesure de nos moyens reste en vigueur; ainsi, la majorité des ministères devront réduire leurs dépenses ou les maintenir sous le niveau de l'inflation.
- Depuis 1999, le Manitoba a reçu deux améliorations de sa cote de crédit grâce aux solides résultats économiques de la province.
- Le taux de chômage au Manitoba s'élevait à 5 % en 2003, soit le taux le plus bas du Canada.
- Le Manitoba est une province de plus en plus attirante pour les personnes qui souhaitent y vivre et y travailler; en 2003, le nombre d'installations par rapport au nombre de départs était le plus élevé depuis 20 ans.

POUR EN SAVOIR PLUS, VISITEZ LE SITE : WWW.MANITOBA.CA

ou écrivez au : Ministre des Finances, Budget 2004, bureau 11, Palais législatif, 450 Broadway, Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Manitoba
Bâtir l'avenir



La LIBERTÉ

On gagne à lire

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

DIRECTEUR.TRICE

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

École française de Brandon

Directeur.trice à 45 % du temps
Enseignant.e à 55 % du temps

L'entrée en fonction se fera le 7 septembre 2004.

Les candidat.e.s doivent :

- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- posséder un brevet d'enseignement;
- avoir un minimum de cinq ans d'expérience comme enseignant.e;
- avoir une connaissance générale des programmes d'études;
- avoir des qualités de leadership et des habiletés en administration scolaire;
- promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire.

Une préférence sera accordée aux candidat.e.s qui ont :

- de l'expérience en administration scolaire;
- de l'expérience en enseignement aux niveaux élémentaire et secondaire;
- un certificat en administration scolaire.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant le vendredi 30 avril 2004** à :



Monsieur Gérard Auger
Directeur général
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
1263, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399 Télécopieur : (204) 878-9407

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

DIRECTEUR.TRICE

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

École Jours de plaine • M-S4 (31 élèves)

Directeur.trice à 43 % du temps
Enseignant.e à 57 % du temps

L'entrée en fonction se fera le 7 septembre 2004.

Les candidat.e.s doivent :

- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- posséder un brevet d'enseignement;
- avoir un minimum de cinq ans d'expérience comme enseignant.e;
- avoir une connaissance générale des programmes d'études;
- avoir des qualités de leadership et des habiletés en administration scolaire;
- promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire.

Une préférence sera accordée aux candidat.e.s qui ont :

- de l'expérience en administration scolaire;
- de l'expérience en enseignement aux niveaux élémentaire et secondaire;
- un certificat en administration scolaire.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant le vendredi 30 avril 2004** à :



Monsieur Gérard Auger
Directeur général
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
1263, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399 Télécopieur : (204) 878-9407

COORDONNATRICE OU COORDONNATEUR DE CAS

(Travailleuse ou travailleur social)
Office régional de la santé de Winnipeg

Avec l'établissement de l'Initiative sur les ressources humaines autochtones et la création d'un partenariat avec la communauté autochtone, l'Office régional de la santé de Winnipeg s'est engagé à accroître le nombre de personnes autochtones parmi ses employés, à tous les niveaux.

Fidèle à la Politique des services en langue française du gouvernement du Manitoba et à sa propre politique en matière de services en français, l'Office régional de la santé de Winnipeg s'est engagé à offrir ses services en français et en anglais dans des zones francophones désignées de programmes et de services. Le poste indiqué ci-haut a été désigné bilingue.

Poste permanent à temps plein, 210 rue Osborne

Grâce au grand nombre des différents services qu'il fournit, le programme de soins à domicile permet aux gens de continuer à demeurer dans un milieu communautaire.

COMPÉTENCES REQUISES :

- baccalauréat en travail social;
- expérience en gestion de cas;
- deux ans d'expérience communautaire connexe un atout;
- connaissance pratique de l'informatique;
- bonne capacité de communication orale et écrite;
- la personne choisie doit pouvoir parler, lire et écrire en français, au niveau déterminé;
- elle doit pouvoir travailler pendant la journée, le soir et les fins de semaine;
- permis de conduire valide et véhicule;
- ce poste exige une vérification du casier judiciaire des candidats.

Salaire : 39 282,59 \$ à 54 167,05 \$ MGEU - CHSS

Date limite de réception des demandes : 10 mai 2004

Veillez visiter notre site Internet pour de plus amples détails :
www.wrha.mb.ca

Veillez envoyer votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de concours 2004-227, à :



Winnipeg Regional Health Authority
Office régional de la santé de Winnipeg

Madame Elaine Kelln
Agente des ressources humaines
ORSW
155, rue Carlton, bureau 1800
Winnipeg (Manitoba) R3C 4Y1
Tél. : (204) 926-8063
Téléc. : (204) 926-7107
Courriel : rgregoire@wrha.mb.ca

Nous encourageons les personnes autochtones à déclarer leur origine en remplissant la formule d'autodéclaration qu'elles peuvent obtenir au centre de recrutement de l'ORSW, ou par l'intermédiaire de l'Initiative sur les ressources humaines autochtones.

L'ORSW tient à vous remercier de votre intérêt pour ce concours.
Nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE fait appel de candidatures pour

un poste de consultant ou de consultante en langue. Il s'agit d'un poste à terme, quatre à cinq journées par semaine, avec possibilité de renouvellement.

Selon les aptitudes et les qualifications des personnes choisies ainsi que des besoins du Service de perfectionnement linguistique, le poste comprendra une combinaison des éléments ci-dessous :

- l'animation de laboratoires de français offerts dans le cadre des cours de langue de première année de la Faculté des arts, des sciences et d'administration des affaires ainsi que de l'École technique et professionnelle;
- l'élaboration de matériel pédagogique;
- la révision et la rédaction de textes ou de guides variés;
- du tutorat au Centre de tutorat en langue;
- de la correction et de la surveillance de séances d'évaluation;
- la coanimation du *Programme intensif d'enrichissement en français*;
- toute autre tâche connexe contribuant au bon fonctionnement du Service de perfectionnement linguistique.

Qualifications recherchées :

- excellente connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits;
- connaissance de l'espagnol parlé et écrit serait un atout;
- capacité de transiger avec les autres unités du Collège, les corps professoral et étudiant ainsi qu'avec la clientèle externe;
- connaissance des mécanismes de perfectionnement de la langue et des techniques d'autocorrection;
- habiletés de base en informatique : traitement de texte, courrier électronique, outils de recherche en rédaction, etc.;
- esprit d'initiative, sens de l'organisation et esprit d'équipe;
- formation universitaire pertinente.

Rémunération : selon l'entente collective

Entrée en fonctions : entre le 16 et le 30 août 2004

Les candidates et candidats sont priés de soumettre leur demande d'emploi à madame Lorraine Roch, conseillère principale en ressources humaines, à l'adresse inscrite ci-dessous.

Date limite pour la réception des demandes :
le 7 mai 2004

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente. Le Collège universitaire de Saint-Boniface respecte le principe de l'équité en matière d'emploi.

Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210
Télécopieur : (204) 235-4489
www.ustboniface.mb.ca



Les Franco-lions de Lacerte Inc.

Cet organisme situé à l'école Lacerte, offrant des services de prématernelle et de garde scolaire, est à la recherche de candidatures pour les postes suivant:



Un.e directeur(trice) EJE Niveau II ou III
(temps partiel / environ 3 à 4 heures par jour)
et

Éducatrices pour la prématernelle et/ou la garderie scolaire

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir une lettre de demande, accompagnée de leur curriculum vitae, **avant le 7 mai 2004**, à l'adresse suivante:

Les Franco-lions de Lacerte Inc.
5 - 1101 promenade Autumnwood
Saint-Boniface (MB) R2J 1C8
Télécopieur : 254-7855

Nous communiquerons uniquement avec les personnes dont la candidature sera retenue pour une entrevue.

Pour plus de renseignements ou pour obtenir une description de tâches, faites la demande à pmcmurray@shaw.ca



The Canadian Wheat Board
La Commission canadienne du blé

La Commission canadienne du blé cherche à combler le poste suivant :

Gestionnaire du contrôle de la qualité - Concours no 04-03A

Vous êtes invité(e) à vous joindre à une organisation dynamique et à l'aider à réaliser sa vision, à savoir de valoriser la production des agriculteurs des Prairies, dans tous les aspects de ses activités. Le ou la gestionnaire du contrôle de la qualité surveillera la qualité du blé et de l'orge pendant la récolte, la sélection du produit, la manutention, le mélange de lots et la livraison aux acheteurs, et mettra au point des stratégies visant à améliorer le contrôle de la qualité et à accroître le niveau de satisfaction des clients. Les exigences liées à ce poste sont affichées sous la rubrique Emplois du site Web de la CCB, sous « Qui sommes-nous ».

www.cwb.ca

Nous remercions tous les candidats qui nous enverront un dossier.
Seuls les candidats retenus pour un entretien seront informés.

notre personnel :
une force vive

notre diversité fait notre fierté

LES GAMINS DE SAINT-JOACHIM

Prématernelle française
à La Broquerie

est à la recherche d'un(e)

ÉDUCATEUR(TRICE) PRÉSCOLAIRE

Le poste :

- responsable pour la programmation « français et francisation »;
- contrat de octobre 2004 à juin 2005;
- emploi à temps partiel.

Les compétences requises :

- aime travailler avec les enfants de 3 et 4 ans;
- maîtrise du français oral et écrit;
- diplôme E.J.E. II ou III un atout;
- expérience dans le domaine préscolaire.

Prière d'envoyer votre curriculum vitae d'ici le 31 mai 2004 à :

Mme Yvette Chartier
Case postale 10
La Broquerie (Manitoba)
R0A 0W0



La Division scolaire St-James Assinibola n° 2 « Des écoles excellentes pour grandir et apprendre »

recherche un(e)
Secrétaire adjoint(e) IA (100 %)

TÂCHES :

Faire fonctionner tout l'équipement que l'on retrouve habituellement dans le bureau d'une école; fournir du soutien administratif; faire des photocopies, du classement et de la recherche documentaire; accomplir d'autres tâches, sur demande.

COMPÉTENCES :

- formation : avoir au moins réussi la 11^e année;
- bilinguisme (français/anglais) requis, c'est-à-dire la capacité de communiquer efficacement à l'oral et à l'écrit dans les deux langues;
- aptitude pour la saisie de données (50 mots à la minute, minimum);
- connaissances informatiques ou capacité d'acquiescer des habiletés dans ce domaine;
- connaissances pratiques de Microsoft Office (requis);
- capacité de communiquer de façon efficace avec le personnel de tous les niveaux ainsi qu'avec les élèves et le public;
- capacité de suivre des instructions orales ou écrites;
- des compétences équivalentes pourraient être acceptées par la Division.

RÉMUNÉRATION :

11,31 \$ à 14,12 \$ l'heure

Veillez soumettre votre demande par écrit au plus tard le **jeudi 6 mai 2004** à :

Directeur des Ressources humaines
Division scolaire St-James Assinibola n° 2
2574, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba)
R3J 0H8
Télécopieur : 831-0859

Nous apprécions votre intérêt dans ce poste. Cependant, nous ne communiquerons qu'avec les personnes convoquées à une entrevue.

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 Apprendre et grandir ensemble

DIRECTEUR.TRICE

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

École communautaire Réal-Bérard • M-54 (191 élèves)

Directeur.trice à 100 % du temps

L'entrée en fonction se fera le 7 septembre 2004.

Les candidat.e.s doivent :

- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- posséder un brevet d'enseignement;
- avoir un minimum de cinq ans d'expérience comme enseignant.e;
- avoir une connaissance générale des programmes d'études;
- avoir des qualités de leadership et des habiletés en administration scolaire;
- promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire.

Une préférence sera accordée aux candidat.e.s qui ont :

- de l'expérience en administration scolaire;
- de l'expérience en enseignement aux niveaux élémentaire et secondaire;
- un certificat en administration scolaire.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant 16 h, le vendredi 30 avril 2004** à :



Monsieur Gérard Auger
Directeur général
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
1263, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399 Télécopieur : (204) 878-9407

Directeur(trice)

Secteur des communications et du marketing

Le premier et plus grand collège d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario, *La Cité collégiale*, offre une vaste gamme de programmes d'études postsecondaires menant à un diplôme d'études collégiales d'un an, deux ans, trois ans ainsi qu'à un baccalauréat appliqué en biotechnologie. Le Collège offre également une large gamme de programmes de formation reliés aux métiers et quelque 400 programmes de formation à temps partiel. Desservant annuellement plus de 10 000 clients provenant de l'Ontario et des quatre coins du globe, il continue de connaître une croissance importante, tout particulièrement dans les secteurs de la santé et des médias à l'endroit desquels il exerce un leadership national.

La Cité collégiale est à la recherche d'un ou d'une directeur(trice) des communications et du marketing qui aura la responsabilité d'élaborer les stratégies et d'assurer la mise en oeuvre des orientations promotionnelles, des plans de communication et de marketing ainsi que des approches de positionnement afin d'assurer le recrutement efficace dans tous les programmes d'études offerts par le Collège. Relevant de la Présidente du Collège, vous jouerez un rôle clé dans le processus décisionnel et dans la réalisation des dossiers stratégiques du Collège. Vous devrez développer et maintenir des liens étroits avec la communauté et les intervenants socio-économiques et établir des partenariats avec les secteurs public et privé.

EXIGENCES

Vous devez posséder un diplôme d'études universitaires en communication, en marketing, en administration des affaires ou l'équivalent ainsi que dix années d'expérience reliée au poste. Vous possédez la capacité manifeste d'analyser les tendances du marché et de penser en termes stratégiques. Vos réalisations en marketing, en relations publiques, en rédaction, en planification et en gestion de projets sont éprouvées. Vous devez faire preuve d'aptitudes supérieures au niveau des relations interpersonnelles, avoir un bon esprit d'équipe, posséder un sens approfondi du service destiné à une clientèle diversifiée, faire preuve de leadership et de créativité.

Leader, vous recherchez un environnement dynamique dans lequel vos aptitudes de prise de décision, de négociation et de développement de partenariats, de résolution de problèmes et de travail d'équipe seront mises à profit. Reconnu(e) pour votre sens aigu des affaires, vous travaillez bien avec l'entreprise, vous êtes axé(e) sur les résultats et vous démontrez de fortes habiletés au niveau du service à la clientèle. En plus de posséder une excellente connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits, vous fonctionnez bien dans un environnement informatisé et dans un contexte de gestion rigoureuse des ressources. La connaissance du milieu franco-ontarien est importante pour ce poste. La connaissance du milieu de l'éducation constitue un atout.

La Cité collégiale offre pour ce poste une rémunération annuelle de base se situant entre 76 487 \$ et 101 983 \$ ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux et un programme de rémunération au mérite.

MODALITÉS

Nous vous prions de faire parvenir votre curriculum vitae **en français**, accompagné d'une lettre de présentation portant le numéro de concours ADM.0405-483-10 et une copie du diplôme approprié à l'adresse suivante :

Secteur des ressources humaines
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation, pièce C-2040
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
Télécopieur : (613) 742-2495
Courriel : resshum@lacitye.on.ca

La Cité collégiale adhère au principe d'équité en matière d'emploi.



le collège francophone à Ottawa



Pour plus de renseignements,
visitez notre site Internet :

www.lacityecollegiale.com

COR0404-06

La LIBERTÉ

Emplois

&

Avis

chaque
semaine

Pourquoi
annoncer
ailleurs?

Pour
recruter

vos

candidats

bilingues

contactez-nous

237-4823

ou

1 800 523-3355



La Division scolaire franco-manitobaine n° 49

Apprendre et grandir ensemble

SECRÉTAIRE EN CHEF

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour un poste à l'École Brandon :

Secrétaire en chef • 7,0 heures par jour
Poste temporaire

L'entrée en fonction se fera le 3 mai 2004 pour prendre fin le 30 juin 2004.

Les personnes intéressées devront :

- avoir des habiletés en informatique (environnement Windows);
- avoir une excellente connaissance du français et de l'anglais;
- avoir des habiletés à travailler en équipe;
- être capable de gérer leur temps et les ressources efficacement;
- démontrer de l'entregent;
- avoir une formation en gestion de bureau.

Les personnes intéressées doivent adhérer à la philosophie de l'école française, appuyer les buts et les objectifs de l'école.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction par intérim de l'école, avant 16 h le lundi 3 mai 2004 :



Madame Evelyne Beaudoin
Directrice par intérim
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
1263, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399 Télécopieur : (204) 878-9407

Le Centre St-Amant est un centre de ressources qui offre plusieurs services aux individus ayant des incapacités mentales et physiques. Le programme en ABA (Applied Behavior Analysis) est un nouveau service au centre, qui est responsable de développer et d'exécuter la programmation d'éducation et de développement pour des enfants qui se retrouvent avec des problèmes d'autisme. Nous avons plusieurs postes disponibles à Winnipeg ainsi que dans diverses régions rurales.

Tuteurs en ABA

(Applied Behavior Analysis)

Postes bilingues et non bilingues
Temps partiel (31 heures par semaine)
Du lundi au vendredi (en journée)

Les candidats devront travailler en équipe afin de développer les objectifs individuels tout en assurant la détermination, l'autonomie ainsi que la dignité de l'enfant. Les tuteurs travailleront dans la maison de l'enfant ainsi que dans plusieurs milieux communautaires. Les tuteurs utiliseront des principes de comportement afin d'enseigner aux enfants des tâches de développement. De plus, les tuteurs doivent compiler les données qui aideront à déterminer le progrès de l'enfant.

Prérequis :

- douzième année ou l'équivalent;
- expérience à travailler en équipe avec accent sur la participation;
- forte communication écrite et verbale;
- certificat en secourisme d'urgence.

Ces capacités sont des atouts :

- expérience comme tuteur dans un programme d'ABA;
- cours postsecondaire en comportement, psychologie ou éducation;
- expérience avec des individus atteints d'autisme ou d'autres maladies développementales;
- expérience de travail avec les enfants;
- capacité de parler en français;
- connaissance de l'histoire de l'éducation et des services offerts aux individus avec des maladies développementales;
- connaissance des principes et de l'application du comportement.

Les candidats choisis feront l'objet d'une vérification du casier judiciaire et d'une vérification du registre des cas d'enfants maltraités

Salaire : 10,91\$ l'heure

Les gens intéressés à se joindre à une organisation offrant des services de haute qualité sont invités à soumettre leur curriculum vitae ainsi qu'une lettre de demande, à l'adresse suivante :

Centre St-Amant Inc.
Ressources humaines
440, chemin River
Winnipeg (Manitoba) R2M 3Z9
Télécopieur : (204) 254-3768
Courriel : employment@stamant.mb.ca
www.stamant.mb.ca

Nous avons aussi plusieurs postes disponibles pour les personnes intéressées à faire du bénévolat auprès des enfants, adolescents, adultes ou familles, pendant la semaine ou la fin de semaine, de jour et de nuit.

Se

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

AIDES AUX SOINS PERSONNELS

à titre temporaire

Soins à domicile
Saint-Pierre (Manitoba)

Nous acceptons présentement les candidatures pour des aides aux soins personnels, hommes ou femmes, pour la région de Saint-Pierre et des environs. Le travail peut s'effectuer le jour, le soir, la nuit, et/ou les fins de semaine, selon les besoins.

- un certificat d'aide aux soins personnels ou en soins de santé est recommandé et/ou expérience connexe;
- expérience en services communautaires un atout;
- aptitude à travailler de façon autonome et au sein d'une équipe multidisciplinaire;
- permis de conduire valide nécessaire et une voiture est essentielle;
- bonne santé physique et mentale pour être en mesure de faire face aux exigences de l'emploi

Les personnes souhaitant poser leur candidature sont priées d'envoyer leur offre de services par écrit, avant le 8 mai 2004, à :

Adjointe des ressources humaines
C.P. 470
La Broquerie (Manitoba)
R0A 0W0

Télécopieur : (204) 424-5888
Courriel : dpattyn@sehealth.mb.ca

La Caisse Saint-Boniface, avec un actif de 190 M \$ et plus de 10 000 membres, est un établissement financier coopératif appartenant à ses membres. Elle offre une grande gamme de services financiers bilingues dans le quartier francophone de Saint-Boniface, à Winnipeg. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Agent(e) de crédit personnel

Fonctions principales

Sous la supervision de la directrice des services crédit, l'agent(e) de crédit personnel participe à la réalisation des objectifs de la Caisse. À ce titre, les principales responsabilités sont de :

- procéder à l'offre et la vente des produits financiers tels que prêts personnels et hypothécaires;
- gérer un portefeuille de prêts en complétant l'étude, la documentation et le suivi des dossiers de crédit;
- conseiller le membre dans la planification et la gestion de sa situation financière;
- assurer le développement et l'entretien d'une relation d'affaires personnalisée avec le membre;
- effectuer de la prospection dans le but d'identifier et de développer de nouvelles occasions d'affaires.

Exigences

- Deux années d'expérience dans le domaine du crédit personnel, baccalauréat ou diplôme collégial en administration des affaires ou toute autre combinaison d'expérience et de formation académique.
- Connaissance approfondie des produits et services financiers.
- Connaissance des procédures opérationnelles d'une institution financière.
- Aptitude dans le domaine de la vente parallèle et de la prospection.
- Habileté à négocier et à travailler en équipe.
- Sens d'initiative, d'autonomie et de motivation.
- Connaissance du français et de l'anglais, oral et écrit.

Rémunération

Rémunération à la hauteur des qualifications et de l'expérience, avec des avantages sociaux supérieurs, y compris un régime de prime de rendement et un plan REER.

Entrée en fonction

Le plus tôt possible.

Envoyez votre curriculum vitae sous pli confidentiel le plus tôt possible à l'adresse suivante :

Caisse Saint-Boniface
À l'attention de Mme Sophie Ethier
Directrice des services crédit
185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G4
Courriel : sethier@caisse.biz
Télécopieur : (204) 231-5435

Les candidats sont sujets à approbation du cautionnement par l'assureur.

Ma Caisse... ça fait partie de ma vie.

Caisse
SAINT-BONIFACE

La Caisse Saint-Boniface, avec un actif de 190 M \$ et plus de 10 000 membres, est un établissement financier coopératif appartenant à ses membres. Elle offre une grande gamme de services financiers bilingues dans le quartier francophone de Saint-Boniface, à Winnipeg. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Analyste en comptabilité - Junior

Fonctions principales

Sous la supervision du chef du service de la comptabilité, l'analyste est principalement responsable des tâches suivantes :

- administrer toutes les fonctions reliées à la paie;
- réconcilier les comptes du grand livre et autres rapports pertinents;
- participer à la préparation des rapports financiers mensuels; et
- assister à la réalisation de divers projets.

Exigences

- Diplôme d'un programme d'administration des affaires, expérience dans la comptabilité ou toute autre combinaison équivalente d'expérience et de formation académique pertinente.
- Connaissance du logiciel Excel.
- Sens d'initiative et d'autonomie.
- Capacité de rencontrer les échéanciers et de travailler en équipe.
- Bonne connaissance du français et de l'anglais, oral et écrit.

Rémunération

Rémunération à la hauteur des qualifications et de l'expérience, avec des avantages sociaux supérieurs, y compris un régime de prime de rendement et un plan REER.

Entrée en fonction

Le plus tôt possible.

Envoyez votre curriculum vitae sous pli confidentiel le plus tôt possible à l'adresse suivante :

Caisse Saint-Boniface
À l'attention de M. Pierre Fournier
Chef du service de la comptabilité
105, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G4
Courriel : pfournier@caisse.biz
Télécopieur : (204) 231-5435

Caisse
SAINT-BONIFACE

Les candidats sont sujets à approbation du cautionnement par l'assureur.

Ma Caisse... ça fait partie de ma vie.

La Congrégation des Filles de la Croix

est à la recherche d'un(e)

infirmier(ière) auxiliaire autorisé(e)
(Licensed Practical Nurse)

Travail occasionnel

Entrée en fonction : dès que possible

Salaire : selon l'échelle salariale de la Congrégation

Les candidat(e)s doivent :

- avoir l'autorisation d'exercer leur profession au Manitoba;
- être bilingue;
- aimer travailler avec les personnes âgées.

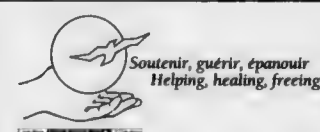
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en français ou en anglais, à :

Mme Jennifer Konwalchuk - A.H.N.
Congrégation des Filles de la Croix
66, avenue Moore
Winnipeg (Manitoba)
R2M 2C4

Téléphone : (204) 256-7343

Télécopieur : (204) 257-3831

Courriel : jenkonn@hotmail.com (Indiquez : Sujet = « Job application »)



CENTRE RENAISSANCE CENTRE

recherche un.e
Directeur(trice) général.e
à temps partiel (25 à 50 %)

Le Centre Renaissance Centre est un centre de counselling professionnel bilingue, à but non lucratif, pour les individus, les couples, les familles et les groupes.

Compétences requises :

- compétence en gestion des affaires et de la comptabilité;
- compétences en logiciels de comptabilité et de traitement de texte requises;
- capacité d'administration, de leadership, de travail en équipe;
- bonne communication orale et écrite, en français et en anglais;
- talents d'organisation de collecte de fonds.

Rémunération : selon l'échelle établie.

Entrée en fonction : le 7 septembre 2004.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante, **avant le 3 mai 2004 :**

Le président
Centre Renaissance Centre
844, promenade Autumnwood
Saint-Boniface (Manitoba)
R2J 1C1
Courriel : renaismts.net

La prématernelle de Saint-Jean-Baptiste Les P'tits Pois Inc.

recherche un(e)
éducateur(trice)
pour deux journées
ou deux demi-journées par semaine

Exigences :

- EJE II ou III (préférentiellement);
- certificat de premiers soins en vigueur;
- bonne connaissance du français oral et écrit.

Contrat :

du début septembre 2004
à la fin juin 2005.

Pour plus d'information,
contactez Renée au 758-3388
ou Roxanne au 737-2005
Faites parvenir votre curriculum vitae
avant le 6 mai 2004 à :

Les P'tits Pois
C.P. 9
Saint-Jean-Baptiste (Manitoba)
R0G 2B0

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **jeudi à 17 h** pour parution le jeudi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **vendredi à 17 h** (par écrit et payée d'avance)

Merci de votre collaboration!
Tél. : 237-4823
Téléc. : 231-1998

Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 \$	10,70 \$	13,38 \$	16,05 \$	18,73 \$	21,40 \$	24,08 \$	26,76 \$	29,44 \$	32,12 \$
21 à 28	6,42 \$	12,84 \$	16,05 \$	19,26 \$	22,47 \$	25,68 \$	28,89 \$	32,10 \$	35,31 \$	38,52 \$
29 à 35	7,49 \$	14,98 \$	18,55 \$	22,47 \$	25,57 \$	29,96 \$	33,71 \$	37,45 \$	41,20 \$	44,94 \$
36 à 42	8,56 \$	17,12 \$	21,40 \$	25,68 \$	29,96 \$	34,24 \$	38,52 \$	42,80 \$	47,08 \$	51,36 \$



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le vendredi 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

ENRICHISSEZ LA CRÉATIVITÉ DE VOTRE ENFANT et aidez-le à mieux lire. Leçons professionnelles de piano, clarinette ou théorie musicale, adaptées pour chaque enfant. Plus de six ans d'expérience en enseignement. Inscriptions au 237-8548.

957-

EMPLOI D'ÉTÉ EN PLEIN AIR DÉBUTANT FIN AVRIL. Tu as 16 ans et plus et tu es bilingue? Tu aimes le service à la clientèle et tu es prêt(e) à travailler en soirée et en fin de semaine? Envoie ton curriculum vitae avec trois références, avant le 21 avril, à : Jardins Saint-Léon, 34, place Georges-Forest, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3H5. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Pour plus de renseignements, demander Denis ou Lise au 233-5618 ou au 791-8834. Échelle salariale : poste d'apprenti (7 \$ à 10 \$/h), assistance à la direction (7 \$ à 12 \$/h), gérant(e) de l'entreprise (8 \$ à 15 \$/h).

961-

OCCASION D'AFFAIRES : Travail à domicile. 300 \$ à 500 \$ et + par mois, à temps partiel. Info.: 233-9575 ou 1 (866) 606-7643.

999-

CHERCHER-VOUS UN EMPLOI D'ÉTÉ? Aimez-vous les enfants? Avez-vous beaucoup d'énergie et d'enthousiasme? Postulez à la garderie Les Heures

Claire Inc., 320, avenue de la Cathédrale, R2H 0J4. Télécopieur : 233-9697 ou par courriel Chantal@lesheuresclaires.ca aussitôt que possible.

023-

RECHERCHE

ANIMATEURS DE FOULES : Les Jardins Saint-Léon sont à la recherche d'artistes pour animer des foules les samedis et dimanches après-midi durant les mois de juillet et août. Musiciens, violoneux, clowns, artistes et animateurs d'enfants, contactez Lise ou Denis au 233-5618 ou au 791-8834 (cellulaire).

962-

RECHERCHE UN EMPLOI DE CONDUCTEUR (camion ou machineries agricoles). J'ai obtenu ma classe 1A il y a 3 semaines. Je n'ai aucune expérience, mais j'apprends vite. Je suis prêt à travailler 40/60 heures par semaine. Je suis Canadien-français (bilingue). J'ai une voiture pour voyager et j'habite Niverville. Pour me joindre Éric, résidence : 388-6098, cellulaire : 479-8964.

015-

RECHERCHE UNE GARDIENNE dynamique et fiable pour 3 enfants de 9, 11 et 13 ans. Pendant juillet et août, 5 à 6 jours/semaine et plus. Permis de conduire préférable. Responsabilités : surveillance des enfants, activités, préparation des repas, et léger ménage. Contactez Lise au 233-5618.

024-

À VENDRE

HÔTEL À VENDRE : L'hôtel est situé dans le beau village de Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba). Il y a cinq chambres, un restaurant autorisé, un bar-salon, un fournisseur de bière, une loterie vidéo et une résidence attenante à l'hôtel. Composez le (204) 248-2354 ou le (204) 745-0003. Demandez Jean ou Michelle.

987-

SAINT-MALO-SAINT-CHARLES ESTATES, 17 Lots d'environ 1/2 acre, près du parc provincial, offre d'une durée limitée, 9 999 \$ plus TVP. Janelle Nadeau : (204) 371-1018.

006-

À VENDRE : Saint-Malo. Maison ou chalet de 1 200 pi², 3 chambres à coucher, 5 minutes de la plage. Lot de 100 X 247 pieds en face de la rivière. 96 700 \$. Tél.: (204) 347-5529.

026-

À VENDRE : Porte-manteaux. Ensemble 5 pièces. Samsonite. Turquoise. Tél.: 237-6058.

027-

À LOUER

CHALET À LOUER : Le Chalet Guide à la Plage Albert

est disponible en toutes saisons pour des familles ou des groupes. Maximum de 40 personnes. Téléphonez au 256-2063, en soirée.

991-

À LOUER EN BRETAGNE (FRANCE) : Camping car de 6 à 7 places, tout confort, équipé pour l'hiver, accueil et transfert à la gare, assurances comprises, kilométrage illimité, entièrement équipé, vaisselle, matériel de camping, table, chaises, etc. 600 euros la semaine tout compris, tarif intéressant hors saison. Courriel : kristine.guillou@libertysurf.fr.

014-

CONDO À LOUER À BANFF : à la semaine ou au mois. Du 3 mai au 18 juin. 2 chambres à coucher, meublé. 233-5437.

016-

À LOUER : Chambre et pension. Grande chambre 500 \$ et petite chambre 425 \$ pour étudiant.e ou jeune adulte, non-fumeur. Les deux chambres sont meublées. Nord de Saint-Boniface avec famille accueillante. Disponible le 1^{er} juin. Louise 792-5542.

028-

À LOUER : 452, Notre-Dame. Appartement d'une chambre à coucher, entrée privée, laveuse et sècheuse, stationnement, non-fumeur, pas d'animaux. 460 \$ par mois. Tél.: 233-3753.

029-

JURICOURRIEL

SANTÉ

Dans les coulisses d'un labo

Les couloirs des hôpitaux abritent des laboratoires à la fine pointe de la technologie, où du personnel dévoué teste des échantillons de toutes sortes qui permettent aux médecins d'établir des diagnostics plus sûrs... Et Gloria Despiegelaere fait partie de ce personnel qui joue un rôle en coulisses...

L'Institut Joseph-Dubuc travaille présentement à l'élaboration d'un cours de français juridique. Un module portera sur la nouvelle *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (LSJPA). La LSJPA, entrée en vigueur le 1^{er} avril 2003, remplace la *Loi sur les jeunes contrevenants* (LJC).

Saviez-vous que le taux d'incarcération des adolescents est plus élevé au Canada que dans tous les autres pays occidentaux, y compris les États-Unis?

Il ne faudrait donc pas s'étonner d'apprendre que la nouvelle *Loi* met davantage l'accent sur la déjudiciarisation et les mesures extrajudiciaires.

Ainsi, votre juricourriel présente cette semaine un glossaire de termes et d'expressions se rapportant au traitement de la délinquance juvénile à l'extérieur du système de justice officiel.

Les termes et expressions qui suivent, ainsi que leurs définitions, sont tirés du programme multimédia d'information « La justice pour les jeunes » préparé par Justice Canada.

Avertissement – Warning

Mesure extrajudiciaire que la police peut utiliser dans le cas des infractions les moins graves pour indiquer à un adolescent que son comportement est considéré comme une infraction.

Déjudiciarisation – Diversion

Tenir un adolescent responsable sans avoir recours au système de justice officiel.

Cette déjudiciarisation peut être effectuée à l'aide de programmes qui prévoient des sanctions pour les actes des adolescents et qui tentent de répondre à leurs besoins lorsqu'il s'agit d'infractions moins graves.

Groupe consultatif – Advisory Group

Peut être formé par un agent de police, un poursuivant, un juge ou une autre instance décisionnelle clé du système de justice pour les jeunes. Selon le type de groupe consultatif, la victime, le contrevenant, leurs familles, les autres personnes touchées par l'infraction criminelle, telles que des membres de la communauté et des personnes de différents secteurs qui ont un lien avec le jeune, pourraient se rencontrer pour discuter de l'infraction.

Mesure extrajudiciaire – Extrajudicial Measure

Mesure prise par un agent de police ou le poursuivant qui ne fait pas appel au système judiciaire, par exemple, avertissement ou mise en garde.

Ce genre de mesure a pour but de tenir les adolescents responsables et, dans certains cas, de les encourager à reconnaître et à réparer le préjudice causé par leurs actes.

Mise en garde – Caution

Mesure extrajudiciaire qui peut être employée par un agent de police ou le poursuivant dans le cas d'un adolescent qui a commis des infractions moins graves. L'adolescent reçoit une mise en garde par écrit et ses parents peuvent être mis en cause.

Renvoi – Referral

Mesure extrajudiciaire que la police peut utiliser pour diriger un adolescent vers un programme ou un organisme en vue de l'empêcher de commettre d'autres infractions.

Sanction extrajudiciaire – Extrajudicial Sanction

Sanction plus officielle qui reste dans le dossier d'un adolescent pendant 2 ans. L'adolescent doit reconnaître sa responsabilité et accepter de participer. Le dédommagement, les travaux communautaires et les excuses aux victimes en sont des exemples.

© Institut Joseph-Dubuc, 2000. Le Juricourriel est un service offert par l'Institut Joseph-Dubuc pour sensibiliser les juristes d'expression française de l'Ouest canadien et toute autre personne intéressée à diverses difficultés et subtilités du français juridique en contexte de common law. Ceux et celles qui veulent recevoir cette chronique chaque semaine par courrier électronique sont priés de communiquer avec l'Institut Joseph-Dubuc au 235-4405 ou au institut@ustboniface.mb.ca. La publication de cette chronique est rendue possible grâce à l'appui financier de Justice Canada.



photo : Robert Nicolas

Gloria Despiegelaere : dans les coulisses de la santé, un travail qui fait une différence.

Robert NICOLAS

Plus de 4000 personnes travaillent à l'Hôpital général Saint-Boniface (HGSB). On imagine aisément les infirmières et les médecins. Mais qu'en est-il des gens qui sont à l'arrière-plan? Leur travail est également essentiel au bon fonctionnement d'un établissement de santé.

Technicienne de laboratoire senior, Gloria Despiegelaere travaille à l'hôpital depuis près de 30 ans, et toujours en laboratoire. Sa plus récente affectation : le centre d'immunologie de l'HGSB.

« Notre but essentiel en

immunologie est d'identifier les anticorps pour déterminer leurs forces, résume-t-elle. Identifier et mesurer la présence d'anticorps dans un échantillon, ou encore identifier l'ADN, ça nous permet d'identifier les maladies chroniques telles que l'arthrite et le lupus. »

Le laboratoire où elle travaille est rempli d'instruments de mesure à la fine pointe de la technologie « Nous utilisons par exemple un systomètre de flux, poursuit-elle. Cet instrument nous aide à observer la surface des cellules pour détecter la leucémie, le sida et les lymphomes. Nos tests permettent donc au médecin d'obtenir un portrait plus complet

de la situation de son patient, d'établir un meilleur diagnostic et de prescrire les soins les plus appropriés. »

Il y a deux principaux laboratoires d'immunologie à Winnipeg, l'un au Centre des sciences de la santé et l'autre à l'HGSB. « Les deux se partagent les tâches de recherche, note Gloria Despiegelaere. Ça permet un processus plus efficace. »

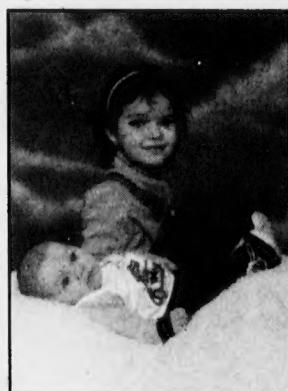
Gloria Despiegelaere a développé son intérêt pour les sciences au secondaire et a fait ses débuts au département d'hématologie de l'hôpital. Après y être restée huit ans et avoir effectué de nombreux tests sanguins, elle s'est tournée du côté de l'immunologie.

« Je m'intéressais un peu plus à la variété du travail qu'offrait l'immunologie, indique-t-elle. Avec les anticorps, il y a toujours quelque chose de nouveau. De plus le laboratoire est plus petit et propice à la recherche. »

Depuis 29 ans, la technicienne a remarqué une progression remarquable de la science. « Nous étions deux employés lorsque j'ai commencé dans le laboratoire et nous traitons une douzaine d'échantillons par jour, note-elle. Notre équipe est maintenant composée de six personnes et la technologie des dernières années nous permet de traiter 250 échantillons. »

Gloria Despiegelaere aime toujours son travail, notamment en raison de la grande diversité des tâches. « J'aime ce que je fais, indique-t-elle. C'est certainement important et ça fait une différence. J'essaye cependant de ne pas trop me prendre au sérieux. »

T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour!

Je m'appelle Talia et j'ai trois ans. J'aimerais vous présenter mon petit frère, Alexandre Patric. Il est né le 10 janvier 2004 à l'Hôpital général Saint-Boniface, il pesait 8 livres et 9 onces et mesurait 21 1/2 pouces. Nous gardons nos parents Colleen et Patric Dacquay très occupés, mais nous faisons leur bonheur!

Nous envoyons des gros bisous à grand-maman et grand-papa (Juliette et Andrew Brandt, de Ross) et grand-mère et grand-père (Marie et André Dacquay, de Notre-Dame-de-Lourdes). Aussi un gros bonjour à nos arrière-grands-parents, nos tantes, nos oncles, nos cousins, nos cousines et nos amis.

Merci pour tout ce que vous avez fait pour nous! On vous aime beaucoup!

Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.B.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

M.D.

En l'honneur du Sacré-Cœur pour plusieurs faveurs obtenues.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.

*En l'honneur de
Notre-Dame-du-Cap
pour plusieurs faveurs obtenues.*

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.


J.E.L.



Parce que vous aimez la vie

MedicAlert, c'est le bracelet avec le numéro d'une ligne d'urgence relié à votre dossier médical.

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9423 ou visitez www.medicalert.ca

 **MedicAlert**

Pour vivre sa vie

Chronique

RELIGIEUSE

ANNETTE
TENCHA-HAMEL
Laique



Le billet de loterie

Chaque semaine Monsieur Désireux achète un billet de loterie dans le but de devenir millionnaire et de s'assurer un bonheur terrestre en attendant sa récompense céleste! Voilà!

Ensuite, il prie Dieu d'acquiescer à sa demande et promet de partager sa fortune avec les démunis de la terre!

Est-ce mal de miser sur une loterie? J'espère que non, tant que cette mise est un jeu amusant et que le perdant n'a perdu que son dollar... ou deux. Il faut admettre d'autres possibilités, cependant, quand le jeu devient une passion ou une dépendance.

Monsieur Désireux ne gagne jamais. Il croit que Dieu n'entend pas sa prière ou qu'il l'ignore complètement. Il se demande même si Dieu existe?

Il est évident que ce joueur n'a rien compris à la prière. *Toute demande faite à Dieu reçoit une réponse!* Parlons maintenant des réponses de Dieu.

Quand on prie Dieu de nous accorder telle ou telle faveur, il peut dire « oui » et ça nous plaît, et notre foi s'élance vers le ciel de façon vertigineuse dans un alléluia chanté... à genoux!

Quand la réponse est « non », notre foi est non seulement ébranlée mais on devient parfois aigri, dépressif, triste etc. J'exagère peut-être mais voyons si vous vous casez dans une de ces catégories?

Une autre réplique que Dieu fait parfois c'est « peut-être plus tard »! Personnellement j'aime mieux « peut-être plus tard » que « non »! Dieu nous aime et connaît nos besoins. Les Évangiles contiennent plusieurs exemples de demandes raisonnables ou intéressées. Jésus guérissait les corps et les âmes quand la foi de ceux qui le priaient était à la hauteur. « Si tu le veux, tu peux me guérir » et « ta foi t'a sauvé » sont des expressions de prières authentiques et de réponses vérifiées.

Dans le « Notre Père » on demande « le pain de ce jour ». Les millions de dollars ne sont pas mentionnés dans cette belle prière. Avec des millions de dollars on pourrait acheter du pain pour toute une vie et on cesserait de réciter le « Notre Père » peut-être? Le jeune homme riche à qui Jésus a dit « Viens, suis moi » n'a pas été capable d'abandonner sa fortune. Il n'est pas damné pour autant mais il est attristé parce qu'il est trop attaché à sa fortune et ne peut pas l'abandonner pour suivre Jésus. Dans notre espoir de gagner une fortune on se dit qu'on ne ferait pas comme le jeune homme riche. Facile à dire!

Dans sa grande sagesse Dieu nous dit « non » quand nos demandes ne sont pas de nature à nous faire grandir dans notre foi, dans notre amour de Dieu et du prochain. « Non » est une réponse. N'allons pas dire que Dieu ne répond pas quand on sait dans le fond de notre cœur qu'il a dit « non » ou « plus tard ».

Nos prières d'adoration, de remerciement, de demande de pardon sont toujours agréables à Dieu. En retour, il nous comble de ses grâces de choix. Quand nos demandes de « choses » sont accompagnées de « si tu veux » on donne le choix à Dieu de dire « oui » ou « non » parce qu'il lit au fond des cœurs et connaît nos besoins.

Prier c'est se mettre en présence de Dieu et partager avec lui nos joies et nos souffrances; c'est ouvrir nos cœurs à Dieu et le laisser entrer; c'est se mettre à la disposition de celui qui a tout donné pour nous, jusqu'à la dernière goutte de sang; c'est aimer sans condition. **C'est ça notre fortune.**

thaw@mts.net



Youville Your Community Health Resource
Ressources communautaires en santé

• infirmiers/infirmières • conseillers/conseillères • diététistes

- soins de santé • services de counselling
- éducation dans le domaine du bien-être
- centre d'éducation pour le diabète
- bureau provincial de Y'a personne de parfait

Si vous avez des questions au sujet de votre santé, appelez-nous!

Saint-Boniface
33, rue Marion
233-0262

Saint-Vital
6-845, rue Dakota
255-4840

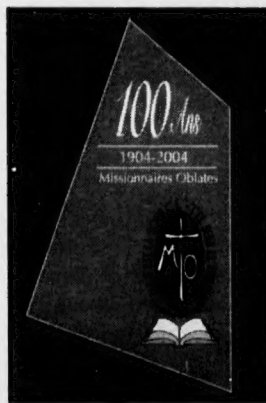
Souvenez-vous.



St-Boniface

LA FONDATION POUR LA RECHERCHE ET L'HÔPITAL
SAINT-BONIFACE

Tel. 204.237.2067 • Sans frais 1.866.4SAINTB
409 Tache • Winnipeg, MB • R2H 2A6
www.saintboniface.ca



Les Missionnaires Oblates de Saint-Boniface

remercient cordialement Pascal Dubé et son équipe pour le magnifique encart dans l'hebdomadaire *La Liberté* adressé à l'occasion de leur année centenaire.

Elles désirent également exprimer leur reconnaissance à tous ceux et celles qui leur ont gracieusement offert leurs vœux.

Abondance de bénédictions à chacun et chacune.

Votre opinion sur la sécurité

*Vous êtes agriculteur et vous avez des choses à dire sur la sécurité à la ferme?
La Province veut connaître votre opinion.*

Sylviane LANTHIER

La ferme est un milieu de travail dangereux, surtout pour les hommes plus âgés. C'est ce qu'indiquent les statistiques : entre 1983 et 2001, 46 % des mortalités survenues sur un lieu de travail ont eu lieu sur une ferme, et la majorité des cas étaient des hommes de plus de 60 ans.

Que faire pour que les fermes deviennent des milieux de travail plus sûrs, en termes de santé et de sécurité? C'est la question que se posent le gouvernement provincial et la commission des accidents du travail. Pour y répondre, ils ont confié à la firme Deloitte & Touche le mandat de conduire une évaluation des besoins des fermiers manitobains.

« Notre mandat est d'établir

quelles seraient les composantes nécessaires dans la mise sur pied d'un programme de sécurité au travail efficace pour le secteur agricole », résume Yvette Milner de Deloitte & Touche.

Deloitte & Touche a fait parvenir copie d'un sondage à 8000 fermiers manitobains, et prévoit organiser une tournée provinciale qui comprendra des rencontres avec des groupes

témoins, des fermiers et des fournisseurs de services dans le secteur agricole.

« Nous compulsions aussi les recherches et sondages qui ont pu être faits dans le secteur et regardons ce qui se fait ailleurs, indique Yvette Milner. Le rapport que nous déposerons en septembre comprendra un état de la situation, fera état des manques actuels dans les mesures de

sécurité et contiendra des recommandations. »

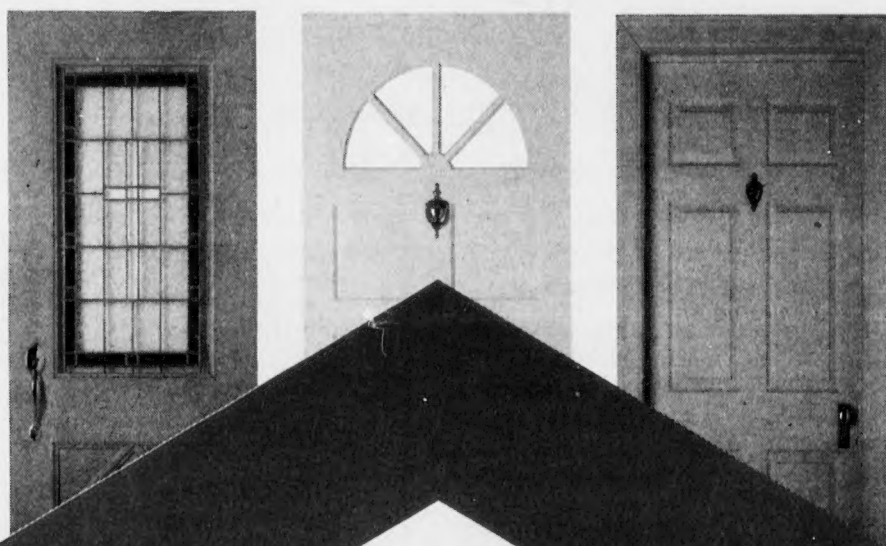
Deloitte & Touche s'est assuré la participation de l'association Keystone Agricultural Producers et a mis sur pied un comité consultatif.

Les fermiers ont jusqu'au 30 avril pour compléter le sondage, qui cherche à mesurer les connaissances et la perception des fermiers au sujet des mesures de sécurité à la ferme, des ressources en place, des programmes d'assurances, etc.

Deloitte & Touche s'attend à un taux de réponse de l'ordre de 5 à 8 % et déjà, mentionne Yvette Milner, « nous sentons qu'il y a beaucoup d'intérêt de la part des agriculteurs. »

Toute personne qui aimerait compléter le sondage peut s'informer auprès de Yvette Milner, au (204) 944-3635.

Nouvelle maison en vue ?



La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) vous offre les conseils les plus utiles et objectifs qui soient lorsque vous planifiez votre achat : le budget, l'emplacement, l'offre d'achat... La SCHL vous fera gagner du temps et économiser de l'argent. Consultez-nous avant d'acheter!

Informez-vous!

Demandez votre
**trousse d'information
sur l'achat d'une maison.**

1 800 668-2642

(demandez le poste 200)

7 jours par semaine, de 7 h à 21 h (HNE)

www.schl.ca

La SCHL, l'organisme fédéral
responsable de l'habitation.



AU COEUR DE L'HABITATION

Canada



Société canadienne
d'hypothèques et de logement

Canada Mortgage and
Housing Corporation

Canada

INFRASTRUCTURES

Régions rurales vertes

Dans le cadre du programme Infrastructures Canada-Manitoba, 31 nouveaux projets en régions rurales verront le jour. L'argent investi, 15,4 millions de \$ au total, assurera une meilleure salubrité de l'air et de l'eau et permettra l'application de bonnes pratiques écologiques.

Les municipalités francophones figurent parmi les villes et villages qui se partageront les subventions. La municipalité rurale de La Broquerie obtient ainsi un peu plus de 600 000 \$ pour des installations d'assainissement d'une lagune de traitement des eaux usées. La municipalité rurale de Taché modernisera son réseau d'égout à Lorette grâce à une subvention de 416 000 \$ tandis que le village de Powerview reçoit 46 000 \$ pour le remplacement de la conduite principale d'alimentation en eau. Finalement, la municipalité rurale d'Alexander pourra investir 400 000 \$ dans son réseau d'aqueduc régional.

Parmi les principaux projets appuyés par le programme, sept reçoivent plus d'un million de \$. Citons la ville de Selkirk qui aura un nouveau système de stérilisation par rayons ultraviolets, le conseil local de Manigotau qui modernisera sa station d'épuration des eaux usées et la municipalité rurale de Lac du Bonnet qui installera une conduite d'égout et agrandira sa lagune.

Les gouvernements du Canada, du Manitoba et de chaque communauté partagent le financement de ces projets à parts égales.

M. M.

À VOTRE SERVICE

SERVICES



ENTREPRISES RIEL INC.

Promouvoir le développement économique
chez les francophones de Saint-Boniface,
Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel : info@entreprisesriel.com

Pembina AUTO BODY & GLASS

autopac

452-2925

Maurice Gendron ou Gerry Pinette 390, chemin Pembina • Winnipeg (MB) R3L 2E7 • fax (204) 452-2976

46 ans Service et qualité

AGENT
IMMOBILIER

Service
bilingue

RE/MAX
performance
realty

NICOLE
LANDRY
MILNER
(204) 255-4204

GUY VINCENT TAEKWONDO

Programmes
hommes - femmes
et enfants (les dragons)

487-3687

Confiance • Intégrité • Modestie
• Contrôle de soi



Service 24 heures • Chauffage
• Climatisation • Réservoir d'eau
• Entretien annuel • Nettoyage des conduits

Aimé Fillion

Services de confort au foyer
Cellulaire : (204) 782-8933



• MONUMENTS
• PLAQUES EN
GRANITE OU BRONZE
• INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF
PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-
Manitobains depuis 1910...»

APPEAL GRAPHICS



conception graphique & sites web

tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com

STEVENPHIL • ENTREPRENEUR

Intérieur et extérieur

PEINTURE • DÉCORATION
VITRERIE • TAPIS
PAPIER PEINT • MIROIR

POSE DE BANDES À PLACOPLÂTRE (CLOISON)

Tél. : (204) 470-5091

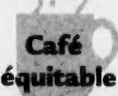
Winnipeg (Manitoba)

25 ans d'expérience

Un Français à votre service!
Philippe LANGLET, p.-d.g.



Point de vente
du café équitable



233-1494

196, Provencher
mhdval@shaw.ca

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé

1345, chemin Waverley,
bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6

TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
Services Financiers Groupe Investors Inc.



Michelle
SMITH
CFP

Assurances et
Investissements

Consultante
en planification financière

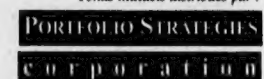
REER, FERR, RENTES, ASSURANCES-VIE
ET INVALIDITÉ, FONDS MUTUELS

Spécialiste en :
• Planification successorale
• Plan de retraite
• Transfert de pension

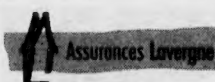
93, avenue Lombard, pièce 333
Winnipeg (Manitoba) R3B 3B1
Tél. : 975-5030 ou 1 (877) 528-3815
Téléc. : 975-5357

Courriel : michelle.smith@shawcable.com

Fonds mutuels distribués par :



ASSUREURS



(204) 433-7758

Télécopieur : (204) 433-7181
Saint-Pierre-Jolys
www.placelavergne.com

Ouvert jusqu'à 20 h
les jeudis.

Raymond Laverne,
Huguette Hébert
et Mona Fallis

Agence d'Assurance AURÉLE DESAULNIERS

Pour tout service
d'assurance!

Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard

390-B, boulevard Provencher
Téléphone : 233-4051



AVOCATS-NOTAIRES

Alain J. Hogue

AVOCAT ET NOTAIRE

Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise :

- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

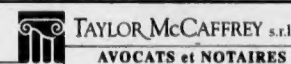
TEFFAINE, LABOSSIERE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6

Téléphone: 925-1900
Fax: 925-1907



AVOCATS ET NOTAIRES

Plus de 50 avocats exerçant dans tous
les domaines du droit à votre service!

M^{re} ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com

- avocat et notaire accrédité auprès
du consulat général de France à Toronto
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de maison
- testaments et successions.

MARC E. MARION, stagiaire
mmarion@tmlawyers.com

M^{re} JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com

- droit d'auteur • propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

M^{re} PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com

• litige général.

Tél. : 949-1312

Téléc. : 957-0945

Abonnez-vous à

La
LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

Au Manitoba Ailleurs
au Canada

1 an 28,50 \$ □ 32,10 \$ □
2 ans 51,30 \$ □ 58,85 \$ □

Oui je m'abonne dès aujourd'hui !

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Province : _____

Code postal : _____

Téléphone : _____

Je choisis de payer par :

Visa : _____

MasterCard : _____

(inscrivez le numéro de votre carte
et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:
(libellé votre chèque ou mandat de
poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,

383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

OPTOMÉTRISTES

D^r Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254

2090, avenue Corydon
889-7408